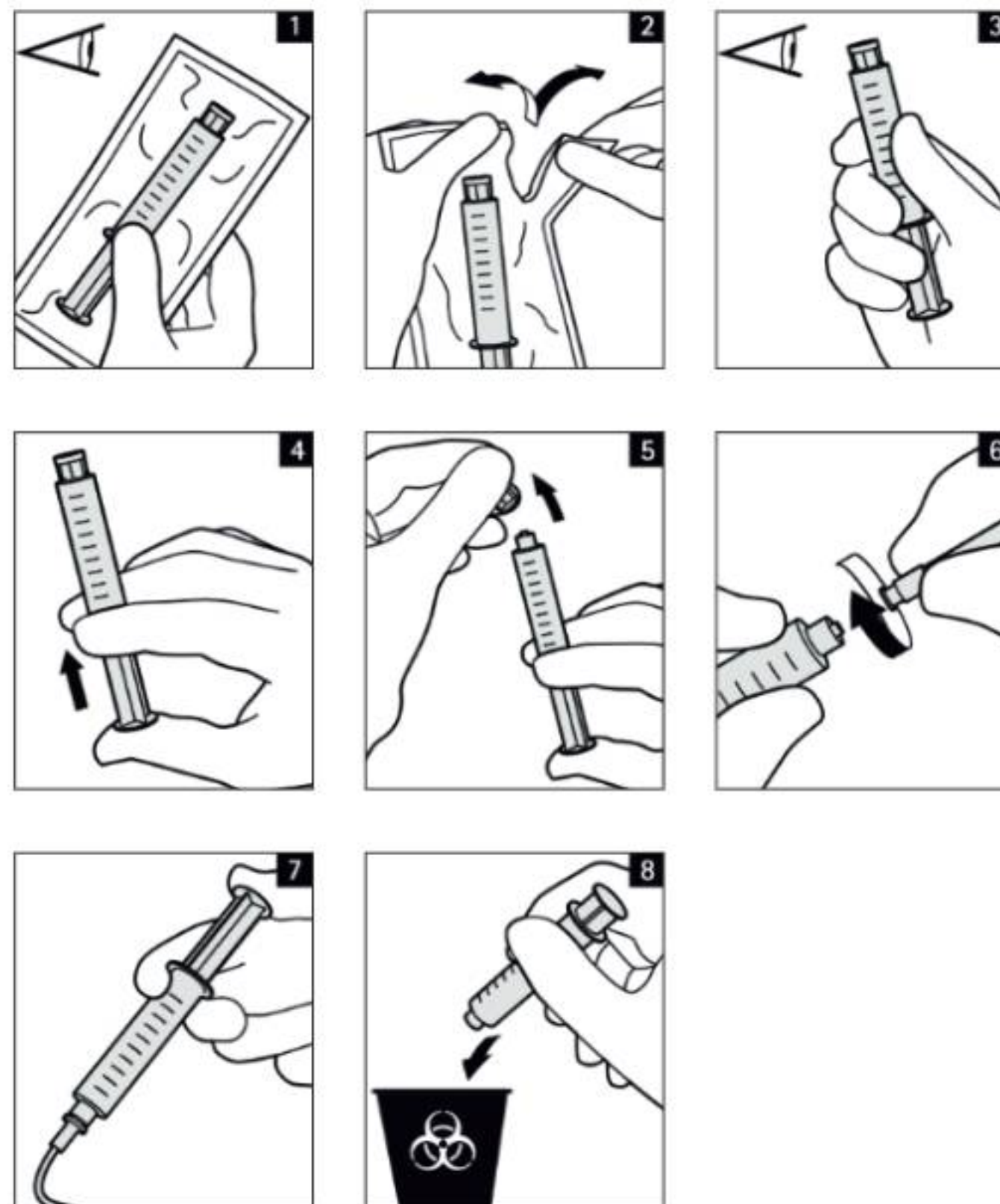




SPM MEDICARE PVT. LTD.
(AN EN ISO 13485 Certified Company)
Noida, Uttar Pradesh-201305, India
Customer Care No.: +91-8407070718
E-mail: info@spmmedicare.com
Website: www.spmmedicare.com

MADE IN INDIA

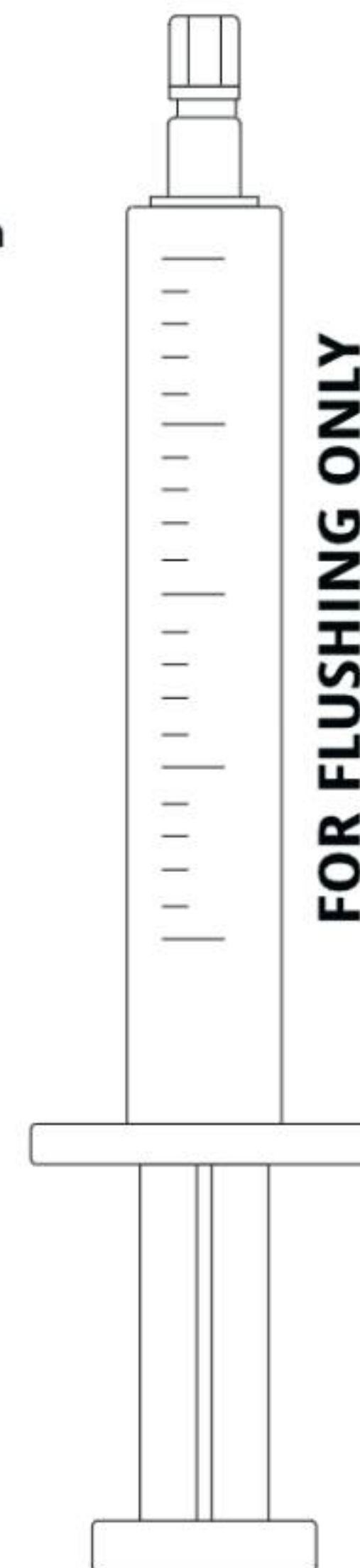
SPMDHF/23/PD/125/Annex-1UR/EU/Rev 01



EASY-FLUSH[®] **Flush Syringe**

Prefilled 0.9% Normal Saline Solution

EN	INSTRUCTIONS FOR USE
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG
BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
BS	UPUTSTVO ZA UPOTREBU
CS	NÁVOD K POUŽITÍ
DA	BRUGSANVISNING
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ES	INSTRUCCIONES DE USO
ET	KASUTUSJUHEND
FI	KÄYTTÖOHJEET
FR	MODE D'EMPLOI
HR	UPUTE ZA UPOTREBU
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS
IT	ISTRUZIONI PER L'USO
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NL	GEbruiksaanwijzing
NO	BRUKSANVISNING
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT	INSTRUÇÕES DE USO
RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
SK	NÁVOD NA POUŽITIE
SL	NAVODILA ZA UPORABO
SR	UPUTSTVO ZA UPOTREBU
SV	BRUKSANVISNING
TR	KULLANIM TALIMATLARI
UK	ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ



EN INSTRUCTIONS FOR USE

 **EASY-FLUSH® FLUSH SYRINGE** (PRE-FILLED, CONTAINS 0.9% SODIUM CHLORIDE SOLUTION)

DESCRIPTION AND USE:

The pre-filled Easy-Flush flushing syringe is a ready-to-use medical device available in various volumes. It is made of high-quality polypropylene and contains a sterile, pyrogen-free 0.9% isotonic sodium chloride solution (NaCl). The syringe's contents are sterile, non-toxic, and pyrogen-free. It is intended solely for flushing compatible intravenous lines and access devices. It is not designed for reconstituting dry products or diluting medications as part of intravenous sodium chloride therapy.

CONTRAINDICATIONS:

Do not use if the patient has a known allergy to any of the components, materials, or the 0.9% sodium chloride solution, as this may cause allergic reactions, including anaphylaxis. Do not use if intravenous administration systems or catheters are contaminated with microorganisms or if the skin around the catheter site is inflamed. Do not use for patients with hypernatremia or fluid retention, as the administration of sodium or chloride may be harmful to health.

PRECAUTIONS:

The Easy-Flush syringe is designed for use with Luer-compatible connections for intravenous applications. Careful handling is required to avoid damage. Inspect for visible defects or cracks before use. The syringe has graduated markings for precise administration of the saline solution. Do not apply excessive force or use surgical instruments (e.g., forceps) on the product, as this may damage it. Store at a controlled temperature (10 °C to 40 °C) with humidity levels between 55% and 75%. Do not expose to freezing temperatures. Before use, check compatibility with a 0.9% sodium chloride solution. Verify compatibility according to the medication manufacturer's instructions or flush the vascular access device with an appropriate solution to remove medication residues as per manufacturer and institutional guidelines. Healthcare professionals should consider the patient's health status, treatment needs, age, and weight when deciding to flush with a 0.9% sodium chloride solution, particularly in cases of restricted sodium or fluid intake. When prescribing fluids, saline flushes should be included in the total fluid balance to avoid exceeding recommended intake limits. Follow the instructions for use and institutional guidelines for administering flushes.

WARNING:

Read all instructions carefully before use. Do not use if the packaging is open or damaged. For single use only. Opened products must be discarded. Ensure the product/solution remains sterile: the syringe must be intact, and the cap securely attached. There must be no visible leaks that could compromise sterility. Aseptic techniques must be used.

EXPIRATION DATE:

The product has a shelf life of three years from the date of manufacture. Do not use after the expiry date indicated.

STORAGE:

Store at a controlled temperature (10 °C to 40 °C / 50 °F to 104 °F). Do not freeze.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Check packaging: Do not use if the plastic packaging is damaged or not intact (Figure 1).
2. Open packaging: Carefully tear along the perforation (Figure 2).
3. Inspect the solution: Check for discoloration, cloudiness, sedimentation, or damage to the syringe (Figure 3).
4. Ensure the cap is securely in place. Then, gently press the plunger to release the plunger seal. Improper activation may make handling difficult or cause the plunger to detach. Never pull the plunger back, as this may contaminate the product (Figure 4).
5. Remove air: Remove the syringe cap under aseptic conditions. Hold the syringe upright to gently expel air (Figure 5).
6. Application: Connect the syringe to the access device per institutional protocol and flush (Figure 6). Inject saline slowly to avoid excessive pressure. If resistance is encountered, do not apply excessive force—do not pull or bend the plunger sideways (Figure 7). After flushing, carefully remove the syringe from the access device.
7. Disposal: Dispose of the syringe properly after use. Discard any unused parts. Never reuse disposable syringes! (Figure 8).

INTENDED PATIENT POPULATION:

This syringe is intended for patients requiring a 0.9% sodium chloride flush, regardless of age or gender, provided there are no contraindications.

INTENDED USER:

The product is intended for use by trained medical professionals, including physicians, general practitioners, paramedics, and experienced nurses.

PACKAGE CONTENTS:

The Easy-Flush syringe is supplied sterile and packaged in plastic or paper wrapping. One box contains 30 flushing syringes. Each carton contains eight (8) boxes.

SAFETY WARNINGS:

Do not reuse! Reuse may lead to infections or other complications. Do not re-sterilize or reprocess. Reprocessing may compromise sterility, biocompatibility, and functional integrity. SPM Medicare accepts no liability for reused or re-sterilized products. Do not use if the product has been exposed to freezing temperatures. Do not use after the expiry date. Do not use if the packaging or contents are damaged. Ensure storage within the specified temperature and humidity conditions. Small parts may pose a choking hazard. Dispose of used syringes according to hospital protocol. Do not use if the solution is cloudy, discolored, contains sediment, or has visible particles.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

 **EASY-FLUSH® SPÜLSPRITZE** (VORGEFÜLLT, ENTHÄLT 0,9 % NATRIUMCHLORIDLÖSUNG)

BESCHREIBUNG UND VERWENDUNG:

Die vorbefüllte EasyFlush Spülspritze ist ein gebrauchsfertiges Medizinprodukt und in verschiedenen Volumina erhältlich. Sie besteht aus hochwertigem Polypropylen und enthält eine sterile, pyrogenfreie 0,9 %ige isotonische Natriumchloridlösung (NaCl). Der Inhalt der Spritze ist steril, ungiftig und pyrogenfrei. Sie dient ausschließlich zur Spülung kompatibler intravenöser Schläuche und liegender Zugangsgeräte. Nicht zur Rekonstitution von Trockenprodukten oder zur Verdünnung von Medikamenten im Rahmen einer intravenösen Natriumchlorid-Therapie bestimmt.

KONTRAINDIKATIONEN:

Nicht verwenden, wenn der Patient eine bekannte Allergie gegen einen der Bestandteile, Materialien oder die 0,9 %ige Natriumchloridlösung hat, da dies allergische Reaktionen bis hin zu Anaphylaxie auslösen kann. Nicht anwenden, wenn intravenöse Verabreichungssysteme oder Verweilkanülen durch Mikroorganismen verunreinigt sind oder wenn die Haut um die Verweilkanüle entzündet ist. Nicht verwenden bei Patienten mit Hypernatriämie oder Flüssigkeitsretention, da die Verabreichung von Natrium oder Chlorid gesundheitlich schädlich sein kann.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

Die EasyFlush Spritze ist für die Verwendung mit Luer-kompatiblen Anschlüssen bei intravenösen Anwendungen konzipiert. Eine sorgfältige Handhabung ist erforderlich, um Beschädigungen zu vermeiden. Vor Gebrauch auf sichtbare Mängel oder Risse prüfen. Die Spritze verfügt über Gradationsmarkierungen zur präzisen Verabreichung der Kochsalzlösung. Keine übermäßige Kraft anwenden und am Produkt keine chirurgischen Instrumente (z. B. Pinzetten) verwenden, da diese das Produkt beschädigen könnten. Lagerung bei kontrollierter Temperatur (10 bis 40 °C) und einer Luftfeuchtigkeit von 55–75 % erforderlich. Darf keiner gefrierenden Temperatur ausgesetzt werden. Vor der Anwendung die Kompatibilität mit einer 0,9 %igen Natriumchloridlösung prüfen. Prüfen Sie die Kompatibilität mit 0,9 %iger Natriumchloridlösung gemäß Anweisungen des Medikamentenherstellers oder spülen Sie den Gefäßzugang mit einer geeigneten Lösung, um Medikamentenreste gemäß den Vorgaben des Herstellers und der Einrichtung zu entfernen. Das Fachpersonal sollte bei der Entscheidung für eine Spülung mit 0,9 %iger Natriumchloridlösung den Gesundheitszustand, die Behandlungsbedürfnisse sowie das Alter und Gewicht des Patienten berücksichtigen – insbesondere bei eingeschränkter Natrium- oder Flüssigkeitsaufnahme. Bei der Verschreibung von Flüssigkeiten sollten Kochsalzspülungen in die Gesamtfüssigkeitsbilanz mit einbezogen werden, um die empfohlenen Aufnahmegrenzen nicht zu überschreiten. Die Gebrauchsanweisung sowie die institutionellen Richtlinien für die Verabreichung von Spülungen sind zu befolgen.

ACHTUNG:

Vor Gebrauch alle Anweisungen sorgfältig lesen. Nicht verwenden, falls die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist. Nur zur einmaligen Verwendung. Angebrochene Produkte müssen entsorgt werden. Die Sterilität des Produkts/der Lösung sicherstellen: Die Spritze muss unversehrt sein. Die Verschlusskappe muss sicher und fest sitzen. Es dürfen keine sichtbaren Leckagen vorhanden sein, die die Sterilität beeinträchtigen könnten. Aseptische Techniken sind anzuwenden.

VERFALLSDATUM:

Das Produkt hat eine Haltbarkeit von drei Jahren ab Herstellungsdatum. Nach dem angegebenen Verfallsdatum nicht mehr verwenden.

LAGERUNG:

Bei kontrollierter Temperatur von 10°C bis 40°C (50°F bis 104°F) lagern. Darf nicht eingefroren werden.

ANWENDUNGSHINWEISE:

1. Verpackung prüfen: Nicht verwenden, wenn die Kunststoffverpackung beschädigt oder nicht intakt ist (Abbildung 1).
2. Verpackung öffnen: Entlang der Perforation vorsichtig aufreißen (Abbildung 2).
3. Flüssigkeitslösung inspizieren: Lösung auf Verfärbungen, Trübungen, Ausfällungen oder Schäden an der Spritze prüfen (Abbildung 3).
4. Stellen Sie sicher, dass die Kappe fest aufgesetzt ist. Drücken Sie dann den Kolben vorsichtig rein, um die Kolbendichtung zu lösen. Eine unsachgemäße Aktivierung kann die Handhabung erschweren oder zum Lösen des Kolbens führen. Ziehen Sie den Kolben niemals zurück, da dies zu einer Verunreinigung des Produkts führen kann (Abbildung 4).
5. Entlüften: Entfernen Sie die Spritzenkappe unter aseptischen Bedingungen. Spritze aufrecht halten, um die Luft vorsichtig herauszudrücken (Abbildung 5).
6. Anwendung: Spritze gemäß institutionellem Protokoll an die Zugangsvorrichtung anschließen und spülen (Abbildung 6). Kochsalzlösung langsam injizieren, um übermäßigen Druck zu vermeiden. Bei Widerstand keine übermäßige Kraft anwenden – den Kolben nicht seitlich ziehen oder biegen (Abbildung 7). Nach dem Spülen die Spritze vorsichtig von der Zugangsvorrichtung entfernen.
7. Entsorgung: Spritze nach Gebrauch sachgerecht entsorgen. Nicht verwendete Teile werfen. Einwegspritzen niemals wiederverwenden! (Abbildung 8).

VORGESEHENE PATIENTENGRUPPE:

Diese Spritze ist für Patienten vorgesehen, die eine Spülung mit 0,9 %iger Natriumchloridlösung benötigen, unabhängig von Alter oder Geschlecht, sofern keine Kontraindikationen vorliegen.

ANWENDERKREIS:

Das Produkt ist für die Verwendung durch geschultes medizinisches Fachpersonal bestimmt, einschließlich: Ärzte, Niedergelassene Ärzte, Rettungssanitäter, erfahrene Pflegekräfte.

LIEFERUMFANG:

Die EasyFlush Spritze wird steril geliefert und befinden sich in einer Plastik- bzw. Papierverpackung. Eine Box enthält 30 Spülspritzen. Der Karton enthält acht (8) Boxen.

WARNHINWEISE:

Nicht wiederverwenden! Wiederverwendung kann Infektionen oder andere Komplikationen verursachen. Nicht erneut sterilisieren oder wiederaufbereiten. Eine Wiederaufbereitung kann die Sterilität, Biokompatibilität und funktionale Integrität beeinträchtigen. SPM Medicare übernimmt keine Haftung für wiederverwendete oder erneut sterilisierte Produkte. Nicht verwenden, wenn das Produkt Minustemperaturen ausgesetzt war. Nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwenden. Nicht verwenden, wenn Verpackung oder Inhalt beschädigt sind. Lagerung gemäß angegebener Temperatur und Luftfeuchtigkeit sicherstellen. Kleine Teile können eine Erstickungsgefahr darstellen. Gebrauchte Spritzen gemäß Krankenhausprotokoll entsorgen. Nicht verwenden, wenn die Lösung trüb oder verfärbt ist, Ausfällungen enthält oder sichtbare Partikel vorhanden sind.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

 **СПРИНЦОВКА ЗА ПРОМИВАНЕ EASY-FLUSH®** (ПРЕДВАРИТЕЛНО НАПЪЛНЕНА, СЪДЪРЖА 0,9% РАЗТВОР НА НАТРИЕВ ХЛОРИД)

ОПИСАНИЕ И УПОТРЕБА:

Спринцовката за промиване Easy-Flush е готово за употреба медицинско изделие, което се предлага в различни обеми. Изработена е от висококачествен полипропилен и съдържа стерилен 0,9% изотоничен разтвор на натриев хлорид без пироген (NaCl). Съдържанието на спринцовката е стерилно, нетоксично и без пироген. Тя е предназначена единствено за промиване на съвместими интравенозни линии и изделия за достъп. Тя не е предназначена за реконституиране на сухи продукти или за разреждащи медикаменти като част от интравенозна терапия с натриев хлорид.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:

Да не се използва, ако пациентът има известна алергия към някой от компонентите, материалите или 0,9% разтвор на натриев хлорид, тъй като това може да предизвика алергични реакции, включително анафилаксия. Да не се използва, ако интравенозните системи за прилагане или катетрите са замърсени с микроорганизми или ако кожата около катетъра е възпалена. Да не се използва при пациенти с хипернатриемия или задръжане на течности, тъй като прилагането на натрий или хлорид може да е опасно за здравето.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

Спринцовката Easy-Flush е предназначена за употреба с люер-съвместими връзки за интравенозни приложения. Изисква се внимателно боравене, за да се избегне увреждане. Преди употребата огледайте за забележими дефекти или напуквания. Спринцовката има нанесени деления за прецизно прилагане на физиологичен разтвор. Не прилагайте прекомерна сила или не използвайте хирургични инструменти (напр. форцепс) върху продукта, тъй като това може да го повреди. Да се съхранява при контролирана температура (от 10 °C до 40 °C) с нива на влажността между 55% и 75%. Да не се излага на температури на замръзване. Преди употреба проверете съвместимостта с 0,9% разтвор на натриев хлорид. Проверете съвместимостта според инструкциите на производителя на медикамента или промийте изделието за съдов достъп с подходящ разтвор, за да отстраните остатъците от медикамента според насоките на производителя и институцията. Здравните професионалисти трябва да обмислят здравния статус, нуждите от лечение, възрастта и телглото на пациента, когато вземат решение за промиване с 0,9% разтвор на натриев хлорид, особено в случаите на ограничен прием на натрий и течности. Когато се предписват течности, промивките с физиологичен разтвор трябва да се включат в общия баланс на течностите, за да се избегне превишаване на препоръчителните граници на приема. Спазвайте инструкциите за употреба и институционалните насоки за прилагане на промивки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции. Да не се използва, ако опаковката е отворена или повредена. Само за еднократна употреба. Отворените продукти трябва да се изхвърлят. Уверете се, че продуктът/разтворът остава стерилен: спринцовката трябва да бъде интактна и капачката да бъде здраво прикрепена. Не трябва да има забележими течове, които могат да компрометират стерилността. Трябва да се използват асептични техники.

ДАТА НА ИЗТИЧАНЕ НА СРОКА НА ГОДНОСТ:

Продуктът има срок на годност три години от датата на производство. Да не се използва след посочената дата на срока на годност.

СЪХРАНЕНИЕ:

Да се съхранява при контролирана температура (от 10 °C до 40 °C / 50 °F до 104 °F). Да не се замразява.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:

1. Проверете опаковката: Да не се използва, ако пластмасовата опаковка е подредена или ако не е интактна (Фигура 1).
2. Отворете опаковката: Внимателно разкъсайте по перфорацията (Фигура 2).
3. Огледайте разтвора: Проверете за обезцветяване, помътняване, утайка или повреда на спринцовката (Фигура 3).
4. Уверете се, че капачката е здраво прикрепена на мястото си. След това внимателно натиснете буталото, за да освободите уплътнението на буталото. Неправилната активация може да затрудни боравенето или да предизвика отделяне на буталото. Никога не издърпвайте буталото назад, тъй като това може да замърси продукта (Фигура 4).
5. Отстранете въздуха: Свалете капачката на спринцовката при асептични условия. Задръжте спринцовката изправена, за да отстраните въздуха внимателно (Фигура 5).
6. Приложение: Свържете спринцовката към изделието за достъп според институционалния протокол и промийте (Фигура 6). Инжектирайте физиологичен разтвор бавно, за да избегнете прекомерно налягане. Ако усетите съпротивление, не прилагането на прекомерно голяма сила – не издърпвайте или не извивайте буталото настрани (Фигура 7). След промиването внимателно извадете спринцовката от изделието за достъп.
7. Изхвърляне: Изхвърлете спринцовката правилно след употребата. Изхвърлете всички неизползвани части. Никога не използвайте повторно еднократни спринцовки! (Фигура 8).

ЦЕЛЕВА ПАЦИЕНТСКА ПОПУЛАЦИЯ:

Тази спринцовка е предназначена за пациенти, които се нуждаят от промивка с 0,9% натриев хлорид, независимо от възрастта или пола, при условие че липсват противопоказания.

ЦЕЛЕВИ ПОТРЕБИТЕЛ:

Продуктът е предназначена за употреба от обучени медицински професионалисти, включително лекари, общопрактикуващи лекари, парамедици и опитни медицински сестри.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА:

Спринцовката Easy-Flush се доставя стерилна и опакована в пластмасова или хартиена опаковка. Една кутия съдържа 30 спринцовки за промиване. Всеки кашон съдържа осем (8) кутии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА:

Да не се използва повторно! Повторната употреба може да доведе до инфекции или до други усложнения. Да не се стерилизира повторно или да не се обработва повторно. Повторната обработка може да компрометира стерилността, биосъвместимостта и функционалната цялост. SPM Medicare не носи отговорност за продукти, които са повторно използвани или повторно стерилизирани. Да не се използва повторно, ако продуктът е бил изложен на температури на замръзване. Да не се използва след датата на срока на годност. Да не се използва, ако опаковката или съдържанието са повредени. Осигурете съхранението при посочените условия на температурата и влажността. Малките части могат да доведат до опасност от задавяне. Изхвърляйте използваните спринцовки според болничния протокол. Да не се използва, ако разтворът е мътен, обезцветен, съдържа утайка или има забележими частици.

BS UPUTSTVO ZA UPOTREBU

 **EASY-FLUSH® ŠPRIC ZA ISPIRANJE** (NAPUNJEN, SADRŽI 0,9% RASTVORENOG NATRIJUM HLORIDA)

OPIS I UPOTREBA:

Napunjena šprica za ispiranje Easy-Flush je medicinski uređaj spreman za upotrebu dostupan u različitim količinama. Napravljen je od visokokvalitetnog polipropilena i sadrži sterilni, bez pirogena 0,9% izotonični rastvor natrijum hlorida (NaCl). Sadržaj šprica je sterilan, netoksičan i bez pirogena. Namijenjen je isključivo za ispiranje kompatibilnih intravenskih linija i uređaja za pristup. Nije dizajniran za rekonstituciju suhih proizvoda ili razrjeđivanje lijekova kao dio intravenske terapije natrijum hloridom.

KONTRAINDIKACIJE:

Nemojte koristiti ako pacijent ima poznatu alergiju na bilo koju od komponenti, materijala ili 0,9% rastvora natrijevog hlorida, jer to može uzrokovati alergijske reakcije, uključujući anafilaksiju. Nemojte koristiti ako su sistemi za intravensku primjenu ili kateteri kontaminirani mikroorganizmima ili ako je koža oko mjesta katetera upaljena. Nemojte koristiti kod pacijenata sa hipernatremijom ili zadržavanjem tečnosti, jer primena natrijuma ili hlorida može biti štetna po zdravlje.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI:

Easy-Flush špric dizajniran je za upotrebu sa Luer kompatibilnim priključcima za intravenske primjene. Potrebno je pažljivo rukovanje kako bi se izbjegla oštećenja. Prije upotrebe provjerite ima li vidljivih nedostataka ili pukotina. Špric ima gradiuirane oznake za precizno davanje fiziološkog rastvora. Nemojte primjenjivati pretjeranu silu niti koristiti hirurške instrumente (npr. pincete) na proizvod, jer ga to može oštetiti. Čuvati na kontrolisanoj temperaturi (10 °C do 40 °C) sa nivoom vlažnosti između 55% i 75%. Nemojte izlagati niskim temperaturama. Prije upotrebe provjerite kompatibilnost sa 0,9%-tnim rastvorom natrijum hlorida. Provjerite kompatibilnost prema uputstvima proizvođača lijekova ili isperite uređaj za vaskularni pristup odgovarajućim rješenjem za uklanjanje ostataka lijeka prema smjernicama proizvođača i ustanove. Zdravstveni radnici bi trebali uzeti u obzir zdravstveno stanje pacijenta, potrebe za liječenje, dob i težinu kada odlučuju za ispiranje 0,9%-tnim rastvorom natrijum hlorida, posebno u slučajevima ograničenog unosa natrijuma ili tečnosti. Prilikom propisivanja tečnosti, ispiranje fiziološkim rastvorom treba uključiti u ukupnu ravnotežu tečnosti da bi se izbjeglo prekoračenje preporučenih granica unosa. Slijedite uputstva za upotrebu i institucionalne smjernice za primjenu ispiranja.

UPOZORENJE:

Prije upotrebe pažljivo pročitajte sva uputstva. Nemojte koristiti ako je pakovanje otvoreno ili oštećeno. Samo za jednokratnu upotrebu. Otvorení proizvodi se moraju baciti. Pobrinite se da proizvod/rastvor ostane sterilan; špric mora biti netaknut, a poklopac sigurno pričvršćen. Ne smije biti vidljivih curenja koja bi mogla ugroziti sterilnost. Moraju se koristiti aseptičke tehnike.

DATUM ISTEKA:

Proizvod ima rok trajanja od tri godine od datuma proizvodnje. Ne koristiti nakon naznačenog roka trajanja.

SKLADIŠTENJE:

Čuvati na kontrolisanoj temperaturi (10 °C do 40 °C / 50 °F do 104 °F). Ne zamrzavati.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU:

- Provjerite pakovanje: Nemojte koristiti ako je plastična ambalaža oštećena ili je promijenjena (Slika 1).
- Otvaranje pakovanja: Pažljivo pokidajte duž perforacije (Slika 2).
- Pregledajte rastvor: Provjerite promjenu boje, zamućenost, sedimentaciju ili oštećenje šprica (Slika 3).
- Uvjerite se da je poklopac sigurno na svom mjestu. Zatim lagano pritisnite klip da biste oslobodili zaptivku klipa. Nepravilno aktiviranje može otežati rukovanje ili uzrokovati odvajanje klipa. Nikada ne povlačite klip unazad, jer to može kontaminirati proizvod (Slika 4).
- Uklonite zrak: Skinite poklopac šprica u aseptičnim uslovima. Držite špric uspravno da lagano izbacite zrak (Slika 5).
- Primjena: Povežite špric na uređaj za pristup prema protokolu ustanove i isperite (Slika 6). Polagano ubrizgavajte fiziološku otopinu kako biste izbjegli preveliki pritisak. Ako naidete na otpor, nemojte primjenjivati pretjeranu silu – nemojte povlačiti ili savijati klip u stranu (Slika 7). Nakon ispiranja, pažljivo izvadite špric iz uređaja za pristup.
- Odlaganje: Špric nakon upotrebe propisno odložite u otpad. Odbacite sve neiskorištene dijelove. Nikada nemojte ponovo koristiti špriceve za jednokratnu upotrebu! (Slika 8).

PREDVIDENA POPULACIJA PACIJENATA:

Ovaj špric je namijenjen pacijentima kojima je potrebno ispiranje od 0,9%-tnog natrijum hlorida, bez obzira na godine ili pol, pod uslovom da nema kontraindikacija.

PREDVIĐENI KORISNICI:

Proizvod je predviđen da ga koriste kvalifikovani medicinski stručnjaci, uključujući ljekari, ljekari opšte prakse, bolničari i iskusne medicinske sestre.

SADRŽAJ PAKETA:

Easy-Flush špric se isporučuje sterilan i upakovan u plastičnu ili papirnu ambalažu. Jedna kutija sadrži 30 špriceva za ispiranje. Svaki karton sadrži osam (8) kutija.

SIGURNOSNA UPOZORENJA:

Nemojte koristiti više puta! Ponovna upotreba može dovesti do infekcija ili drugih komplikacija. Nemojte ponovo sterilisati ili prerađivati. Ponovna obrada može ugroziti sterilnost, biokompatibilnost i funkcionalni integritet. SPM Medicare ne prihvata nikakvu odgovornost za ponovno korištenje ili ponovno sterilisanje proizvoda. Nemojte koristiti ako je proizvod bio izložen niskim temperaturama. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja. Nemojte koristiti ako su ambalaža ili sadržaj oštećeni. Omogućite skladištenje unutar specifičnih uslova temperature i vlažnosti. Mali dijelovi mogu dovesti do opasnost od gušenja. Upotreblijene špriceve odložite u skladu sa bolničkim protokolom. Nemojte koristiti ako je rastvor mutan, ako je promijenio boju, sadrži sediment ili ima vidljive čestice.

CS NÁVOD K POUŽITÍ

 **PROPLACHOVACÍ STŘÍKAČKA EASY-FLUSH®** (PŘEDPLNĚNÁ, OBSAHUJÍCÍ 0,9% ROZTOK CHLORIDU SODNÉHO)

POPIS A POUŽITÍ:

Předplněná proplachovací stříkačka Easy-Flush je lékařská pomůcka připravená k použití a je k dispozici v různých objemech. Je vyrobena z vysoce kvalitního polypropylenu a obsahuje sterilní, apyrogenní 0,9% izotonický roztok chloridu sodného (NaCl). Obsah stříkačky je sterilní, netoxický a nepyrogenní. Je určena výhradně k proplachování kompatibilních nitrožilních vedení a přístupových zařízení. Není určen pro rekonstituci suchých produktů ani ředění léků v rámci intravenózní terapie chloridem sodným.

KONTRAINDIKACE:

Prostředek nepoužívejte, pokud má pacient známou alergii na některou ze složek, materiálů nebo 0,9% roztok chloridu sodného, protože to může vyvolat alergické reakce, včetně anafylaxe. Prostředek nepoužívejte, pokud jsou nitrožilní aplikační systémy nebo katetry kontaminovány mikroorganismy nebo pokud je kůže kolem místa zavedení katetru zanícená. Prostředek nepoužívejte u pacientů s hypernatremií nebo zadržováním tekutin, protože podávání sodíku nebo chloridu může být zdraví škodlivé.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

Stříkačka Easy-Flush je navržena pro použití s připojením, které je kompatibilní se spojkou Luer pro intravenózní aplikace. Se stříkačkou je nutné zacházet opatrně, aby nedošlo k poškození. Před použitím zkontrolujte, zda na prostředku nejsou viditelné vady nebo praskliny. Stříkačka má značky stupnice pro přesné odměření fyziologického roztoku. Na prostředek nevyvíjejte nadměrnou sílu ani nepoužívejte chirurgické nástroje (např. kleště), protože by mohlo dojít k jeho poškození. Skladujte při kontrolované teplotě (10 °C až 40 °C) s vlhkostí v rozmezí 55 % až 75 %. Chraňte před mrazem. Před použitím zkontrolujte kompatibilitu s 0,9% roztokem chloridu sodného. Ověřte kompatibilitu podle pokynů výrobce léků nebo prostředek pro zavádění do cévy propláchněte podle pokynů výrobce a vašeho zdravotnického zařízení vhodným roztokem, abyste odstranili zbytky léků. Zdravotníci by měli vzít v úvahu zdravotní stav pacienta, potřeby léčby, věk a hmotnost, když se rozhodnou proplachovat 0,9% roztokem chloridu sodného, zejména v případech omezeného příjmu sodíku nebo tekutin. Při předepisování tekutin by měly být do celkové bilance tekutin zahrnuty proplachy fyziologickým roztokem, aby se zabránilo překročení doporučených limitů příjmu. Dodržujte návod k použití a pokyny vašeho zařízení pro provádění proplachů.

VAROVÁNÍ:

Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny. Nepoužívejte, pokud je obal otevřený nebo poškozený. Pouze pro jednorázové použití. Otevřené produkty se musí zlikvidovat. Zajistěte, aby přípravek/roztok zůstal sterilní: injekční stříkačka musí být neporušená a uzávěr musí být bezpečně připevněn. Nesmí existovat žádné viditelné nečistoty, které by mohly ohrozit sterilitu. Musí být použity aseptické techniky.

DATUM EXPIRACE:

Výrobek má trvanlivost tři roky od data výroby. Nepoužívejte po uvedeném datu použitelnosti.

SKLADOVÁNÍ:

Skladujte při kontrolované teplotě (10 °C až 40 °C / 50 °F až 104 °F). Nezmrazujte.

NÁVOD K POUŽITÍ:

- Zkontrolujte balení: Nepoužívejte, pokud je plastový obal poškozený nebo neporušený (Obrázek 1).
- Otevřené balení: Opatrně odtrhněte podél perforace (Obrázek 2).
- Zkontrolujte roztok: Zkontrolujte, zda nedošlo ke změně barvy, zákalu, sedimentaci nebo poškození stříkačky (Obrázek 3).
- Ujistěte se, že uzávěr je bezpečně na svém místě. Poté jemně zatlačte na píst, abyste uvolnili těsnění pístu. Nesprávná aktivace může ztížit manipulaci nebo způsobit uvolnění pístu. Nikdy nevytahujte píst zpět, protože by mohlo dojít ke kontaminaci produktu (Obrázek 4).
- Odstraňte vzduch: Odstraňte kryt stříkačky za aseptických podmínek. Držte stříkačku ve svislé poloze, a jemně vytlačte vzduch (Obrázek 5).
- Aplikace: Připojte stříkačku k přístupovému zařízení podle protokolu vašeho zdravotnického zařízení a propláchněte (Obrázek 6). Fyziologický roztok vstříkujte pomalu, aby nedošlo k nadměrnému tlaku. Pokud narazíte na odpor, nevyvíjejte nadměrnou sílu – netahejte za píst ani ho neohýbejte do stran (Obrázek 7). Po propláchnutí stříkačku opatrně vyjměte z přístupového zařízení.
- Likvidace: Injekční stříkačku po použití řádně zlikvidujte. Zlikvidujte všechny nepoužité díly. Nikdy znovu nepoužívejte jednorázové injekční stříkačky! (Obrázek 8).

URČENÁ POPULACE PACIENTŮ:

Tato stříkačka je určena pro pacienty vyžadující propláchnutí 0,9% chloridem sodným, bez ohledu na věk nebo pohlaví, a to za předpokladu, že neexistují žádné kontraindikace.

URČENÝ UŽIVATEL:

Výrobek je určen pro použití vyškolenými zdravotníky, včetně lékařů, praktických lékařů, záchranářů a zkušených zdravotních sester.

OBSAH BALENÍ:

Stříkačka Easy-Flush se dodává sterilní a zabalená v plastovém nebo papírovém obalu. Jedna krabice obsahuje 30 proplachovacích stříkaček. Každý karton obsahuje osm (8) krabic.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ:

Nepoužívejte opakovaně! Opakované použití může vést k infekci nebo jiným komplikacím. Neprovádějte opakovanou sterilizaci ani opakované nepracovávejte. Opakováním zpracováním se může ohrozit sterilita, biokompatibilita a funkční integrita. Společnost SPM Medicare nenese žádnou odpovědnost za opakované použití nebo znovu sterilizované produkty. Výrobek nepoužívejte, pokud byl vystaven teplotám pod bodem mrazu. Nepoužívejte po datu použitelnosti. Nepoužívejte, pokud je obal nebo obsah poškozený. Zajistěte skladování při specifikovaných rozmezích teploty a vlhkosti. Malé části mohou představovat nebezpečí udušení. Použité injekční stříkačky zlikvidujte podle protokolu nemocnice. Nepoužívejte, pokud je roztok zakalený, má změněnou barvu, obsahuje sediment nebo viditelné částice.

DA BRUGSANVISNING

 **EASY-FLUSH® SKYLLESPRØJTE** (FORFYLDT, INDEHOLDER 0,9 % NATRIUMKLORIDOPLØSNING)

BESKRIVELSE OG ANVENDELSE:

Den forfyldte Easy-Flush skyllesprøjte er et brugsklart medicinsk udstyr, der fås i forskellige størrelser. Den er fremstillet af polypropylen af høj kvalitet og indeholder en steril, pyrogenfri 0,9 % isotonisk natriumkloridopløsning (NaCl). Sprøjten indhold er steril, ugiftigt og pyrogenfrit. Den er udelukkende beregnet til skylning af compatible intravenøse slanger og adgangsudstyr. Den er ikke beregnet til rekonstituering af tørre produkter eller fortynding af medicin som led i intravenøs natriumkloridbehandling.

KONTRAINDIKATIONER:

Må ikke anvendes, hvis patienten har en kendt allergi over for nogen af komponenterne, materialerne eller 0,9 % natriumkloridopløsningen, da dette kan forårsage allergiske reaktioner, herunder anafylaksi. Må ikke anvendes, hvis intravenøse indføringssystemer eller katetre er foruren et med mikroorganismer, eller hvis huden omkring kateterstedet er betændt. Må ikke anvendes til patienter med hypernatræmi eller væskeretention, da tilførsel af natrium eller klorid kan være sundhedsskadeligt.

FORHOLDSREGLER:

Easy-Flush-sprøjten er designet til brug med Luer-kompatible forbindelser til intravenøse anvendelser. Det er nødvendigt med forsigtig håndtering for at undgå skader. Tjek for synlige defekter eller revner før brug. Sprøjten har graduerede markeringer til præcis indgivelse af saltopløsningen. Undlad at bruge uforholdsmæssig stor kraft eller at anvende kirurgiske instrumenter (f.eks. en tang) på produktet, da dette kan beskadige produktet. Opbevares ved en stabil temperatur (10 °C til 40 °C) med en luftfugtighed på mellem 55 % og 75 %. Må ikke udsættes for frost. Kontrollér kompatibiliteten med en 0,9 % natriumkloridopløsning før brug. Kontrollér kompatibiliteten i henhold til medicinproducentens anvisninger, eller skyl den vaskulære adgangsenhed med en passende opløsning for at fjerne medicinrester i henhold til producentens og den pågældende institutions retningslinjer. Sundhedspersonale bør overveje patientens helbredsstatus, behandlingsbehov, alder og vægt, når de beslutter at skylle med en 0,9 % natriumkloridopløsning, især i tilfælde af begrænset natrium- eller væskeindtag. Når der ordineres væske, skal saltvandsskyllinger medtages i den samlede væskebalance for at undgå at overskride de anbefalede grænseværdier for indtag. Følg brugsanvisningen og den pågældende institutions retningslinjer for indgivelse af skyllinger.

ADVARSEL:

Læs alle instruktioner grundigt før brug. Må ikke bruges, hvis emballagen er åben eller beskadiget. Kun til engangsbrug. Åbnede produkter skal kasseres. Sørg for, at produktet/opløsningen forbliver sterilt: Sprøjten skal være intakt, og hætt en skal sidde godt fast. Der må ikke være synlige lækager, som kan kompromittere steriliteten. Der skal anvendes aseptiske teknikker.

UDLØBSDATO:

Produktet har en holdbarhed på tre år fra fremstillingsdatoen. Må ikke anvendes efter den angivne udløbsdato.

OPBEVARING:

Opbevares ved en stabil temperatur (10 °C til 40 °C / 50 °F til 104 °F). Må ikke nedfryses.

BRUGSANVISNING:

- Tjek emballagen: Må ikke bruges, hvis plastemballagen er beskadiget eller ikke er intakt (Figur 1).
- Åbn emballagen: Riv forsigtigt langs perforeringen (Figur 2).
- Inspicér opløsningen: Se efter misfarvning, uklarhed, bundfald eller skader på sprøjten (Figur 3).
- Sørg for, at hætt en sidder godt fast. Tryk derefter forsigtigt på stemplet for at frigøre stempelforseglingen. Forkert aktivering kan gøre håndteringen vanskelig eller få stemplet til at løsne sig. Træk aldrig stemplet tilbage, da det kan forurene produktet (Figur 4).
- Fjern luften: Fjern sprøjtehætten under aseptiske forhold. Hold sprøjten lodret, så luften forsigtigt presses ud (Figur 5).
- Anvendelse: Tilslut sprøjten til adgangsenheden i henhold til den institutionelle praksis, og skyl (Figur 6). Injicer saltvand langsomt for at undgå for stort tryk. Hvis du møder modstand, må du ikke bruge for meget kraft - du må ikke trække eller bøje stemplet sidelæns (Figur 7). Efter gennemskyllning fjernes sprøjten forsigtigt fra adgangsenheden.
- Bortskaffelse: Bortskaf sprøjten på korrekt vis efter brug. Smid alle ubrugte dele ud. Genbrug aldrig engangssprøjter! (Figur 8).

TILSIGTET PATIENTGRUPPE:

Denne sprøjte er beregnet til patienter, der har brug for en 0,9 % natriumkloridskyllning, uanset alder eller køn, forudsat at der ikke er nogen kontraindikationer.

TILSIGTET BRUGER:

Produktet er beregnet til brug af uddannet medicinsk personale, herunder læger, praktiserende læger, paramedicinere og erfarne sygeplejersker.

PAKKENS INDHOLD:

Easy-Flush-sprøjten leveres steril og emballeret i plast- eller papirindpakning. En æske indeholder 30 skyllesprøjter. Hver kasse indeholder otte (8) æsker.

SIKKERHEDSANVISNINGER:

Må ikke genbruges! Genbrug kan føre til infektioner eller andre komplikationer. Må ikke steriliseres igen eller genanvendes. Genanvendelse kan kompromittere steriliteten, biokompatibiliteten og den funktionelle integritet. SPM Medicare påtager sig intet ansvar for genbrugte eller gensteriliserede produkter. Må ikke bruges, hvis produktet har været udsat for frost. Må ikke anvendes efter udløbsdato. Må ikke bruges, hvis emballagen eller indholdet er beskadiget. Sørg for opbevaring inden for de angivne temperatur- og fugtighedsforhold. Små dele kan udgøre en kvælningsrisiko. Bortskaf brugte sprøjter i henhold til hospitalets retningslinjer. Brug ikke opløsningen, hvis den er uklar, misfarvet, indeholder aflejringer eller har synlige partikler.

ΕΛ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

 **ΣΥΡΙΓΓΑ ΕΚΠΛΥΣΗΣ EASY-FLUSH®** (ΠΡΟΓΕΜΙΣΜΕΝΗ, ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΔΙΑΛΥΜΑ ΧΛΩΡΙΟΥΧΟΥ ΝΑΤΡΙΟΥ 0,9%)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ:

Η προγεμισμένη σύριγγα έκπλυσης Easy-Flush είναι ένα έτοιμο προς χρήση ιατροτεχνολογικό προϊόν που διατίθεται σε διάφορους όγκους. Είναι κατασκευασμένο από υψηλής ποιότητας πολυπροπυλένιο και περιέχει αποστειρωμένο, χωρίς πυρετογόνα, ισοτονικό διάλυμα χλωριούχου νατρίου 0,9% (NaCl). Το περιεχόμενο της σύριγγας είναι αποστειρωμένο, μη τοξικό και χωρίς πυρετογόνα. Προορίζεται αποκλειστικά για την έκπλυση συμβατών ενδοφλέβιων γραμμών και συσκευών πρόσβασης. Δεν έχει σχεδιαστεί για την ανασύσταση ξηρών προϊόντων ή την αραίωση φαρμάκων στο πλαίσιο της ενδοφλέβιας θεραπείας με χλωριούχο νάτριο.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

Μην το χρησιμοποιείτε εάν ο ασθενής έχει γνωστή αλλεργία σε οποιοδήποτε από τα συστατικά, τα υλικά ή το διάλυμα χλωριούχου νατρίου 0,9%, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις, συμπεριλαμβανομένης της αναφυλαξίας. Μην το χρησιμοποιείτε εάν τα συστήματα ενδοφλέβιας χορήγησης ή οι καθετήρες είναι μολυσμένοι με μικροοργανισμούς ή εάν το δέρμα γύρω από το σημείο του καθετήρα έχει φλεγμονή. Μην το χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με υπερνατρίαμία ή κατακράτηση υγρών, καθώς η χορήγηση νατρίου ή χλωρίου μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

Η σύριγγα Easy-Flush έχει σχεδιαστεί για χρήση με συνδέσεις συμβατές με Luer για ενδοφλέβιες εφαρμογές. Απαιτείται προσεκτικός χειρισμός για την αποφυγή βλάβης. Ελέγξτε για ορατά ελαττώματα ή ρωγμές πριν από τη χρήση. Η σύριγγα διαθέτει διαβαθμισμένες ενδείξεις για την ακριβή χορήγηση του φυσιολογικού ορού. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη και μη χρησιμοποιείτε χειρουργικά εργαλεία (π.χ. λαβίδα) στο προϊόν, καθώς αυτό μπορεί να το καταστρέψει. Φυλάσσεται σε ελεγχόμενη θερμοκρασία (10 °C έως 40 °C) με επίπεδα υγρασίας μεταξύ 55% και 75%. Μην το εκθέτετε σε θερμοκρασίες ψύξης. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη συμβατότητα με διάλυμα χλωριούχου νατρίου 0,9%. Επαληθεύστε τη συμβατότητα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του φαρμάκου ή ξεπλύνετε τη συσκευή αγγειακής πρόσβασης με κατάλληλο διάλυμα για την απομάκρυνση υπολειμμάτων φαρμάκου σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και του ιδρύματος. Οι επαγγελματίες του τομέα της υγειονομικής περίθαλψης θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την κατάσταση της υγείας του ασθενούς, τις θεραπευτικές ανάγκες, την ηλικία και το βάρος του όταν αποφασίζουν να ξεπλύνουν με διάλυμα χλωριούχου νατρίου 0,9%, ιδίως σε περιπτώσεις περιορισμένης πρόσληψης νατρίου ή υγρών. Κατά τη συνταγογράφηση υγρών, οι φυσιολογικές εκροές θα πρέπει να περιλαμβάνονται στο συνολικό ισοζύγιο υγρών, ώστε να αποφεύγεται η υπερβάρση των συνολιώνμενων ορίων πρόσληψης. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης και τις θεσμικές κατευθυντήριες οδηγίες για τη χορήγηση έκπλυσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι ανοιχτή ή κατεστραμμένη. Για μία χρήση μόνο. Τα ανοιγμένα προϊόντα πρέπει να απορρίπτονται. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν/διάλυμα παραμένει αποστειρωμένο: η σύριγγα πρέπει να είναι άθικτη και το καπάκι να είναι καλά στερεωμένο. Δεν πρέπει να υπάρχουν ορατές διαρροές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τη στεριότητα. Πρέπει να χρησιμοποιούνται ασηπτικές τεχνικές.

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ:

Η διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι τρία έτη από την ημερομηνία κατασκευής του. Μην το χρησιμοποιήσετε μετά την αναγραφόμενη ημερομηνία λήξης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:

Φυλάσσεται σε ελεγχόμενη θερμοκρασία (10 °C έως 40 °C / 50 °F έως 104 °F). Μην καταψύχετε.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

- Ελέγξτε τη συσκευασία: Μην το χρησιμοποιήσετε εάν η πλαστική συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή δεν είναι άθικτη (Εικόνα 1).
- Ανοίξτε τη συσκευασία: Σχίστε προσεκτικά κατά μήκος της διάτρησης (Εικόνα 2).
- Επιθεωρήστε το διάλυμα: Ελέγξτε για αποχρωματισμό, θολότητα, καθίζηση ή βλάβη στη σύριγγα (Εικόνα 3).
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι καλά τοποθετημένο στη θέση του. Στη συνέχεια, πιέστε απαλά το έμβολο για να απελευθερώσετε τη στεγανοποίηση του εμβόλου. Η λανθασμένη ενεργοποίηση μπορεί να δυσχεράνει τον χειρισμό ή να προκαλέσει την αποκόλληση του εμβόλου. Ποτέ μην τραβήτε το έμβολο προς τα πίσω, καθώς αυτό μπορεί να μολύνει το προϊόν (Εικόνα 4).
- Αφαιρέστε τον αέρα: Αφαιρέστε το καπάκι της σύριγγας υπό ασηπτικές συνθήκες. Κρατήστε τη σύριγγα σε όρθια θέση για να αποβάλλετε απαλά τον αέρα (Εικόνα 5).
- Εφαρμογή: Συνδέστε τη σύριγγα στη συσκευή πρόσβασης σύμφωνα με το θεσμικό πρωτόκολλο και εκπλύνετε (Εικόνα 6). Κάντε αργή έγχυση φυσιολογικού ορού για να αποφύγετε την υπερβολική πίεση. Εάν συναντήσετε αντίσταση, μην ασκήσετε υπερβολική δύναμη— μην τραβήξετε ή λυγίσετε το έμβολο προς τα πλάγια (Εικόνα 7). Μετά την έκπλυση, αφαιρέστε προσεκτικά τη σύριγγα από τη συσκευή πρόσβασης.
- Απορρίψη: Απορρίψτε σωστά τη σύριγγα μετά τη χρήση. Απορρίψτε τυχόν αχρησιμοποιητα μέρη. Ποτέ μην επαναχρησιμοποιείτε σύριγγες μίας χρήσης! (Εικόνα 8).

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΙ ΠΛΗΘΥΣΜΟΙ ΑΣΘΕΝΩΝ:

Αυτή η σύριγγα προορίζεται για ασθενείς που χρειάζονται έκπλυση με χλωριούχο νάτριο 0,9%, ανεξαρτήτως ηλικίας ή φύλου, εφόσον δεν υπάρχουν αντενδείξεις.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΗΣ:

Το προϊόν προορίζεται για χρήση από εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας, συμπεριλαμβανομένων ιατρών, γενικών ιατρών, παραϊατρικών και έμπειρων νοσηλευτών.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:

Η σύριγγα Easy-Flush παρέχεται αποστειρωμένη και συσκευασμένη σε πλαστικό ή χάρτινο περιτύλιγμα. Ένα κουτί περιέχει 30 σύριγγες έκπλυσης. Κάθε χαρτοκιβώτιο περιέχει οκτώ (8) κουτιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

Μην επαναχρησιμοποιείτε! Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε λοιμώξεις ή άλλες επιπλοκές. Μην επαναποστεριώνετε ή επανεπεξεργάζεστε. Η επανεπεξεργασία μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη στεριότητα, τη βιοσυμβατότητα και τη λειτουργική ακεραιότητα. Η SPM Medicare δεν φέρει καμία ευθύνη για επαναχρησιμοποιημένα ή επαναποστεριωμένα προϊόντα. Μην το χρησιμοποιείτε εάν το προϊόν έχει εκτεθεί σε θερμοκρασίες παγετού. Να μη χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης. Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία ή το περιεχόμενο έχουν υποστεί ζημιά. Διασφαλίστε την αποθήκευση εντός των καθορισμένων συνθηκών θερμοκρασίας και υγρασίας. Τα μικρά μέρη μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πνιγμού. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες σύριγγες σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου. Μην το χρησιμοποιείτε εάν το διάλυμα είναι θολό, αποχρωματισμένο, περιέχει ίζημα ή έχει ορατά σωματίδια.

ES INSTRUCCIONES DE USO

 **JERINGA EASY-FLUSH®** (PRECARGADA, CONTIENE SOLUCIÓN DE CLORURO SÓDICO AL 0,9 %)

DESCRIPCIÓN Y USO:

La jeringa de lavado Easy-Flush es un dispositivo médico listo para usar disponible en varios volúmenes. Está hecha de polipropileno de alta calidad y contiene una solución isotónica, estéril y apirógena al 9 % de cloruro sódico (NaCl). El contenido de la jeringa es estéril, no es tóxico y es apirógeno. Está pensado solo para lavar dispositivos de acceso y líneas intravenosas compatibles. No está diseñado para reconstituir productos secos o para diluir medicamentos como parte de la terapia intravenosa de cloruro sódico.

CONTRAINDICACIONES:

No utilice el producto si el paciente tiene alergias conocidas a alguna de sus piezas, materiales o a la solución de cloruro de sodio al 9 % ya que podría producir reacciones alérgicas, incluyendo la anafilaxis. No utilice el producto si los catéteres o los sistemas de administración intravenosa están contaminados con microorganismos o si la piel alrededor del sitio del catéter está inflamada. No utilice el producto para pacientes con hipernatremia o retención de líquidos, ya que la administración de sodio o cloruro puede ser dañino para la salud.

PRECAUCIONES:

La jeringa Easy-Flush está diseñada para ser utilizada con conexiones compatibles con Luer en aplicaciones intravenosas. Se requiere una manipulación cuidadosa para evitar daños. Inspeccione al producto en busca de defectos o fisuras visibles antes de su uso. La jeringa está graduada para que la administración de la solución salina sea precisa. No aplique una fuerza excesiva ni utilice instrumentos quirúrgicos (p. ej., fórceps) sobre el producto, ya que podría dañarlo. Conserve el producto a temperatura controlada (de 10 a 40 °C) con niveles de humedad de entre 55 y 75 %. No exponga el producto a temperaturas de congelación. Antes del uso, compruebe la compatibilidad con una solución de cloruro al 0,9 %. Verifique la compatibilidad según las instrucciones del fabricante del medicamento o lave el dispositivo de acceso vascular con una solución para eliminar los residuos del medicamento de acuerdo con las guías del fabricante e institucionales. Los profesionales sanitarios deben tener en cuenta el estado de salud del paciente, las necesidades de tratamiento, la edad y el peso cuando deciden el lavado con una solución al 9 % de cloruro sódico, particularmente en casos de restricción de sodio o de ingestión de fluidos. Cuando se prescriben fluidos, deben incluirse los lavados salinos en el equilibrio total de fluidos para evitar superar los límites de ingesta recomendados. Siga las instrucciones de uso y las guías institucionales para la administración de fluidos.

ADVERTENCIAS:

Lea detenidamente todas las instrucciones antes de su uso. No utilice el producto si el envase o el contenido están dañados. Producto de un solo uso. Los productos abiertos debe desecharlos. Asegúrese de que el producto/solución se conservan estériles: la jeringa debe estar intacta y la tapa bien fijada. No debe haber filtraciones visibles que pudieran comprometer la esterilidad. Debe utilizar técnicas asépticas.

FECHA DE CADUCIDAD:

El producto tiene una vida útil de tres años desde la fecha de fabricación. No utilice este producto después de la fecha indicada.

ALMACENAMIENTO:

Conserve el producto a temperatura controlada (de 10 °C a 40 °C / 50 °F a 104 °F). No congele el producto.

INSTRUCCIONES DE USO:

- Compruebe el envoltorio: No utilice el producto si el envoltorio plástico está dañado o no está intacto (Figura 1).
- Abra el envoltorio: Rasgue con cuidado siguiendo las perforaciones (Figura 2).
- Inspeccione la solución: Compruebe si hubiera decoloración, turbidez, sedimentación o daños a la jeringa (Figura 3).
- Asegúrese de que la tapa está fija en su lugar. Luego, presione el émbolo con cuidado para soltar el sellado de este. Una activación incorrecta puede dificultar su manipulación o soltar el émbolo. Nunca haga retroceder el émbolo, ya que podría contaminar el producto (Figura 4).
- Elimine el aire: Retire la tapa de la jeringa en condiciones asépticas. Sostenga la jeringa en posición vertical para eliminar el aire con cuidado (Figura 5).
- Aplicación: Conecte la jeringa al dispositivo de acceso de acuerdo con el protocolo de su institución y aclare (Figura 6). Inyecte la solución salina lentamente para evitar una presión excesiva. Si encuentra resistencia, no aplique una fuerza excesiva. No tire de la jeringa ni tuerza el émbolo a los lados (Figura 7). Después del aclarado, retire con cuidado la jeringa del dispositivo de acceso.
- Eliminación: Elimine la jeringa de forma adecuada después de su uso. Deseche las piezas no utilizadas. ¡Nunca reutilice jeringas desechables! (Figura 8).

POBLACIÓN DE PACIENTES PREVISTA:

Esta jeringa está prevista para su uso en pacientes que requieran aclarado de cloruro de sodio al 9 %, sin importar su edad o género, siempre que no haya contraindicaciones.

USUARIO PREVISTO:

El producto está diseñado para ser utilizado por profesionales sanitarios, formados, incluyendo médicos, practicantes, paramédicos y enfermeras experimentadas.

CONTENIDO DEL ENVASE:

La jeringa Easy-Flush se suministra estéril y envasada en envoltorio plástico o de papel. Una caja contiene 30 jeringas de lavado. Cada embalaje contiene ocho (8) cajas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

¡No reutilizar! Hacerlo puede provocar infecciones u otras complicaciones. No reesterilizar ni reprocesar. El reprocesamiento puede comprometer la esterilidad, la biocompatibilidad y la integridad funcional del producto. SPM Medicare no asume ninguna responsabilidad sobre productos reutilizados o reesterilizados. No utilizar el producto si este ha sido expuesto a temperaturas de congelación. No utilizar este producto después de la fecha de caducidad indicada. No utilizar si el envase o el contenido están dañados. Asegúrese de almacenar el producto dentro de las condiciones de humedad y temperatura indicadas. Las piezas pequeñas pueden suponer riesgo de asfixia. Deseche las jeringas utilizadas siguiendo el protocolo de su hospital. No utilice la solución si esta turbia, decolorada, si contiene sedimentos o si tiene partículas visibles.

ET KASUTUSJUHEND

 **EASY-FLUSH® SPÜLSPRITZE** (TÕLIDETUD, SISALDAB 0,9% NAATRIUMKLORIIDI LAHUST)

KIRJELDUS JA KASUTAMINE:

Eelnevalt täidetud Easy-Flush loputussüstal on kasutusvalmis meditsiiniseade, mis on saadaval erinevate mahtudega. See on valmistatud kõrge kvaliteediga polüpropüleenist ja sisaldav steriilset pürogeenivaba 0,9% isotoonilist naatriumkloriidi lahust (NaCl). Süstla sisu on steriilne, mittetoksiline ja pürogeenivaba. See on ette nähtud üksnes ühilduvate veenisistest voolikute ja juurdepääsuvahendite loputamiseks. See ei ole ette nähtud kuivainete taastamiseks või ravimite lahjendamiseks intravenoosse naatriumkloriidravi osana.

VASTUNÄIDUSTUSED:

Mitte kasutada, kui patsiendil on teadaolev allergia mis tahes koostisosade, materjalide või 0,9% naatriumkloriidi lahuse suhtes, kuna see võib põhjustada allergilisi reaktsioone, sealhulgas anafülaksia. Mitte kasutada, kui intravenoosse manustamise süsteemid või kateetrid on mikroorganismidega saastunud või kui kateetri koha ümber olev nahk on põletikuline. Mitte kasutada patsientidel, kellel on hüpernatreemia või vedelikupeetus, kuna naatriumi või kloriidi manustamine võib olla tervisele kahjulik.

ETTEVAATUSABINÕUD:

Easy-Flush-süstal on mõeldud kasutamiseks Luer-ühendusega veenisistest rakenduste jaoks. Kahjustuste vältimiseks on vajalik hoolikas käitlemine. Kontrollige enne kasutamist nähtavaid defekte ja pragusid. Süstlal on astmelised märgistused soolalahuse täpseks manustamiseks. Arge rakendage tootele liigset jõudu ega kasutage kirurgilisi instrumente (nt pintsette), sest see võib toodet kahjustada. Säilitage kontrollitud temperatuuril (10 °C kuni 40 °C) ja õhuniiskuse vahemikus 55% kuni 75%. Ärge hoidke külmumistemperatuuril. Kontrollige enne kasutamist kokkusobivust 0,9% naatriumkloriidi lahusega. Kontrollige kokkusobivust vastavalt ravimi tootja juhistele või loputage veresoonte juurdepääsu seadet sobiva lahusega, et eemaldada ravimijäägid vastavalt tootja ja asutuse juhistele. Tervishoiutöötajad peavad 0,9% naatriumkloriidi lahusega loputamise üle otsustamisel arvestama patsiendi tervislikku seisundit, ravivajadusi, vanust ja kehakaalu, eriti piiratud naatriumi või vedeliku tarbimise korral. Vedelike määramisel tuleks soolalahuse loputused kaasata kogu vedeliku tasakaalu, et vältida soovitatud tarbimise piirmäärade ületamist. Järgige loputuste manustamiseks kasutusjuhendit ja institutsionaalseid suuniseid.

HOIATUS:

Lugege enne kasutamist hoolikalt läbi juhised. Ärge kasutage, kui pakendi on avatud või kahjustatud. Ainult ühekordseks kasutuseks. Avatud tooted tuleb kasutuselt kõrvaldada. Veenduge, et toode/lahus on steriilne: süstel peab olema puutumata ja kork kindlalt kinnitatud. Ei tohi olla nähtavaid lekkeld, mis võiksid ohustada steriilsust. Kasutama peab aseptilisi tehnikaid.

AEGUMISKUUPÄEV:

Toote säilivusaeg on kolm aastat alates tootmiskuupäevast. Ärge peale aegumistähtpäeva kasutage.

HOIUSTAMINE:

Säilitage kontrollitud temperatuuril (10 °C kuni 40 °C / 50 °F kuni 104 °F). Ärge külmutage.

KASUTUSJUHENDID:

- Kontrollige pakendit: Ärge kasutage, kui plastpakend on kahjustatud või ei ole terve (Joonis 1).
- Pakendi avamine: Rebige ettevaatlikult piki perforatsiooni (Joonis 2).
- Kontrollige lahust: Kontrollige, ega süstlas ei ole värvi muutusi, hägusust, setteid või kahjustusi (Joonis 3).
- Veenduge, et kork on turvaliselt omal kohal. Seejärel vajutage õrnalt kolbile, et vabastada kolbtihend. Ebaõige aktiveerimine võib raskendada käsitemist või põhjustada kolvi eraldumist. Ärge kunagi tõmmake kolbi tagasi, sest see võib toodet saastada (Joonis 4).
- Eemaldage õhk: Eemaldage süstlat aseptilistes tingimustes kork. Hoidke süstal püsti, et eemaldada sellest ettevaatlikult õhk (Joonis 5).
- Kasutamine: Ühendage süstel juurdepääsu seadmega vastavalt institutsionaalsele protokollile ja loputage (Joonis 6). Süstige soolalahust aeglaselt, et vältida liigset survet. Kui tekib vastupanu, ärge rakendage liigset jõudu - ärge tõmmake ega painutage kolbi küljele (Joonis 7). Pärast loputamist eemaldage süstal ettevaatlikult juurdepääsuseadmest.
- Kasutuselt kõrvaldamine: Kõrvaldage süstal kasutuselt ettenähtud viisil. Visake kõik kasutamata osad ära. Ärge kunagi kasutage korduvkasutatavaid süstlaid uuesti! (Joonis 8).

ETTENÄHTUD PATSIENDID:

See süstal on mõeldud patsientidele, kes vajavad 0,9% naatriumkloriidi loputust, sõltumata vanusest või soost, tingimusel, et puuduvad vastunäidustused.

ETTENÄHTUD KASUTAJA:

Toode on mõeldud kasutamiseks koolitatud meditsiinitöötajatele, sealhulgas arstidele, üldarstidele, parameedikutele ja kogenud meditsiiniõdedele.

PAKENDI SISU:

Easy-Flush süstal tarnitakse steriilselt ja pakitakse plast- või paberpakendisse. Üks pakend sisaldab 30 loputussüstalt. Iga kast sisaldab kaheksat (8) karpi.

OHUTUSHOIAUSED:

Mitte taaskasutada! Taaskasutus võib põhjustada infektsiooni või muid tüsistusi. Ärge steriliseerige ega töödelge. Uuesti töötlemine võib mõjutada steriilsust, bioloogilist kokkusobivust ja funktsionaalset terviklikkust. SPM Medicare ei võta vastust korduvkasutatavate või uuesti steriliseeritud toodete eest. Mitte kasutada, kui toode on olnud kokkupuutes külmakraadidega. Mitte kasutada peale aegumiskuupäeva. Ärge kasutage, kui pakend või sisu on kahjustatud. Tagage ladustamine ettenähtud temperatuuril ja niiskustingimustes. Väikesed osad võivad põhjustada lämbumisohtu. Hävitage kasutatud süstlad vastavalt haiglaprotokollile. Ärge kasutage, kui lahus on hägune, värvunud, sisaldab setteid või kui selles on nähtavaid osakesi.

FI KÄYTTÖOHJEET

EASY-FLUSH® HUUHTELURUISKU (ESITÄYTETTY, SISÄLTÄÄ 0,9 % NATRIUMKLORIDILIUKSEN)

KUVAUS JA KÄYTTÖ:

Esitäytetty Easy-Flush-huuhteluruisku on käyttövalmis lääkinnällinen laite, jota on saatavilla eri tilavuuksina. Se on valmistettu laadukkaasta polypropeenista ja sisältää steriilin, pyrogeenittoman 0,9 %:n isotonisen natriumkloridiliuksen (NaCl). Ruiskun sisältö on steriili, myrkytön ja pyrogeeniton. Se on tarkoitettu yksinomaan yhteensopivien laskimonsisäisten letkujen ja suonensisäisten laitteiden huuhteluun. Se ei ole tarkoitettu kuivatuotteiden rekonstruointiin tai lääkkeiden laimentamiseen osana laskimonsisäistä natriumkloridihoitoa.

VASTA-AIHEET:

Älä käytä, jos potilaalla on tunnettu allergia jollekin ainesosalle, materiaalille tai 0,9 % natriumkloridiliukselle, koska se voi aiheuttaa allergisia reaktioita, mukaan lukien anafylaksian. Älä käytä, jos laskimonsisäiset annostelujärjestelmät tai katetrit ovat saastuneet mikro-organismien vuoksi tai jos katetripaikan ympärillä oleva iho on tulehtunut. Älä käytä potilaille, jotka kärsivät hypernatremiasta tai niesteretentiosta, koska natriumin tai kloridin annostelu voi olla haitallista terveydelle.

VAROTOIMET:

Easy-Flush-ruisku on tarkoitettu käytettäväksi luer-yhteensopivien liitäntöjen kanssa laskimonsisäisissä sovelluksissa. Varovainen käsittely on tarpeen vahinkojen välttämiseksi. Tarkista ruisku näkyvien vikojen tai halkeamien varalta ennen käyttöä. Ruiskussa on mittamerkinnyt suolaliuksen tarkkaa annostelua varten. Älä käytä liiallista voimaa tai kirurgisia instrumentteja (esim. pihtejä) tuotessa, koska se voi vahingoittaa sitä. Säilytä valvotussa lämpötilassa (10 – 40 °C) kosteustasoilla 55–75 %. Älä altista jäätävälle lämpötiloille. Ennen käyttöä tarkista yhteensopivuus 0,9 % natriumkloridiliuksen kanssa. Vahvista yhteensopivuus lääkkeen valmistajan ohjeiden mukaisesti tai huuhtelee suonensisäiset laitteet asianmukaisella liuoksella lääkejäämien poistamiseksi valmistajan ja laitoksen ohjeiden mukaisesti. Terveydenhoidon ammattilaisten olisi otettava huomioon potilaan terveydentila, hoitotarpeet, ikä ja paino päätettäessä huuhtelusta 0,9 % natriumkloridiliuksella etenkin rajoitetun natriumin tai nesteen saannin tapauksessa. Määrättäessä nesteltä suolahuuhtelut olisi säilytettävä kokonaisnestetasapainoon, jotta suositeltuja saantirajoja ei ylitetä. Noudata käyttöohjeita ja laitoksen ohjeita huuhtelujen suorittamisen aikana.

VAROITUS:

Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Älä käytä, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut. Vain kertakäyttöön. Avatut tuotteet on hävitettävä. Varmista, että tuote/liuos säilyy steriilinä: ruiskun on oltava ehjä ja korkki on kiinnitettävä turvallisesti. Tuotteessa ei saa olla näkyviä vuotoja, jotka voisivat vaarantaa steriililyden. Aseptisia tekniikoita on käytettävä.

VIIMEINEN KÄYTTÖPÄIVÄ:

Tuotteen säilyvyysaika on kolme vuotta valmistuspäivästä alkaen. Älä käytä ilmoitetun viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

SÄILYTYS:

Säilytä valvotussa lämpötilassa (10 – 40 °C / 50–104 °F). Älä jäädytä.

KÄYTTÖOHJEET:

- Tarkista pakkaus: Älä käytä, jos muovipakkaus on vahingoittunut tai revennyt (Kuva 1).
- Avaa pakkaus: Revi varovasti lävistystä pitkin (Kuva 2).
- Tarkista liuos: Tarkista, ettei liuos ole haalistunut, samentunut tai sedimentoitunut ja ettei ruisku ole vahingoittunut (Kuva 3).
- Varmista, että korkki on kiinnitetty turvallisesti. Paina sitten varovasti mäntää mäntätiivisteen vapauttamiseksi. Vääränlainen aktiivointi voi vaikeuttaa käsittelyä tai mäntä voi irrota. Älä koskaan vedä mäntää taaksepäin, koska se voi saastuttaa tuotteen (Kuva 4).
- Poista ilma: Irrota ruiskun korkki aseptisissa olosuhteissa. Pidä ruiskua pystysuorassa ilman poistamiseksi varovasti (Kuva 5).
- Sovellus: Kytke ruisku suonensisäiseen laitteeseen laitoksen protokollan mukaisesti ja huuhtelee (Kuva 6). Ruiskuta suolaliuosta hitaasti liiallisen paineen välttämiseksi. Jos kohtaat vastusta, älä käytä liiallista voimaa – älä vedä tai talvuta mäntää sivuttain (Kuva 7). Huuhtelun jälkeen poista ruisku varovasti suonensisäisestä laitteesta.
- Hävittäminen: Hävitä ruisku asianmukaisesti käytön jälkeen. Hävitä kaikki käyttämättömät osat. Älä koskaan käytä uudelleen kertakäyttöisiä ruiskuja! (Kuva 8).

SUUNNITELTU POTILASRYHMÄ:

Ruisku on tarkoitettu potilaille, jotka edellyttävät 0,9 % natriumkloridihuuhtelua iästä tai sukupuolesta riippumatta edellyttäen, ettei ole vasta-aiheita.

SUUNNITELTU KÄYTTÄJÄ:

Tuote on tarkoitettu koulutettujen lääketieteen ammattilaisten, kuten erikoislääkäreiden, yleislääkäreiden ja kokeneiden sairaanhoitajien käyttöön.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ:

Easy-Flush-ruisku toimitetaan steriilinä ja pakattuna muovi- tai paperikääreeseen. Yksi rasia sisältää 30 huuhteluruiskua. Jokainen laatikko sisältää kahdeksan (8) rasiaa.

TURVALLISUUSVAROITUKSET:

Älä käytä uudelleen! Uudelleenkäyttö voi johtaa tulehduksiin tai muihin komplikaatioihin. Älä steriloi uudelleen tai käsittele uudelleen. Uudelleen käsittely voi vaarantaa steriililyden, bioyhteensopivuuden ja toiminnallisen eheyden. SPM Medicare ei hyväksy mitään vastuuvollisuutta, jos tuotteet on käytetty uudelleen tai steriloitu uudelleen. Älä käytä, jos tuote on altistunut jäätävälle lämpötiloille. Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Älä käytä, jos pakkaus tai sisältö on vahingoittunut. Varmista, että tuotetta säilytetään määritytässä lämpötilassa ja määrityissä kosteusolosuhteissa. Pienet osat voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran. Hävitä käytetyt ruiskut sairaalan protokollan mukaisesti. Älä käytä, jos liuos on samea, haalistunut, sisältää sedimenttejä tai siinä on näkyviä hiukkasia.

FR MODE D’EMPLOI

SERINGUE DE RINÇAGE EASY-FLUSH® (PRÉREMPLIE, CONTIENT UNE SOLUTION DE CHLORURE DE SODIUM À 0,9 %)

DESCRIPTION ET UTILISATION :

La seringue de rinçage préremplie Easy-Flush est un dispositif médical prêt à l'emploi disponible en différents volumes. Elle est fabriquée en polypropylène de haute qualité et contient une solution de chlorure de sodium isotonique (NaCl) stérile et sans pyrogène à 0,9 %. Le contenu de la seringue est stérile, non toxique et sans pyrogène. Elle est destinée uniquement au rinçage des lignes intraveineuses compatibles et des dispositifs d'accès. Elle n'est pas conçue pour reconstituer des produits secs ou diluer des médicaments dans le cadre d'un traitement au chlorure de sodium par voie intraveineuse.

CONTRE-INDICATIONS :

Ne pas utiliser si le patient présente une allergie connue à l'un des composants, matériaux ou à la solution de chlorure de sodium à 0,9 %, car cela pourrait provoquer des réactions allergiques, y compris une anaphylaxie. Ne pas utiliser si les systèmes d'administration intraveineuse ou les cathéters sont contaminés par des micro-organismes ou si la peau autour du site du cathéter est enflammée. Ne pas utiliser chez les patients présentant une hypernatrémie ou une rétention hydrique, car l'administration de sodium ou de chloruré peut être nocive pour la santé.

PRÉCAUTIONS :

La seringue Easy-Flush est conçue pour être utilisée avec des connexions compatibles Luer pour les applications intraveineuses. Une manipulation minutieuse est nécessaire pour éviter les dommages. Inspecter les défauts visibles ou les fissures avant utilisation. La seringue a des marquages gradués pour une administration précise de la solution saline. Ne pas appliquer de force excessive ou ne pas utiliser d'instruments chirurgicaux (par exemple, des pinces) sur le produit, car cela pourrait l'endommager. Conserver à une température contrôlée (10 °C à 40 °C) avec des taux d'humidité compris entre 55 % et 75 %. Ne pas exposer à des températures glaciales. Avant utilisation, vérifier la compatibilité avec une solution de chlorure de sodium à 0,9%. Vérifier la compatibilité selon les instructions du fabricant du médicament ou rincer le dispositif d'accès vasculaire avec une solution appropriée pour éliminer les résidus de médicaments conformément aux directives du fabricant et de l'établissement. Les professionnels de la santé doivent tenir compte de l'état de santé du patient, de ses besoins en matière de traitement, de son âge et de son poids lorsqu'ils décident de rincer avec une solution de chlorure de sodium à 0,9 %, en particulier en cas de consommation restreinte de sodium ou de liquide. Lors de la prescription de liquides, les rinçages salins doivent être inclus dans le bilan hydrique total pour éviter de dépasser les limites d'apport recommandées. Suivre les instructions d'utilisation et les directives institutionnelles pour l'administration des bouffées de chaleur.

AVERTISSEMENT :

Veillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé. Usage unique exclusivement. Les produits ouverts doivent être jetés. S'assurer que le produit/solution reste stérile : la seringue doit être intacte et le capuchon solidement fixé. Il ne doit pas y avoir de fuites visibles qui pourraient compromettre la stérilité. Des techniques aseptiques doivent être utilisées.

DATE D'EXPIRATION :

Le produit a une durée de conservation de trois ans à compter de la date de fabrication. Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée.

STOCKAGE :

Conserver à une température contrôlée (10 °C à 40 °C / 50 °F à 104 °F). Ne pas congeler.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

- Vérifier l'emballage : Ne pas utiliser si l'emballage en plastique est endommagé ou pas intact (Figure 1).
- Ouverture de l'emballage : Déchirer soigneusement la perforation (Figure 2).
- Examen de la solution : Vérifier que la seringue n'est pas décolorée, trouble, sédimentée ou endommagée (Figure 3).
- S'assurer que le capuchon est bien en place. Ensuite, appuyer doucement sur le piston pour libérer le joint du piston. Une activation incorrecte peut rendre la manipulation difficile ou provoquer le détachement du piston. Ne jamais tirer le piston vers l'arrière, car cela pourrait contaminer le produit (Figure 4).
- Retrait de l'air : Retirer le capuchon de la seringue dans des conditions aseptiques. Tenir la seringue à la verticale pour expulser doucement l'air (Figure 5).
- Application : Connecter la seringue au dispositif d'accès selon le protocole institutionnel et rincer (Figure 6). Injecter lentement une solution saline pour éviter une pression excessive. Si une résistance est rencontrée, ne pas appliquer de force excessive - ne pas tirer ou plier le piston latéralement (Figure 7). Après le rinçage, retirer délicatement la seringue du dispositif d'accès.
- Élimination : Jeter la seringue immédiatement après utilisation. Éliminer toutes les pièces inutilisées. Ne jamais réutiliser les seringues jetables ! (Figure 8).

PATIENTS CIBLES :

Cette seringue est destinée aux patients nécessitant un rinçage au chlorure de sodium à 0,9%, quel que soit leur âge ou leur sexe, à condition qu'il n'y ait pas de contre-indications.

UTILISATEUR CIBLE :

Le produit est destiné à être utilisé par des professionnels de la santé formés, y compris des médecins, des médecins généralistes, des ambulanciers paramédicaux et des infirmières expérimentées.

CONTENU DE L'EMBALLAGE :

La seringue Easy-Flush est fournie stérile et emballée dans un emballage en plastique ou en papier. Une boîte contient 30 seringues de rinçage. Chaque carton contient huit (8) boîtes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ :

Ne pas réutiliser ! La réutilisation peut entraîner des infections ou d'autres complications. Ne pas re-stériliser ou retraiter. Le retraitement peut compromettre la stérilité, la biocompatibilité et l'intégrité fonctionnelle. SPM Medicare décline toute responsabilité pour les produits réutilisés ou re-stérilisés. Ne pas utiliser si le produit a été exposé à des températures de congélation. Ne pas utiliser après la date de péremption. Ne pas utiliser si l'emballage ou le contenu sont endommagés. Assurer le stockage dans les conditions de température et d'humidité spécifiées. Les petites pièces peuvent présenter un risque d'étouffement. Jeter les seringues usagées conformément au protocole de l'hôpital. Ne pas utiliser si la solution est trouble, décolorée, contient des sédiments ou contient des particules visibles.

HR UPUTE ZA KORIŠTENJE

ŠTRCALJKA ZA ISPIRANJE EASY-FLUSH® (NAPUNJENA, SADRŽI OTOPINU S 0,9 % NATRIJEVA KLORIDA)

OPIS I PRIMJENA:

Napunjena štrcaljka za ispiranje Easy-Flush medicinski je proizvod spreman za uporabu i dostupan u raznim zapreminama. Izrađena je od visokokvalitetnog polipropilena i sadrži sterilnu, apirogenu izotoničnu otopinu s 0,9 % natrijeva klorida (NaCl). Sadržaj štrcaljke sterilan je, netoksičan i apirogen. Namijenjena je isključivo za intravenske cijevi i pristupne uređaje kompatibilne s ispiranjem. Nije namijenjena za rekonstituiranje suhih proizvoda ili razrjeđivanje lijekova kao dio intravenske terapije natrijevim kloridom.

KONTRAINDIKACIJE:

Ne upotrebljavajte ako bolesnik ima poznatu alergiju na bilo koji od sastavnih dijelova, materijala ili na otopinu s 0,9 % natrijeva klorida jer bi to moglo prouzročiti alergijske reakcije, uključujući anafilaksiju. Ne upotrebljavajte ako su sustavi za intravensnu primjenu ili kateteri kontaminirani mikroorganizmima ili ako je koža oko mjesta za umetanje katetera upaljena. Ne upotrebljavajte u bolesnika koji pate od hipernatremije ili zadržavanja tekućine jer bi primjena natrija ili klorida mogla biti štetna za zdravlje.

MJERE OPREZA:

Štrcaljka Easy-Flush namijenjena je za uporabu s priključcima kompatibilnima s tehnologijom Luer za intravenske primjene. Pažljivo rukovanje potrebno je radi izbjegavanja štete. Prije uporabe pregledajte ima li vidljivih nedostataka ili pukotina. Štrcaljka ima stupnjevane oznake za preciznu primjenu fiziološke otopine. Ne primjenjujte prekomjernu silu niti ne upotrebljavajte kirurške instrumente (npr. pincetu) na proizvodu jer biste ga time mogli oštetiti. Čuvajte pri kontroliranoj temperaturi (od 10 °C do 40 °C) uz razine vlažnosti između 55 % i 75 %. Ne izlažite temperaturama nižim od temperatura zaleđivanja. Prije uporabe provjerite kompatibilnost s otopinom s 0,9 % natrijeva klorida. Potvrdite kompatibilnost u skladu s uputama proizvođača lijeka ili isperite uređaj za pristup krvnim žilama prikladnom otopinom radi uklanjanja ostataka lijekova u skladu sa smjernicama proizvođača i ustanove. Zdravstveni djelatnici trebali bi uzeti u obzir bolesnikovo zdravstveno stanje, potrebe liječenja, dob i težinu tijekom odlučivanja o ispiranju otopinom s 0,9 % natrijeva klorida, posebno u slučajevima ograničenog uzimanja natrija ili tekućine. Kada propisujete tekućine, ispiranja fiziološkom otopinom trebala bi biti uključena u ukupan izračun tekućine radi izbjegavanja premašivanja preporučenih ograničenja uzimanja. Pridržavajte se uputa za uporabu i smjernica ustanove za primjenu ispiranja.

UPOZORENJE:

Pažljivo pročitajte sve upute prije uporabe. Ne upotrebljavajte ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno. Samo za jednokratnu primjenu. Otvorene proizvode morate odbaciti. Provjerite jesu li proizvod/otopina ostali sterilni: štrcaljka mora biti čitava, a zatvarač mora biti sigurno pričvršćen. Ne smije biti vidljivih mjesta curenja koja bi mogla ugroziti sterilnost. Morate upotrebljavati aseptične tehnike.

DATUM ISTEKA VALJANOSTI:

Proizvod ima rok valjanosti od tri godine od dana proizvodnje. Ne upotrebljavajte ga nakon isteka naznačenog roka valjanosti.

ČUVANJE:

Čuvajte pri kontroliranoj temperaturi (od 10 °C do 40 °C / od 50 °F do 104 °F). Ne zamrzavajte.

UPUTE ZA UPORABU:

- Provjerite pakiranje: Ne upotrebljavajte ako je plastično pakiranje oštećeno ili ako nije čitavo (Slika 1).
- Otvorite pakiranje: Pažljivo poderite omot duž perforacije (Slika 2).
- Pregledajte otopinu: Provjerite ima li promjena boje, neprozirnosti, taloženja ili oštećenja na štrcaljki (Slika 3).
- Provjerite je li zatvarač sigurno postavljen na mjesto. Zatim lagano pritisnite klip radi otpuštanja brtve klipa. Neispravnom aktivacijom moglo bi se otežati rukovanje ili prouzročiti odvajanje klipa. Nikada ne povlačite klip unatrag jer biste time mogli kontaminirati proizvod (Slika 4).
- Uklonite zrak: Uklonite zatvarač štrcaljke pod aseptičnim uvjetima. Držite štrcaljku okrenutu prema gore radi nježnog otpuštanja zraka (Slika 5).
- Primjena: Spojite štrcaljku na pristupni uređaj u skladu s protokolom ustanove pa isperite (Slika 6). Polako uštrcavajte fiziološku otopinu radi izbjegavanja stvaranja prekomjernog tlaka. Ako se pojavi otpor, ne primjenjujte prekomjernu silu – ne povlačite niti ne savijajte klip na stranu (Slika 7). Nakon ispiranja pažljivo uklonite štrcaljku iz pristupnog uređaja.
- Odlaganje: Nakon uporabe ispravno odložite štrcaljku. Odbacite sve neupotrijebljene dijelove. Nikada ponovno ne upotrebljavajte štrcaljke za jednokratnu uporabu! (Slika 8).

PREDVIĐENA POPULACIJA BOLESNIKA:

Ova je štrcaljka predviđena za bolesnike kojima je potrebno ispiranje otopinom s 0,9 % natrijeva klorida, bez obzira na dob ili spol, uz uvjet da ne postoje kontraindikacije.

PREDVIĐENI KORISNIK:

Proizvod je namijenjen za uporabu obučениh medicinskih stručnjaka, uključujući liječnike, liječnike opće prakse, osoblje hitne medicinske pomoći i iskusne medicinske sestre.

SADRŽAJ PAKIRANJA:

Štrcaljku Easy-Flush isporučuje se sterilnu i pakiranu u plastičan ili papirnati omot. Jedna kutija sadrži 30 štrcaljki za ispiranje. Svako pakiranje sadrži osam (8) kutija.

SIGURNOSNA UPOZORENJA:

Ne upotrebljavajte ponovno! To može dovesti do infekcije ili druge bolesti/ozljede. Ne sterilizirajte niti ne ponavljajte obradu. Ponovna obrada mogla bi ugroziti sterilnost, biokompatibilnost i funkcionalnu cjelovitost. Društvo SPM Medicare ne prihvaća bilo kakvu odgovornost za proizvode koje se ponovno upotrebljavaju ili ponovno sterilizira. Ne upotrebljavajte ako je proizvod izložen temperaturama zaleđivanja. Ne upotrebljavajte proizvod nakon isteka roka valjanosti. Ne upotrebljavajte ako su pakiranje ili sadržaj oštećeni. Zajamčite pohranu u uvjetima unutar naznačene temperature i vlažnosti. Mali dijelovi mogu predstavljati opasnost od gušenja. Odložite upotrijebljene štrcaljke u skladu s bolničkim protokolom. Ne upotrebljavajte ako je otopina neprozirna, promijenjene boje i ako sadrži talog ili vidljive čestice.

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

EASY-FLUSH® ÖBLÍTŐFECSKENDŐ (0,9%-OS NÁTRIUM-KLORID OLDATTAL TÖLTÖTT)

ISMERTETÉS ÉS HASZNÁLAT:

Az Easy-flush előtöltött öblítőfecskendő különböző kiszerezésekben kapható használatra kész orvostechnikai eszköz. A kiváló minőségű polipropilénből készülő termék steril, pirogénmentes 0,9%-os izotóniás nátrium-klorid oldatot (NaCl) tartalmaz. A fecskendő tartalma steril, nem mérgező és pirogénmentes. Kizárólag a vele együtt használható típusú intravénás vezetékek és hozzáférést biztosító eszközök átöblítésére szolgál. Nem használható az intravénás nátrium-klorid terápia részeként történő száraz termékek feloldására vagy gyógyszerek hígítására.

ELLENJAVALLATOK:

Ne használja, ha a betegnek bármely összetevőre, anyagra vagy a 0,9%-os nátrium-klorid oldatra ismert allergiája van, mivel allergiás reakciókat okozhat, beleértve az anafilaxiát is. Ne használja, ha az intravénás adagolórendszer vagy katéter mikroorganizmusokkal szennyezett, vagy ha begyulladt a bőr a katéter helye körül. Ne használja hipernátrémia vagy folyadékvisszatartás esetén, mivel nátrium vagy klorid bevitelle ártalmas lehet az egészségre.

ÓVINTÉZKEDÉSEK:

Az Easy-Flush fecskendő Luer-kompatibilis csatlakozókkal való használatra készült intravénás alkalmazásokhoz. A károsodások megelőzése érdekében óvatos kezelést igényel. Használat előtt nézze meg, nincs-e rajta károsodás vagy repedés. A fecskendőn osztott jelölések segítik a sóoldat pontos adagolását. Ne fejtsen ki túl nagy erőt a termékre, és ne használjon sebészeti eszközöket (pl. csipeszt) a terméken, mert kárt tehet benne. Szabályozott hőmérsékleten (10 °C és 40 °C között), 55% és 75% közötti páratartalom mellett tárolandó. Ne tegye ki fagypont alatti hőmérsékletnek. Használat előtt ellenőrizze az összeférhetőséget 0,9%-os nátrium-klorid oldattal. Ellenőrizze a gyógyszergyártó utasításainak megfelelően az összeférhetőséget, vagy az érrendszeri hozzáférést biztosító eszköz megfelelő oldattal való átöblítésével távolítsa el a gyógyszermaradványokat a gyártó és az intézményi irányelveknek megfelelően. Az egészségügyi szakembereknek mérlegelniük kell a beteg egészségi állapotát, kezelési igényeit, életkorát és testsúlyát, amikor a 0,9%-os nátrium-klorid oldattal történő öblítésről döntenek, különösen olyan esetekben, amikor a nátrium- vagy folyadékbevitel korlátozott. A folyadékok felírásakor a sóoldatos öblítéseket is bele kell számítani a teljes folyadékmérlegbe, hogy az ajánlott beviteli határértékeket ne lépjük túl. Kövesse a használati utasítást és az öblítések beadására vonatkozó intézményi irányelveket.

FIGYELMEZTETÉS:

Használat előtt olvassa el figyelmesen a teljes használati utasítást. Ne használja fel, ha a csomagolás bontott vagy sérült. Csak egyszeri használatra. A felbontott termékeket el kell dobni. Biztosítani kell, hogy a termék/oldat steril maradjon: a fecskendőnek sértetlennek kell lennie, a kupaknak pedig jól rázárva kell lennie. Nem lehet semmilyen látható szivárgás, ami veszélyeztetné a sterilítást. Aszeptikus technikát kell alkalmazni.

LEJÁRATI IDŐ:

A termék eltarthatósági ideje a gyártástól számított három év. Ne használja a feltüntetett lejáratí idő után.

TÁROLÁS:

Szabályozott hőmérsékleten (10 °C és 40 °C között) tárolandó. Ne fagyasztható.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

- Ellenőrizze a csomagolást: Ne használja, ha a műanyag csomagolás megsérült vagy nem érintetlen (1. ábra).
- Bontsa fel a csomagolást: Óvatosan tépje fel a perforáció mentén (2. ábra).
- Vegye szemügyre az oldatot: Ellenőrizze az esetleges elszíneződéseket, zavarosságot, üledékképződést vagy a fecskendő mutatóköző sérüléseket (3. ábra).
- Győződjön meg róla, hogy a kupak biztonságosan a helyén legyen. Majd a dugattyú tömítésének feloldásához óvatosan nyomja meg a dugattyút. A nem megfelelő aktiválás miatt nehézkessé válhat a kezelés, vagy leválhat a dugattyú. Soha ne húzza vissza a dugattyút, mert azáltal szennyeződhet a termék (4. ábra).
- Levegő eltávolítása: Aszeptikus körülmények között távolítsa el a fecskendőről a kupakot. A fecskendőt függőlegesen tartva óvatosan szorítsa ki a levegőt (5. ábra).
- Alkalmazás: Csatlakoztassa a fecskendőt a hozzáférést biztosító eszközökhöz az intézményi protokoll szerint, és végezze el az öblítést (6. ábra). A túl nagy nyomás elkerülése érdekében lassan fecskendezze be a sóoldatot. Ha ellenállásba ütközik, ne alkalmazzon túlzott erőt – ne húzza és ne hajlítsa oldalra a dugattyút (7. ábra). Az öblítés után óvatosan vegye ki a fecskendőt a hozzáférési eszközből.
- Hulladékkezelés: Használat után szakszerűen dobja el a fecskendőt. Dobjon ki minden fel nem használt részt. Soha ne használja újra az egyszer használatos fecskendőket! (8. ábra).

RENDELTETÉS SZERINTI BETEGCPOPORT:

A fecskendő 0,9%-os nátrium-klorid öblítést igénylő betegek számára készült, korra és nemre való tekintet nélkül, amennyiben nincs ellenjavallat.

RENDELTETÉS SZERINTI FELHASZNÁLÓK:

A termék képzett egészségügyi szakemberek, köztük orvosok, háziorvosok, mentősök és tapasztalt ápolók általi használatra szolgál.

A CSOMAG TARTALMA:

Az Easy-Flush fecskendőt sterilén, műanyag vagy papír csomagolásban szállítjuk. Egy doboz 30 öblítőfecskendőt tartalmaz. Egy karton nyolc (8) dobozt tartalmaz.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK:

Újbóli használat tilos! Az újrafelhasználás fertőzéshez vagy egyéb szövődményekhez vezethet. A sterilizálás és ne dolgozza fel újra. Az újrafeldolgozás miatt elveszhet a sterilitás, a biokompatibilitás és az eredeti működőképesség. Az SPM Medicare nem vállal felelősséget az újra felhasznált és újra sterilizált termékekre. Ne használja, ha a termék fagypont alatti hőmérsékletnek volt kitéve. Ne használja a lejáratí idő után. Ne használja fel, ha a csomagolás vagy a tartalma sérült. Biztosítsa a meghatározott hőmérsékleten és páratartalom mellett történő tárolást. Az apró alkatrészek fulladásveszélyt jelenthetnek. A használt fecskendőket a kórházi protokollnak megfelelően dobja ki. Ne használja, ha az oldat zavaros, elszíneződött, üledék vagy részecskék láthatók benne.

IT ISTRUZIONI PER L'USO

SIRINGA DI LAVAGGIO EASY-FLUSH® (PRE-RIEMPITA, CONTIENE SOLUZIONE DI CLORURO DI SODIO ALLO 0,9%)

DESCRIZIONE E USO:

La siringa di lavaggio pre-riempita Easy-Flush è un dispositivo medico pronto all'uso disponibile in vari volumi. È realizzata in polipropilene di alta qualità e contiene una soluzione isotonica di cloruro di sodio (NaCl) allo 0,9% sterile e apirogena. Il contenuto della siringa è sterile, non tossico e apirogeno. La siringa è destinata esclusivamente al lavaggio delle linee endovenose e dei dispositivi di accesso compatibili. Non è progettata per la ricostituzione di prodotti secchi o per la diluizione di medicinali come parte della terapia endovenosa con cloruro di sodio.

CONTROINDICAZIONI:

Non usare se il paziente ha un'allergia nota a un componente, a un materiale o alla soluzione di cloruro di sodio allo 0,9%, in quanto potrebbero verificarsi reazioni allergiche, tra cui anafilassi. Non usare se i sistemi di somministrazione endovenosa o i cateteri sono contaminati da microrganismi o se la cute attorno al sito del catetere è infiammata. Non usare nei pazienti con ipernatriemia o ritenzione idrica, in quanto la somministrazione di sodio o cloruro potrebbe essere dannosa per la salute.

PRECAUZIONI:

La siringa Easy-Flush è progettata per l'uso con collegamenti Luer-compatibili per applicazioni endovenose. Manipolare con attenzione per evitare danni. Prima dell'uso, controllare se sono presenti difetti o incrinature visibili. La siringa è dotata di tacche graduate per somministrare la soluzione fisiologica con precisione. Non applicare forza eccessiva e non usare strumenti chirurgici (ad es., pinze) sul prodotto, in quanto potrebbe danneggiarsi. Conservare a temperatura controllata (da 10 °C a 40 °C) con livelli di umidità compresi tra il 55% e il 75%. Non esporre a temperature di congelamento. Prima dell'uso, verificare la compatibilità con una soluzione di cloruro di sodio allo 0,9%. Verificare la compatibilità in base alle istruzioni del fabbricante del medicinale o lavare il dispositivo di accesso vascolare con una soluzione appropriata per rimuovere i residui di medicinale attenendosi alle linee guida del fabbricante e della struttura. Quando i professionisti sanitari decidono di effettuare il lavaggio con una soluzione di cloruro di sodio allo 0,9%, devono considerare lo stato di salute del paziente, le esigenze di trattamento, l'età e il peso, soprattutto nei casi di assunzione limitata di sodio o liquidi. Quando si prescrivono i liquidi, i lavaggi di soluzione fisiologica devono essere inclusi nell'equilibrio complessivo dei liquidi per evitare di superare i limiti di assunzione raccomandati. Seguire le istruzioni per l'uso e le linee guida della struttura per la somministrazione dei lavaggi.

AVVERTENZE:

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso. Non usare se il confezionamento è aperto o danneggiato. Esclusivamente monouso. I prodotti aperti devono essere gettati. Assicurarsi che il prodotto/la soluzione rimanga sterile: la siringa deve essere intatta e il cappuccio deve essere posizionato saldamente. Non devono essere presenti perdite visibili che potrebbero compromettere la sterilità. Usare tecniche asettiche.

DATA DI SCADENZA:

Il prodotto ha una durata di tre anni dalla data di fabbricazione. Non usare dopo la data di scadenza indicata.

CONSERVAZIONE:

Conservare a temperatura controllata (da 10 °C a 40 °C/da 50 °F a 104 °F). Non congelare.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Controllare il confezionamento: Non usare se il confezionamento in plastica è danneggiato o non è intatto (Figura 1).
- Aprire il confezionamento: Strappare delicatamente seguendo la dentellatura (Figura 2).
- Controllare la soluzione: Verificare la presenza di scolorimento, torbidità, sedimentazione o danni alla siringa (Figura 3).
- Assicurarsi che il cappuccio sia posizionato saldamente. In seguito, premere delicatamente lo stantuffo per toglierne il sigillo. L'attivazione errata potrebbe rendere difficile la manipolazione o causare il distacco dello stantuffo. Non tirare lo stantuffo all'indietro, in quanto ciò potrebbe contaminare il prodotto (Figura 4).
- Rimuovere l'aria: Rimuovere il cappuccio della siringa in condizioni asettiche. Tenere la siringa in posizione verticale per far uscire l'aria delicatamente (Figura 5).
- Applicazione: Collegare la siringa al dispositivo di accesso in base al protocollo della struttura ed effettuare il lavaggio (Figura 6). Iniettare la soluzione fisiologica lentamente per evitare una pressione eccessiva. Se si avverte resistenza, non applicare forza eccessiva: non tirare o piegare lo stantuffo lateralmente (Figura 7). Dopo il lavaggio, rimuovere la siringa dal dispositivo di accesso facendo attenzione.
- Smaltimento: Smaltire la siringa correttamente dopo l'uso. Gettare eventuali parti inutilizzate. Non riusare mai le siringhe usa e getta! (Figura 8).

POPOLAZIONE DI PAZIENTI PREVISTA:

La siringa è prevista per i pazienti che necessitano di un lavaggio a base di cloruro di sodio allo 0,9% a prescindere dall'età e dal sesso, purché non siano presenti controindicazioni.

UTILIZZATORE PREVISTO:

Il prodotto è previsto per l'uso da parte di personale sanitario addestrato, tra cui medici, medici di base, paramedici e personale infermieristico esperto.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:

La siringa Easy-Flush viene fornita sterile ed è imballata in un involucro di plastica o carta. Una scatola contiene 30 siringhe di lavaggio. Ogni scatolane contiene otto (8) scatole.

AVVERTENZE DI SICUREZZA:

Non riutilizzare! Il riutilizzo può causare infezioni o altre complicanze. Non risterilizzare né ricondizionare. Il ricondizionamento può compromettere la sterilità, la biocompatibilità e l'integrità funzionale. SPM Medicare non si assume la responsabilità di prodotti riutilizzati o risterilizzati. Non utilizzare se il prodotto è stato esposto a temperature di congelamento. Non usare dopo la data di scadenza. Non usare in caso di danni al confezionamento o al contenuto. Assicurarsi che la conservazione avvenga nelle condizioni di temperatura e umidità specificate. Le parti di piccole dimensioni rappresentano un pericolo di soffocamento. Smaltire le siringhe usate in base al protocollo ospedaliero. Non usare se la soluzione è torbida, scolorita, contiene sedimenti o particelle visibili.

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

„EASY-FLUSH™“ PLOVIMO ŠVIRKŠTAS (UŽPILDYTAS, SUDĖTŲJE YRA 0,9% NATRIO CHLORIDO TIRPALO)

APRAŠYMAS IR NAUDOJIMAS:

Užpildytas „Easy-Flush“ plovimo švirkštas yra paruoštas naudoti medicinos prietaisais, kurio tūriai yra įvairūs. Jis pagamintas iš aukštos kokybės polipropileno ir jame yra sterilus, nepirogeninis 0,9% izotoninis natrio chlorido tirpalas (NaCl). Švirkšto turinys yra sterilus, netoksiškas ir nepirogeninis. Jis yra skirtas tik suderinamoms intraveninėms linijoms ir prieigos įrenginiams praplauti. Jis nėra skirtas sausiems produktams ruošti arba skiesti vaistams, kurie yra intraveninio natrio chlorido terapijos dalis.

KONTRAINDIKACIJOS:

Nenaudokite, jei pacientas yra alergiškas bet kuriai sudedamajai daliai, medžiagoms arba 0,9% natrio chlorido tirpalui, nes tai gali sukelti alergines reakcijas, įskaitant anafilaksiją. Nenaudoti, jei intraveninio naudojimo sistemos ar kateteriai yra užteršti mikroorganizmais arba jei oda aplink kateterio vietą yra uždegimiška. Nenaudokite pacientams, sergantiems hipernatremija ar skysčių susilaikymu, nes natrio ar chlorido vartojimas gali pakenkti sveikatai.

ATSARGUMO PRIEMONĖS:

„Easy-Flush“ švirkštas yra skirtas naudoti su Luer tipo suderinamomis jungtimis, skirtomis švirkšti į veną. Norint išvengti žalos, reikia elgtis atsargiai. Prieš naudodami patikrinkite, ar nėra matomų defektų ar įtrūkimų. Švirkštas turi graduotas žymas, skirtas tiksliai skirti druskos tirpalą. Nenaudokite per didelės jėgos ir nenaudokite chirurginių instrumentų (pvz., žnyplių), nes galite jį sugadinti. Laikykite kontroliuojamoje temperatūroje (nuo 10 °C iki 40 °C), kai drėgmės lygis yra nuo 55% iki 75%. Nelaikykite temperatūroje žemesnėje nei 0 °C. Prieš naudodami patikrinkite suderinamumą su 0,9% natrio chlorido tirpalu. Patikrinkite suderinamumą pagal vaistų gamintojo instrukcijas arba praplaukite kraujagyslių prieigos įrenginį tinkamu tirpalu, kad pašalintumėte vaistų likučius, kaip nurodyta gamintojo ir įstaigos gairėse. Sveikatos priežiūros specialistai, nusprendami atlikti plovimą 0,9% natrio chlorido tirpalu, turėtų atsižvelgti į paciento sveikatos būklę, gydymo poreikius, amžių ir svorį, ypač yra kai ribojamas natrio ar skysčių vartojimas. Skiriant skysčius, į bendrą skysčių balansą reikia įtraukti plovimus fiziologiniu tirpalu, kad būtų išvengta rekomenduojamų suvartojimo ribų viršijimo. Laikykites naudojimo instrukcijų ir įstaigos nurodymų dėl plovimo.

ĮSPĖJIMAS:

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite visas instrukcijas. Nenaudokite, jei pakuotė atidaryta arba pažeista. Tik vienkartiniam naudojimui. Atidarytus produktus reikia išmesti. Įsitikinkite, kad produktas / tirpalas lieka sterilus: švirkštas turi būti nepažeistas, o dangtelis tvirtai pritvirtintas. Neturi būti matomų nuotėkių, galinčių pakenkti sterilumui. Turi būti taikomos aseptinės technikos.

GALIOJIMO LAIKAS:

Produkto galiojimo laikas yra treji metai nuo pagaminimo datos. Nenaudokite pasibaigus nurodytam galiojimo laikui.

LAIKYMAS:

Laikykite kontroliuojamoje temperatūroje (nuo 10 °C iki 40 °C (50 °F iki 104 °F). Neužšaldykite.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS:

- Patikrinkite pakuotę: Nenaudokite, jei plastikinė pakuotė pažeista arba nepažeista (1 pav.).
- Atidarykite pakuotę: Atsargiai nuplėškite išilgai perforuotos linijos (2 pav.).
- Patikrinkite tirpalą: Patikrinkite, ar nėra švirkšto spalvos pokyčių, drumstumo, nuosėdų ar pažeidimo (3 pav.).
- Įsitikinkite, kad dangtelis yra saugiai uždėtas. Tada švelniai paspauskite stūmoklį, kad atlaisvintumėte stūmoklio sandariklį. Netinkamas aktyvinimas gali apsunkinti valdymą arba stūmoklis gali atsiskirti. Niekada netraukite stūmoklio atgal, nes tai gali užteršti gaminį (4 pav.).
- Pašalinkite orą: Aseptiniemis sąlygomis nuimkite švirkšto dangtelį. Laikykite švirkštą vertikaliai, kad švelniai pašalintumėte orą (5 pav.).
- Taikymas: Prijunkite švirkštą prie prieigos įrenginio pagal įstaigos protokolą ir praplaukite (6 pav.). Lėtai švirkškite fiziologinį tirpalą, kad išvengtumėte per didelio slėgio. Jei jaučiate pasipriešinimą, nenaudokite per didelės jėgos – netraukite ir nelenkite stūmoklio į šoną (7 pav.). Praplovę švirkštą atsargiai išimkite iš prieigos įtaiso.
- Šalinimas: Po naudojimo švirkštą tinkamai išmeskite. Išmeskite visas nepanaudotas dalis. Niekada pakartotinai nenaudokite vienkartinių švirkštų! (8 pav.).

NUMATOMA PACIENTŲ POPULIACIJA:

Šis švirkštas skirtas pacientams, kuriems reikia atlikti plovimą 0,9% natrio chlorido tirpalu, nepriklausomai nuo amžiaus ar lyties, jei nėra kontraindikacijų.

NUMATOMAS NAUDOTOJAS:

Produktas YRA skirtas naudoti apmokytiems medicinos specialistams, įskaitant gydytojus, bendrosios praktikos gydytojus, paramedikus ir patyrusius slaugytojas.

PAKUOTĖS TURINYS:

„Easy-Flush“ švirkštas yra tiekiamas sterilus ir supakuotas į plastikinę arba popierinę pakuotę. Vienoje dėžutėje yra 30 skalavimo švirkštų. Kiekvienoje dėžėje yra aštuonios (8) dėžutės.

SAUGUMO ĮSPĖJIMAI:

Nenaudoti pakartotinai! Pakartotinis naudojimas gali sukelti infekcijas ar kitas komplikacijas. Nesterilizuokite ir neperdirbkite. Perdirbimas gali pakenkti sterilumui, biologiniam suderinamumui ir funkciniam vientisumui. „SPM Medicare“ nepriiima atsakomybės už pakartotinai panaudotas arba pakartotinai sterilizuotas gaminius. Nenaudokite, jei gaminyo buvo veikiamas neigiamos temperatūros. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui. Nenaudokite, jei pakuotė ar jos turinys yra pažeisti. Užtikrinkite laikymą nurodytomis temperatūros ir drėgmės sąlygomis. Mažos dalys gali kelti pavojų užspringti. Išmeskite panaudotus švirkštus pagal ligoninės protokolą. Nenaudokite, jei tirpalas yra drumstas, pakitusi jo spalva, jame yra nuosėdų arba matomų dalelių.

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

 **EASY-FLUSH® SKALOŠANAS ŠĪRCE** (PILNŠĪRCE, SATUR 0,9% NĀTRIJA HLORĪDA ŠĶĪDUMU)

APRAKSTS UN IZMANTOŠANA:

Easy-Flush skalošanas pilnšīrce ir lietošanai gatava medicīnas ierīce, kas pieejama ar dažādiem tilpumiem. Tā ir izgatavota no augstas kvalitātes polipropilēna un satur sterilu, pirogēnu nesaturošu 0,9% izotonisku nātrija hlorīda šķīdumu (NaCl). Šīrces saturs ir sterils, netoksisks un nesatur pirogēnus. Tā ir paredzēta tikai saderīgu intravenozo līniju un piekļuves ierīču skalošanai. Tā nav paredzēta sausū izstrādājumu šķīdināšanai vai zāļu atšķaidīšanai intravenozā nātrija hlorīda terapijā.

KONTRINDIKĀCIJAS:

Neizmantojiet, ja pacientam ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām, materiāliem vai 0,9% nātrija hlorīda šķīdumu, jo tas var izraisīt alerģiskas reakcijas, tostarp anafilaksi. Neizmantojiet, ja intravenozās ievadīšanas sistēmas vai katetri ir piesārņoti ar mikroorganismiem vai ja āda ap katetra vietu ir iekaisusi. Neizmantojiet pacientiem ar hipernatriēmiju vai šķidruma aizturi, jo nātrija vai hlorīda ievadīšana var kaitēt veselībai.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI:

Easy-Flush šīrce ir paredzēta lietošanai ar Luer saderīgiem savienojumiem intravenozai lietošanai. Lai nepieļautu bojājumus, ierīce ir jāizmanto uzmanīgi. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav redzamu defektu vai plaisu. Uz šīrces ir norādīta gradācijas skala precīzai fizioloģiskā šķiduma ievadīšanai. Izstrādājumam nepiemērojiet pārmērīgu spēku un neizmantojiet ķirurģiskus instrumentus (piem., knaibles), jo tie var to sabojāt. Uzglabājiet kontrolētā temperatūrā (no 10 °C līdz 40 °C) ar mitruma līmeni no 55% līdz 75%. Nepakļaujiet sasālšanas temperatūrai. Pirms lietošanas pārbaudiet saderību ar 0,9% nātrija hlorīda šķīdumu. Pārbaudiet saderību saskaņā ar zāļu ražotāja norādījumiem vai izskalojiet asinsvadu piekļuves ierīci ar piemērotu šķīdumu, lai izskālotu zāļu atliekas saskaņā ar ražotāja un iestādes norādījumiem. Veselības aprūpes speciālistiem, pieņemot lēmumu skalot ar 0,9% nātrija hlorīda šķīdumu, jāņem vērā pacienta veselības stāvoklis, ārstēšanas vajadzības, vecums un svars, jo īpaši ierobežota nātrija vai šķidruma uzņemšanas gadījumā. Izrakstot šķidrumus, kopējā šķidruma bilancē jāiekļauj fizioloģiskā šķiduma skalošana, lai nepārsniegtu ieteicamās devas robežas. Ievērojiet lietošanas instrukcijas un iestādes norādījumus par skalošanas veikšanu.

BRĪDINĀJUMS:

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visas instrukcijas. Neizmantojiet, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts. Tikai vienreizējai lietošanai. Atvērti izstrādājumi ir jāiznīcina. Nodrošiniet, lai izstrādājums/šķīdums būtu sterils: šīrcei jābūt neskartai, un uzgalim ir jābūt droši piestiprinātam. Nedrīkst būt redzamas noplūdes, kas varētu apdraudēt sterilitāti. Jāizmanto aseptiskas metodes.

DERĪGUMA TERMIŅŠ:

Izstrādājuma uzglabāšanas laiks ir trīs gadi no izgatavošanas datuma. Neizmantojiet pēc norādītā derīguma termiņa beigām.

UZGLABĀŠANA:

Uzglabājiet kontrolētā temperatūrā (no 10 °C līdz 40 °C / no 50 °F līdz 104 °F). Nesasaldējiet.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA:

- Pārbaudiet iepakojumu: Neizmantojiet, ja plastmasas iepakojums ir bojāts vai nav neskarts (1. attēls).
- Atveriet iepakojumu: Uzmanīgi atplēsiet iepakojumu tam paredzētajā vietā (2. attēls).
- Pārbaudiet šķīdumu: Pārbaudiet, vai šīrce nav notikusi krāsas maiņa, duļķainība, nogulsnešanās vai bojājumi (3. attēls).
- Pārļiecinieties, vai uzgalis droši atrodas savā vietā. Pēc tam viegli nospiediet virzuli, lai atbrīvotu virzļa blīvējumu. Nepareiza aktivizēšana var apgrūtināt izmantošanu vai izraisīt virzļa atdalīšanos. Nekad nevelciet virzuli atpakaļ, jo tas izstrādājumu var piesārņot (4. attēls).
- Izvadiet gaisu: Noņemiet šīrces uzgali aseptiskos apstākļos. Turiet šīrci vertikāli, lai viegli izvadītu gaisu (5. attēls).
- Izmantošana: Pievienojiet šīrci piekļuves ierīcei saskaņā ar iestādes protokolu un izskalojiet (6. attēls). Lēnām injicējiet fizioloģisko šķīdumu, lai nepieļautu pārmērīgu spiedienu. Ja jūtat pretestību, nepiemērojiet pārmērīgu spēku — nevelciet un nelokiet virzuli uz sāniem (7. attēls). Pēc skalošanas uzmanīgi noņemiet šīrci no piekļuves ierīces.
- Izmešana: Pēc lietošanas izmetiet šīrci atbilstošā veidā. Izmetiet visas neizmantotās daļas. Nekad atkārtoti neizmantojiet vienreizējās lietošanas šīrces! (8. attēls).

PAREDZĒTĀ PACIENTU MĒRĶAUDITORIJA:

Šī šīrce ir paredzēta pacientiem, kuriem nepieciešama skalošana ar 0,9% nātrija hlorīdu, neatkarīgi no vecuma vai dzimuma, ja nav kontraindikāciju.

PAREDZĒTAIS LIETOTĀJS:

Izstrādājuma lietošana paredzēta apmācītiem medicīnas speciālistiem, tostarp ārstiem, ģimenes ārstiem, vidējam medicīnas personālam un pieredzējušām medmāsām.

IEPAKOJUMA SATURS:

Easy-Flush šīrce tiek piegādāta sterila un iepakota plastmasas vai papīra iesaiņojumā. Vienā kastītē ir 30 skalošanas šīrces. Katrā kartona kastē ir astoņas (8) kastītes.

BRĪDINĀJUMI PAR DROŠĪBU:

Neizmantojiet atkārtoti! Atkārtota izmantošana var izraisīt infekcijas vai citas komplikācijas. Nesterilizējiet un neapstrādājiet atkārtoti. Atkārtota apstrāde var apdraudēt sterilitāti, bioloģisko saderību un funkcionālo integritāti. SPM Medicare neuzņemas atbildību par atkārtoti izmantotiem vai atkārtoti sterilizētiem izstrādājumiem. Neizmantojiet, ja izstrādājums ir bijis pakļauts sasālšanas temperatūrai. Neizmantojiet pēc derīguma termiņa beigām. Neizmantojiet, ja iepakojums vai tā saturs ir bojāts. Nodrošiniet uzglabāšanu norādītajos temperatūras un mitruma apstākļos. Mazas detaļas var radīt aizrīšanās risku. Izletotās šīrces izmetiet saskaņā ar slimnīcas protokolu. Neizmantojiet, ja šķīdums ir duļķains, mainījis krāsu, satur nogulsnes vai tajā ir redzamas daļiņas.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

 **EASY-FLUSH® SPOELSPUIT** (VORGEFÜLLT, ENTHÄLT 0,9% NATRIUMCHLORIDLÖSUNG)

BESCHRIJVING EN GEBRUIK:

De voorgevulde Easy-Flush-spoelspuit is een gebruiksklaar medisch hulpmiddel dat in verschillende volumes verkrijgbaar is. De spuit is gemaakt van hoogwaardig polypropyleen en bevat een steriele, niet-pyrogene, isotone 0,9% natriumchlorideoplossing (NaCl). De inhoud van de spuit is steriel, niet-giftig en niet-pyrogeen. De spuit is uitsluitend bedoeld voor het spoelen van geschikte intraveneuze lijnen en toegangssystemen. De spuit is niet ontworpen voor het reconstituëren van droge producten of het verdunnen van geneesmiddelen als onderdeel van intraveneuze behandeling met natriumchloride.

CONTRA-INDICATIES:

Niet gebruiken als de patiënt een bekende allergie heeft voor een van de bestanddelen, materialen of de 0,9% natriumchlorideoplossing, omdat dit allergische reacties kan veroorzaken, waaronder anafylaxie. Niet gebruiken als intraveneuze toedieningssystemen of katheters besmet zijn met micro-organismen of als de huid rond de katheterplaats ontstoken is. Niet gebruiken bij patiënten met hypernatriëmie of vochtretentie, omdat toediening van natrium of chloride schadelijk kan zijn voor de gezondheid.

VOORZORGSMATREGELEN:

De Easy-Flush-spuit is ontworpen voor gebruik met luer-compatibele aansluitingen voor intraveneuze toepassingen. Zorgvuldige behandeling is vereist om schade te voorkomen. Controleer de spuit voor gebruik op zichtbare defecten of scheuren. De spuit heeft gegradeerde markeringen voor nauwkeurige toediening van de zoutoplossing. Druk niet te krachtig en gebruik geen chirurgische instrumenten (bijv. tangen) op het product, omdat het product hierdoor beschadigd kan raken. Bewaren bij een gecontroleerde temperatuur (10 °C tot 40 °C) met een luchtvochtigheidsgraad tussen 55% en 75%. Niet blootstellen aan temperaturen onder het vriespunt. Controleer voor gebruik de compatibiliteit met een 0,9% natriumchlorideoplossing. Controleer de compatibiliteit volgens de instructies van de fabrikant van het geneesmiddel of spoel het vasculaire toegangssysteem met een geschikte oplossing om geneesmiddelresten te verwijderen volgens de richtlijnen van de fabrikant en de instelling. Zorgverleners moeten rekening houden met de gezondheidstoestand, de behandelingsbehoeften, de leeftijd en het gewicht van de patiënt wanneer ze besluiten om te spoelen met een 0,9% natriumchlorideoplossing, met name in gevallen van beperkte natrium- of vochtinname. Bij het voorschrijven van vloeistoffen moeten spoelingen met zoutoplossing worden opgenomen in de totale vochtbalans om te voorkomen dat de aanbevolen inname limieten worden overschreden. Volg de gebruiksaanwijzing en de richtlijnen van de instelling voor het toedienen van spoelingen.

WAARSCHUWING:

Lees voor gebruik zorgvuldig alle instructies. Niet gebruiken als de verpakking open of beschadigd is. Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Geopende producten moeten worden weggegooid. Zorg ervoor dat het product/de oplossing steriel blijft: de spuit moet intact zijn en de dop moet stevig vastzitten. Er mogen geen zichtbare lekken zijn die de steriliteit in gevaar kunnen brengen. Aseptische technieken moeten worden gebruikt.

UITERSTE GEBRUIKSDATUM:

Het product is drie jaar houdbaar vanaf de productiedatum. Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum.

OPSLAG:

Bewaren bij een gecontroleerde temperatuur (10 °C tot 40 °C / 50 °F tot 104 °F). Niet in de vriezer bewaren.

GEBRUIKSAANWIJZING:

- Controleer de verpakking: Niet gebruiken als de plastic verpakking beschadigd of niet intact is (Afbeelding 1).
- Open de verpakking: Scheur voorzichtig langs de perforatie (Afbeelding 2).
- Inspecteer de oplossing: Controleer op verkleuring, troebelheid of bezinking of schade aan de spuit (Afbeelding 3).
- Controleer of de dop stevig vast zit. Druk vervolgens zachtjes op de zuiger om de afdichting van de zuiger te verbreken. Een verkeerde activering kan het gebruik bemoeilijken of ervoor zorgen dat de zuiger loskomt. Trek de zuiger nooit terug, anders kan het product verontreinigd raken (Afbeelding 4).
- Verwijder lucht: Verwijder de dop van de spuit onder aseptische omstandigheden. Houd de spuit recht op om lucht voorzichtig te verwijderen (Afbeelding 5).
- Toepassing: Sluit de spuit volgens het protocol van de instelling aan op het toegangssysteem en begin met spoelen (Afbeelding 6). Injecteer de zoutoplossing langzaam om overmatige druk te voorkomen. Oefen geen overmatige kracht uit als u weerstand voelt. Trek of buig de zuiger niet zijwaarts (Afbeelding 7). Verwijder de spuit na het spoelen voorzichtig uit het toegangssysteem.
- Afvoeren: Voer de spuit na gebruik conform de richtlijnen af. Gooi alle ongebruikte onderdelen weg. Gebruik wegwerpspuiten nooit opnieuw! (Afbeelding 8).

BEOOGDE PATIËNTPOPULATIE:

Deze spuit is bedoeld voor patiënten die een spoeling met 0,9% natriumchloride nodig hebben, ongeacht leeftijd of geslacht, op voorwaarde dat er geen contra-indicaties zijn.

BEOOGDE GEBRUIKER:

Het product is bedoeld voor gebruik door medische professionals, onder wie artsen, huisartsen, paramedici en ervaren verpleegkundigen.

INHOUD VAN DE VERPAKKING:

De Easy-Flush-spuit wordt steriel geleverd en is verpakt in een plastic of papieren verpakking. Eén doos bevat 30 spoelspuiten. Elke buitenverpakking bevat acht (8) dozen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN:

Niet opnieuw gebruiken! Hergebruik kan leiden tot infecties of andere complicaties. Niet opnieuw steriliseren of verwerken. Herververwerking kan de steriliteit, biocompatibiliteit en functionele integriteit in gevaar brengen. SPM Medicare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor hergebruikte of opnieuw gesteriliseerde producten. Niet gebruiken als het product is blootgesteld aan temperaturen onder het vriespunt. Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum. Niet gebruiken als de verpakking of inhoud is beschadigd. Bewaar het product binnen de aangegeven temperaturen en luchtvochtigheidsomstandigheden. Kleine onderdelen kunnen een verstikkingsgevaar opleveren. Gooi gebruikte spuiten weg volgens het ziekenhuisprotocol. Niet gebruiken als de oplossing troebel of verkleurd is of sediment of zichtbare deeltjes bevat.

NO BRUKSANVISNING

 **EASY-FLUSH® SKYLLESPEØYTE** (FORHÅNDSFYLT, INNEHOLDER 0,9 % NATRIUMKLORIDLØSNING)

BESKRIVELSE OG BRUK:

Den forhåndsfylte Easy-Flush-skyllesprøyten er bruksklart medisinsk utstyr som er tilgjengelig i ulike volumer. Den er laget av høyverdig polypropylen og inneholder en steril, pyrogenfri 0,9 % isotonisk natriumkloridløsning (NaCl). Sprøytenes innhold er sterilt, ugiftig og pyrogenfritt. Den er beregnet utelukkende på skylling av kompatible intravenøse linjer og tilgangsenheter. Den er ikke utformet for å rekonstituere tørre produkter eller fortynne medikamenter som en del av intravenøs natriumkloridterapi.

KONTRAINDIKASJONER:

Må ikke brukes dersom pasienten har en kjent allergi mot noen av komponentene, materialene eller 0,9 % natriumkloridløsningen, siden dette kan forårsake allergiske reaksjoner, inkludert anafylakse. Må ikke brukes dersom systemer for intravenøs administrering eller katetere er kontaminerte med mikroorganismer, eller dersom huden rundt kateterstedet er betent. Må ikke brukes på pasienter med hypernatremi eller væskeretensjon, siden administrering av natrium eller klorid kan være helseskadelig.

FORHOLDSREGLER:

Easy-Flush-sprøyten er utformet for bruk med Luer-kompatible forbindelser til intravenøse bruksområder. Varsom håndtering kreves for å unngå skade. Inspiser for synlige defekter eller sprekker før bruk. Sprøyten har graderte markeringer for presis administrering av saltløsningen. Ikke påfør overdreven kraft eller bruk kirurgiske instrumenter (f.eks. forceps) på produktet, siden dette kan skade det. Oppbevares ved kontrollert temperatur (10 °C til 40 °C) med fuktighetsnivåer mellom 55 % og 75 %. Må ikke utsettes for temperaturer under frysepunktet. Før bruk må man sjekke kompatibiliteten med en 0,9 % natriumkloridløsning. Verifiser kompatibilitet i henhold til anvisningene fra medikamentets produsent, eller skill enheten for vaskulær tilgang med en egnet løsning for å fjerne resterende medikament i henhold til produsentens og institusjonens retningslinjer. Helsepersonell bør vurdere pasientens helsetatus, behandlingsrelaterte behov, alder og vekt for det vedtas å skylle med 0,9 % natriumkloridløsning, især ved tilfeller med begrenset natrium- eller væskeinntak. Når man foreskriver væsker, bør saltskyllinger inkluderes i den totale væskebalansen for å unngå å overskride anbefalte inntaksgrenser. Følg bruksanvisningen og institusjonens retningslinjer for administrering av skyllinger.

ADVARSEL:

Les alle anvisningene nøye før bruk. Må ikke brukes dersom emballasjen er åpnet eller skadet. Kun til engangsbruk. Åpnede produkter må kasseres. Sørg for at produktet/løsningen forblir steril: Sprøyten må være intakt, og hetten sikkert festet. Det må ikke foreligge synlige lekkasjer som kan kompromittere sterilitet. Aseptiske teknikker må benyttes.

UTLØPSDATO:

Produktet har en holdbarhet på tre år fra produksjonsdatoen. Må ikke brukes etter den angitte utløpsdatoen.

OPPBEVARING:

Oppbevares ved kontrollert temperatur (10 °C til 40 °C / 50 °F til 104 °F). Må ikke fryses.

NOBRUKSANVISNING:

- Kontroller emballasje: Må ikke brukes dersom plastemballasjen er åpnet eller skadet (Figur 1).
- Åpne emballasje: Riv forsiktig langsmed perforasjonen (Figur 2).
- Inspiser løsningen: Sjekk sprøyten for misfarging, uklarhet, sedimentering eller skade (Figur 3).
- Forsikre deg om at hetten sitter sikkert på plass. Trykk deretter forsiktig på stampelet for å frigjøre stampelets segl. Uriktig aktivering kan gjøre håndtering vanskelig eller forårsake at stampelet løsner. Stampelet må aldri trekkes tilbake, siden dette kan kontaminere produktet (Figur 4).
- Fjern luft: Fjern sprøytehetten under aseptiske forhold. Hold sprøyten stående for å støte ut luft (Figur 5).
- Applikasjon: Koble sprøyten til tilgangsenheten i henhold til institusjonens protokoll, og skill (Figur 6). Injiser saltløsning sake for å unngå overdrevet trykk. Dersom du møter motstand, må du ikke påføre overdreven kraft – ikke trekk eller bøy stampelet sideveis (Figur 7). Etter skylling fjerner du sprøyten forsiktig fra tilgangsenheten.
- Avhending: Avhend sprøyten på riktig måte etter bruk. Kasser eventuelle ubrukte deler. Engangssprøyter må aldri gjenbrukes! (Figur 8).

TILTENKT PASIENTPOPULASJON:

Sprøyten er beregnet på pasienter som krever en 0,9 % natriumkloridskylling, uavhengig av alder eller kjønn, forutsatt at det ikke foreligger noen kontraindikasjoner.

TILTENKT BRUKER:

Produktet er beregnet på bruk av opplært helsepersonell, inkludert leger, fastleger, ambulansarbeidere og erfarne sykepleiere.

PAKKENS INNHOLD:

Easy-Flush-sprøyten leveres steril og pakket i plast- eller papiremballasje. Én boks inneholder 30 skyllesprøyter. Hver kartong inneholder åtte (8) bokser.

SIKKERHETSADVARSLER:

Må ikke gjenbrukes! Gjenbruk kan føre til infeksjoner eller andre komplikasjoner. Må ikke resteriliseres eller reproseseres. Reprosessering kan kompromittere sterilitet, biokompatibilitet og funksjonell integritet. SPM Medicare aksepterer intet ansvar for gjenbrukte eller resteriliserte produkter. Må ikke brukes dersom produktet har vært utsatt for temperaturer under frysepunktet. Må ikke brukes etter utløpsdatoen. Må ikke brukes dersom emballasjen eller innholdet er skadet. Sørg for oppbevaring innenfor de spesifiserte temperatur- og fuktighetsforholdene. Små deler kan utgjøre en kvelningsfare. Avhend brukte sprøyter i henhold til sykehusets protokoll. Må ikke brukes dersom løsningen er uklår, misfarget, inneholder sediment eller har synlige partikler.

PL INSTRUKCJA UŻYCIA

STRZYKAWKA DO PŁUKANIA EASY-FLUSH® (WSTĘPNIE NAPEŁNIONA, ZAWIERA 0,9% ROZTWÓR CHLORKU SODU)

OPIS I ZASTOSOWANIE:

Wstępnie napełniona strzykawka do płukania Easy-Flush to gotowe do użycia urządzenie medyczne dostępne w różnych pojemnościach. Wykonana jest z wysokiej jakości polipropylenu i zawiera sterylny, wolny od pirogenów 0,9% izotoniczny roztwór chlorku sodu (NaCl). Zawartość strzykawki jest sterylna, nietoksyczna i wolna od pirogenów. Przeznaczona wyłącznie do płukania zgodnych dostępów dożylnych oraz urządzeń dostępowych. Nie jest przeznaczona do rekonstytucji suchych preparatów ani rozcieńczania leków w ramach dożylnej terapii chlorkiem sodu.

PRZECIWWSKAZANIA:

Nie stosować u pacjentów z rozpoznąną alergią na którykolwiek ze składników, materiały lub 0,9% roztwór chlorku sodu, ponieważ może to wywołać reakcje alergiczne, w tym anafilaksję. Nie stosować w przypadku skażenia układów dożylnych lub cewników drobnoustrojami ani w przypadku stanu zapalnego skóry wokół miejsca wkłucia. Nie stosować u pacjentów z hipernatremią lub retencją płynów, ponieważ podanie sodu lub chlorków może być szkodliwe dla zdrowia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Strzykawka Easy-Flush została zaprojektowana do stosowania z kompatybilnymi złączami Luer w aplikacjach dożylnych. Należy zachować ostrożność podczas użytkowania, aby uniknąć uszkodzenia. Przed użyciem należy sprawdzić, czy nie występują widoczne wady lub pęknięcia. Strzykawka posiada podziałkę umożliwiającą precyzyjne podanie roztworu soli fizjologicznej. Nie stosować nadmiernej siły ani narzędzi chirurgicznych (np. kleszczyków lub pęsety), ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu. Przechowywać w kontrolowanej temperaturze (10°C do 40°C) przy wilgotności względnej od 55% do 75%. Nie narażać na działanie temperatur poniżej 0°C. Przed użyciem sprawdzić zgodność z 0,9% roztworem chlorku sodu. Zweryfikować kompatybilność zgodnie z instrukcją producenta leku lub przepłukać urządzenie do dostępu naczyniowego odpowiednim roztworem w celu usunięcia pozostałości leku, zgodnie z wytycznymi producenta oraz instytucji medycznej. Personel medyczny powinien uwzględnić stan zdrowia pacjenta, potrzeby terapeutyczne, wiek oraz masę ciała przy podejmowaniu decyzji o płukaniu 0,9% roztworem chlorku sodu, szczególnie w przypadkach ograniczonego spożycia sodu lub płynów. Podczas ordynowania płynoterapii płukania solą fizjologiczną należy uwzględnić w całkowitym bilansie płynów, aby nie przekroczyć zalecanych limitów podazy. Należy przestrzegać instrukcji stosowania oraz wytycznych placówki medycznej dotyczących podawania płukań.

OSTRZEŻENIA:

Przed użyciem dokładnie zapoznać się z instrukcją. Nie stosować, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone. Wyłącznie do jednorazowego użytku. Otwarte produkty należy zutylizować. Zapewnić jałowość produktu/roztworu: strzykawka musi być nienaruszona, a nasadka dobrze zamocowana. Nie powinno być widocznych wycieków, które mogłyby naruszyć sterylność. Należy stosować techniki aseptyczne.

DATA WAŻNOŚCI:

Okres przydatności produktu wynosi trzy lata od daty produkcji. Nie stosować po upływie daty ważności podanej na opakowaniu.

PRZECHOWYWANIE:

Przechowywać w kontrolowanej temperaturze (10°C do 40°C). Nie zamrażać.

INSTRUKCJA UŻYCIA:

- Sprawdzenie opakowania: Nie stosować, jeśli plastikowe opakowanie jest uszkodzone lub naruszone (Rysunek 1).
- Otwieranie opakowania: Ostrożnie rozerwać wzdłuż perforacji (Rysunek 2).
- Kontrola roztworu: Sprawdzić, czy nie występuje przebarwienie, zmętnienie, osad lub uszkodzenie strzykawki (Rysunek 3).
- Upewnić się, że nasadka jest prawidłowo zamocowana. Następnie delikatnie nacisnąć tłok, aby zwolnić uszczelnienie tłoka. Nieprawidłowe uruchomienie tłoka może utrudnić użytkowanie strzykawki lub spowodować jego odłączenie. Nigdy nie odciągać tłoka do tyłu, ponieważ może to doprowadzić do zanieczyszczenia produktu (Rysunek 4).
- Usunięcie powietrza: Zdjąć nasadkę strzykawki w warunkach aseptycznych. Trzymać strzykawkę w pozycji pionowej i delikatnie usunąć powietrze (Rysunek 5).
- Aplikacja: Podłączyć strzykawkę do urządzenia dostępowego zgodnie z protokołem placówki i przeprowadzić płukanie (Rysunek 6). Wstrzykiwać roztwór soli fizjologicznej powoli, aby uniknąć nadmiernego ciśnienia. W przypadku napotkania oporu nie stosować nadmiernej siły—nie ciągnąć ani nie przechylać tłoka na boki (Rysunek 7). Po zakończeniu płukania ostrożnie odłączyć strzykawkę od urządzenia dostępowego.
- Utylizacja: Po użyciu prawidłowo zutylizować strzykawkę. Wyrzucić wszelkie niewykorzystane elementy. Nigdy nie używać ponownie jednorazowych strzykawk! (Rysunek 8).

DOCELOWA POPULACJA PACJENTÓW:

Strzykawka jest przeznaczona dla pacjentów wymagających płukania 0,9% roztworem chlorku sodu, niezależnie od wieku i płci, pod warunkiem braku przeciwwskazań.

DOCELOWY UŻYTKOWNIK:

Produkt jest przeznaczony do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny, w tym lekarzy, ratowników medycznych oraz doświadczone pielęgniarki.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA:

Strzykawka Easy-Flush jest dostarczana w stanie sterylnym i zapakowana w plastikowe lub papierowe opakowanie. Jedno pudełko zawiera 30 strzykawkę do płukania. Każdy karton zawiera osiem (8) pudełek.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

Nie używać ponownie! Ponowne użycie może prowadzić do infekcji lub innych powikłań. Nie sterylizować ponownie ani nie poddawać ponownej obróbce. Ponowna obróbka może naruszyć sterylność, biokompatybilność oraz integralność funkcjonalną produktu. SPM Medicare nie ponosi odpowiedzialności za ponownie używane lub resterylizowane produkty. Nie stosować, jeśli produkt był narażony na działanie ujemnych temperatur. Nie stosować po upływie daty ważności. Nie stosować, jeśli opakowanie lub zawartość są uszkodzone. Przechowywać w warunkach zgodnych ze specyfikacją dotyczącą temperatury i wilgotności. Małe elementy mogą stanowić ryzyko zadławienia. Zużyte strzykawki utylizować zgodnie z protokołem szpitalnym. Nie stosować, jeśli roztwór jest mętny, przebarwiony, zawiera osad lub widoczne cząsteczki.

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

SERINGA DE LAVAGEM EASY-FLUSH® (PRÉ-CHEIA, CONTÉM SOLUÇÃO DE CLORETO DE SÓDIO A 0,9 %)

DESCRIÇÃO E UTILIZAÇÃO:

A seringa de lavagem Easy-Flush pré-cheia é um dispositivo médico pronto a usar, disponível em vários volumes. É feita de polipropileno de elevada qualidade e contém uma solução de cloreto de sódio (NaCl) a 0,9 % isotônica estéril apirrogénica. O conteúdo da seringa é estéril, atóxico e apirrogénico. Destina-se exclusivamente à lavagem de tubos flexíveis intravenosos e dispositivos de acesso compatíveis. Não foi concebida para a reconstituição de produtos secos ou a diluição de medicamentos como parte de um tratamento intravenoso de cloreto de sódio.

CONTRAINDICAÇÕES:

Não utilizar se o doente tiver uma alergia conhecida a qualquer dos seus componentes, materiais ou solução de cloreto de sódio a 0,9 %, dado que pode causar reações alérgicas, incluindo anafilaxia. Não utilizar se os sistemas de administração intravenosos ou cateteres estiverem contaminados com micro-organismos ou se a pele em redor do local do cateter estiver inflamada. Não utilizar em doentes com hipernatremia ou retenção de líquidos, pois a administração de cloreto de sódio pode ser prejudicial para a saúde.

PRECAUÇÕES:

A seringa Easy-Flush foi concebida para utilizar em ligações compatíveis luer das aplicações intravenosas. É necessário um manuseamento cuidadoso para evitar os danos. Verificar a existência de defeitos ou fissuras visíveis antes de utilizar. A seringa apresenta marcações graduadas para uma administração precisa da solução salina. Aplicar uma força excessiva ou utilizar instrumentos cirúrgicos (p. ex., fórceps) no produto pode danificá-lo. Guardar a uma temperatura controlada (10 °C a 40 °C) com níveis de humidade de 55 % a 75 %. Não expor a temperaturas de congelação. Antes de utilizar o dispositivo, verificar a compatibilidade com uma solução de cloreto de sódio a 0,9 %. Verificar a compatibilidade de acordo com as instruções do fabricante do medicamento ou lavar o dispositivo de acesso vascular com uma solução adequada para remover os resíduos do medicamento de acordo com as orientações do fabricante e da instituição. Os profissionais de saúde devem considerar o estado de saúde, as necessidades de tratamento, a idade e o peso do doente ao determinar a lavagem com uma solução de cloreto de sódio a 0,9 %, especialmente nos casos de uma ingestão limitada de sódio ou de líquidos. Ao prescrever os líquidos, as lavagens salinas devem ser incluídos no balanço total de líquidos para evitar ultrapassar os limites de consumo recomendados. Cumprir as instruções de utilização e as orientações da instituição para administrar as lavagens.

ADVERTÊNCIA:

Ler todas as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada. Apenas para um uso único. Os produtos abertos devem ser eliminados. Certificar-se de que o produto / solução permanece estéril: a seringa deve estar intacta e a tampa bem presa. Não deve haver fugas visíveis que possam afetar a esterilidade. Devem ser utilizadas técnicas assépticas.

PRAZO DE VALIDADE:

O produto tem um prazo de validade de três anos desde a data de fabrico. Não utilizar após o prazo de validade indicado.

ARMAZENAMENTO:

Conservar a uma temperatura controlada (de 10 °C a 40 °C / 50 °F a 104 °F). Não congelar.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- Verificar a embalagem: Não utilizar se a embalagem de plástico estiver danificada ou incompleta (Figura 1).
- Abrir embalagem: Rasgar cuidadosamente ao longo da perfuração (Figura 2).
- Inspecionar a solução: Verificar a existência de descoloração, turbidez, sedimentação ou danos na seringa (Figura 3).
- Certificar-se de que a tampa está bem colocada. Em seguida, premir cuidadosamente o êmbolo para remover o selo do êmbolo. A ativação incorreta pode dificultar o manuseamento ou provocar a separação do êmbolo. Nunca puxar o êmbolo para trás, pois isto pode contaminar o produto (Figura 4).
- Remover o ar: Retirar a tampa da seringa em condições assépticas. Segurar na seringa na vertical para expelir cuidadosamente o ar (Figura 5).
- Aplicação: Ligar a seringa ao dispositivo de acesso de acordo com o protocolo da instituição e realizar a lavagem (Figura 6). Injetar a solução salina lentamente para evitar uma pressão excessiva. Em caso de resistência, não aplicar uma força excessiva; não puxar, nem dobrar o êmbolo para os lados (Figura 7). Após a lavagem, remover cuidadosamente a seringa do dispositivo de acesso.
- Eliminação: Eliminar a seringa apropriadamente após a utilização. Eliminar quaisquer peças não utilizadas. Nunca reutilizar seringas descartáveis! (Figura 8).

POPULAÇÃO DE DOENTES PREVISTO:

Esta seringa deve ser utilizada em doentes que necessitam de uma lavagem de cloreto de sódio a 0,9 %, independentemente da idade ou sexo, exceto em caso de contraindicações.

UTILIZADOR PREVISTO:

O produto deve ser utilizado por profissionais de saúde qualificados, incluindo médicos, médicos de clínica geral, paramédicos e enfermeiros experientes.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM:

A seringa Easy-Flush é fornecida de forma estéril e embalada em plástico ou papel. Uma embalagem contém 30 seringas de lavagem. Cada caixa contém oito (8) embalagens.

AVISOS DE SEGURANÇA:

Não reutilizar! A reutilização pode originar infeções ou outras complicações. Não voltar a esterilizar ou processar. O reprocessamento pode comprometer a esterilidade, a biocompatibilidade e a integridade funcional. A SPM Medicare declina toda a responsabilidade por produtos reutilizados ou reesterilizados. Não utilizar se o produto tiver sido exposto a temperaturas de congelação. Não utilizar após o prazo de validade. Não utilizar se a embalagem ou o conteúdo estiverem danificados. Armazenar nas condições de temperatura e humidade especificados. As peças pequenas podem representar um risco de asfixia. Eliminar as seringas usadas de acordo com o protocolo da instituição. Não utilizar se a solução apresentar turbidez, descoloração, sedimentação ou partículas visíveis.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

SERINGĂ DE SPĂLARE EASY-FLUSH® (PREUMPLUTĂ, CONȚINE O SOLUȚIE DE CLORURĂ DE SODIU 0,9%)

DESCRIERE ȘI UTILIZARE:

Seringa de spălare Easy-Flush preumplută este un dispozitiv medical gata de utilizare, disponibil în diferite volume. Este fabricată din polipropilenă de înaltă calitate și conține o soluție izotonică de clorură de sodiu (NaCl) 0,9%, sterilă și fără pirogen. Conținutul seringii este steril, netoxic și fără pirogen. Aceasta este destinată exclusiv pentru spălarea liniilor intravenoase compatibile și a dispozitivelor de acces. Nu este concepută pentru reconstituirea produselor uscate sau diluarea medicamentelor ca parte a terapiei intravenoase cu clorură de sodiu.

CONTRAINDICAȚII:

Nu utilizați dacă pacientul are o alergie cunoscută la oricare dintre componente, materiale sau la soluția de clorură de sodiu 0,9%, deoarece aceasta poate provoca reacții alergice, inclusiv anafilaxie. Nu utilizați dacă sistemele de administrare intravenoasă sau cateterele sunt contaminate cu microorganisme sau dacă pielea din jurul locului cateterului este inflamată. Nu utilizați la pacienții cu hipernatremie sau retenție de lichide, deoarece administrarea de sodiu sau clorură poate fi nocivă pentru sănătate.

PRECAUȚII:

Seringa Easy-Flush este proiectată pentru utilizare cu conexiuni compatibile Luer pentru aplicații intravenoase. Este necesară o manipulare atentă pentru a evita deteriorarea. Inspectați pentru defecte vizibile sau fisuri înainte de utilizare. Seringa are marcaje gradate pentru administrarea precisă a soluției saline. Nu aplicați o forță excesivă sau nu utilizați instrumente chirurgicale (de exemplu, forceps) pe produs, deoarece acest lucru îl poate deteriora. A se păstra la o temperatură controlată (10 °C până la 40 °C), cu un nivel de umiditate între 55% și 75%. Nu expuneți la temperaturi de îngheț. Înainte de utilizare, verificați compatibilitatea cu o soluție de clorură de sodiu 0,9%. Verificați compatibilitatea în conformitate cu instrucțiunile producătorului de medicamente sau spălați dispozitivul de acces vascular cu o soluție adecvată pentru a elimina reziduurile de medicamente în conformitate cu instrucțiunile producătorului și ale instituției. Profesioniștii din domeniul sănătății trebuie să ia în considerare starea de sănătate, nevoile de tratament, vârsta și greutatea pacientului atunci când decid să efectueze spălarea cu o soluție de clorură de sodiu 0,9%, în special în cazurile de restricție a aportului de sodiu sau lichide. Atunci când se prescriu fluide, spălăturile saline trebuie incluse în bilanțul total al fluidelor pentru a evita depășirea limitelor de aport recomandate. Respectați instrucțiunile de utilizare și ghidurile instituționale pentru administrarea spălăturilor.

AVERTISMENT:

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de utilizare. Nu utilizați dacă ambalajul este deschis sau deteriorat. Numai pentru o singură utilizare. Produsele deschise trebuie aruncate. Asigurați-vă că produsul/soluția rămâne sterilă: seringa trebuie să fie intactă, iar capacul bine atașat. Nu trebuie să existe scurgeri vizibile care ar putea compromite sterilitatea. Trebuie utilizate tehnici aseptice.

DATA EXPIRĂRII:

Produsul are un termen de valabilitate de trei ani de la data fabricației. Nu utilizați după data de expirare indicată.

DEPOZITARE:

A se păstra la o temperatură controlată (10 °C până la 40 °C / 50 °F până la 104 °F). A nu se congela.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:

- Verificați ambalajul: Nu utilizați dacă ambalajul din plastic este deteriorat sau nu este intact (Figura 1).
- Deschideți ambalajul: Rupeți cu atenție de-a lungul perforației (Figura 2).
- Inspectați soluția: Verificați dacă seringa este decolorată, tulbure, sedimentată sau deteriorată (Figura 3).
- Asigurați-vă că capacul este bine fixat în poziție. Apoi, apăsați ușor pistonul pentru a elibera sigiliul pistonului. Activarea necorespunzătoare poate îngreuna manipularea sau poate cauza desprinderea pistonului. Nu trageți niciodată pistonul înapoi, deoarece acest lucru poate contamina produsul (Figura 4).
- Îndepărtați aerul: Îndepărtați capacul seringii în condiții aseptice. Țineți seringa în poziție verticală pentru a expulza ușor aerul (Figura 5).
- Aplicație: Conectați seringa la dispozitivul de acces conform protocolului instituțional și spălați (Figura 6). Injecția serul salin lent pentru a evita presiunea excesivă. Dacă se întâmpină rezistență, nu aplicați o forță excesivă - nu trageți sau îndoiți pistonul în lateral (Figura 7). După spălare, scoateți cu grijă seringa din dispozitivul de acces.
- Eliminare: Aruncați seringa în mod corespunzător după utilizare. Aruncați orice părți neutilizate. Nu reutilizați niciodată seringile de unică folosință! (Figura 8).

POPULAȚIA DE PACIENȚI VIZATĂ:

Această seringă este destinată pacienților care necesită o spălare cu clorură de sodiu 0,9%, indiferent de vârstă sau sex, cu condiția să nu existe contraindicații.

UTILIZATOR PRECONIZAT:

Produsul este destinat utilizării de către cadre medicale calificate, inclusiv medici, medici generaliști, paramedici și asistente medicale cu experiență.

CONȚINUTUL PACHETULUI:

Seringa Easy-Flush este livrată sterilă și ambalată în plastic sau în hârtie. O cutie conține 30 de seringi de spălare. Fiecare carton conține opt (8) cutii.

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA:

Nu reutilizați! Reutilizarea poate duce la infecții sau alte complicații. Nu resterilizați sau reprocesați. Reprocesarea poate compromite sterilitatea, biocompatibilitatea și integritatea funcțională. SPM Medicare nu acceptă nicio răspundere pentru produsele reutilizate sau resterilizate. Nu utilizați dacă produsul a fost expus la temperaturi de îngheț. Nu utilizați după data de expirare. Nu utilizați dacă ambalajul sau conținutul sunt deteriorate. Asigurați depozitarea în condițiile specificate de temperatură și umiditate. Piesele mici pot reprezenta un pericol de sufocare. Aruncați seringile folosite în conformitate cu protocolul spitalului. Nu utilizați dacă soluția este tulbure, decolorată, conține sedimente sau are particule vizibile.

SK POKYNY NA POUŽITIE

 **EASY-FLUSH® PREPLACHOVACIA STRIEKAČKA** (NAPLNENÁ, OBSAHUJE 0,9 % ROZTOK CHLORIDU SODNÉHO)

OPIS A POUŽITIE:

Naplnená preplachovacia injekčná striekačka Easy-Flush je zdravotnícka pomôcka pripravená na použitie, ktorá je k dispozícii v rôznych objemoch. Je vyrobená z vysokokvalitného polypropylénu a obsahuje sterilný 0,9 % izotonický roztok chloridu sodného (NaCl) bez obsahu pyrogénnych látok. Obsaň striekačky je sterilný, netoxický a neobsahuje pyrogénne látky. Je určený výlučne na preplachovanie kompatibilných intravenózných hadičiek a prístupových pomôcok. Nie je určená na rekonštitúciu suchých produktov ani na riedenie liekov v rámci intravenóznejš liečby chloridom sodným.

KONTRAINDIKÁCIE:

Nepoužívajte, ak je u pacienta známa alergia na niektorú zo zložiek, materiálov alebo 0,9 % roztok chloridu sodného, pretože to môže spôsobiť alergické reakcie vrátane anafylaxie. Nepoužívajte, ak sú systémy na intravenózne podávanie alebo katetre kontaminované mikroorganizmami alebo ak je koža v okolí miesta vpichu katétra zapálená. Nepoužívajte u pacientov s hypernatriémiou alebo retenciou tekutín, pretože podávanie sodíka alebo chloridov môže byť zdraviu škodlivé.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

Injekčná striekačka Easy-Flush je určená na použitie s konektormi kompatibilnými s Luerovým konektorom na intravenózne aplikácie. Je potrebné opatrné zaobchádzanie, aby nedošlo k poškodeniu. Pred použitím skontrolujte, či nie sú viditeľné chyby alebo praskliny. Injekčná striekačka má odstupňované značky na presné podávanie fyziologického roztoku. Na produkt nevývijajte nadmernú silu ani nepoužívajte chirurgické nástroje (napr. kliešte), pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu. Uchovávajte pri kontrolovanej teplote (10 °C až 40 °C) s vlhkosťou od 55 % do 75 %. Nevystavujte ho teplotám pod bodom mrazu. Pred použitím skontrolujte kompatibilitu s 0,9 % roztokom chloridu sodného. Overte kompatibilitu podľa pokynov výrobcu lieku alebo prepláchnite pomôcku na cievny prístup vhodným roztokom na odstránenie zvyškov lieku podľa pokynov výrobcu a pokynov inštitúcie. Zdravotnícki pracovníci by mali pri rozhodovaní o preplachovaní 0,9 % roztokom chloridu sodného zvážiť zdravotný stav pacienta, potreby liečby, vek a telesnú hmotnosť, najmä v prípadoch obmedzeného príjmu sodíka alebo tekutín. Pri predpisovaní tekutín by sa mali do celkovej bilancie tekutín zahrnúť aj výplachy fyziologickým roztokom, aby sa predišlo prekročeniu odporúčaných limitov príjmu. Pri podávaní výplachov postupujte podľa návodu na použitie a pokynov inštitúcie.

VÝSTRAHA:

Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny. Nepoužívajte, ak je obal otvorený alebo poškodený. Len na jedno použitie. Otvorené produkty je potrebné zlikvidovať. Uistite sa, že produkt/roztok zostáva sterilný: injekčná striekačka musí byť neporušená a uzáver bezpečne nasadený. Nesmú byť viditeľné žiadne netesnosti, ktoré by mohli ohroziť sterilitu. Je potrebné používať aseptické techniky.

DÁTUM EXSPIRÁCIE:

Produkt má trvanlivosť tri roky od dátumu výroby. Nepoužívajte po uvedenom dátume expirácie.

SKLADOVANIE:

Skladujte pri kontrolovanej teplote (10 °C až 40 °C). Neuchovávejte v mrazničke.

POKYNY NA POUŽITIE:

- Skontrolujte obal: Nepoužívajte, ak je plastový obal poškodený alebo porušený (Obrázok č. 1).
- Otvorte obal: Opatrne roztrhnite pozdĺž perforácie (Obrázok č. 2).
- Skontrolujte roztok: Skontrolujte, či nedošlo k zmene farby, zakaleniu, sedimentácii alebo poškodeniu injekčnej striekačky (Obrázok č. 3).
- Uistite sa, že je uzáver bezpečne nasadený. Potom jemne stlačte piest, aby sa uvoľnilo tesnenie piestu. Nesprávna aktivácia môže sťažiť manipuláciu alebo spôsobiť odpojenie piestu. Nikdy neťahajte piest späť, pretože by mohlo dôjsť ku kontaminácii produktu (Obrázok č. 4).
- Odstráňte vzduch: Odstráňte uzáver injekčnej striekačky za aseptických podmienok. Držte injekčnú striekačku v zvislej polohe, aby ste jemne vypudili vzduch (Obrázok č. 5).
- Použitie: Pripojte striekačku k prístupovej pomôcke podľa protokolu inštitúcie a prepláchnite ju (Obrázok č. 6). Fyziologický roztok vstrekujeť pomaly, aby ste sa vyhlí nadmernému tlaku. Ak narazíte na odpor, nevývijajte nadmernú silu – neťahajte ani neohýbajte piest do strán (Obrázok č. 7). Po prepláchnutí opatrne vyberte striekačku z prístupovej pomôcky.
- Likvidácia: Po použití injekčnú striekačku riadne zlikvidujte. Všetky nepoužité časti zlikvidujte. Nikdy nepoužívajte jednorazové injekčné striekačky! (Obrázok č. 8).

URČENÁ POPULÁCIA PACIENTOV:

Táto injekčná striekačka je určená pre pacientov, ktorí potrebujú výplach 0,9 % chloridom sodným, bez ohľadu na vek alebo pohlavie, za predpokladu, že neexistujú žiadne kontraindikácie.

URČENÝ POUŽÍVATEĽ:

Produkt je určený na používanie vyškolenými zdravotníkymi pracovníkmi vrátane lekárov, praktických lekárov, zdravotníkov a skúsených zdravotných sestier.

OBSAH BALENIA:

Injekčná striekačka Easy-Flush sa dodáva sterilná a zabalená v plastovom alebo papierovom obale. Jedna škatuľa obsahuje 30 preplachovacích injekčných striekačiek. Každé balenie obsahuje osem (8) škatúl.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA:

Nepoužívajte opakovane! Opakované použitie môže viesť k infekciám alebo iným komplikáciám. Nesterilizujte ani nespracúvajte opakovane. Opakované spracovanie môže ohroziť sterilitu, biokompatibilitu a funkčnú integritu. Spoločnosť SPM Medicare nenesie žiadnu zodpovednosť za opakovane použité alebo sterilizované produkty. Nepoužívajte, ak bol produkt vystavený teplotám pod bodom mrazu. Nepoužívajte po dátume expirácie. Nepoužívajte, ak je obal alebo obsah poškodený. Zabezpečte skladovanie pri dodržaní stanovených podmienok teploty a vlhkosti. Malé časti môžu predstavovať nebezpečenstvo udusenia. Použité injekčné striekačky zlikvidujte podľa nemocničného protokolu. Nepoužívajte, ak je roztok zakalený, zmenil farbu, obsahuje usadeniny alebo viditeľné častice.

SL NAVODILA ZA UPORABO

 **BRIZGA ZA IZPIRANJE EASY-FLUSH®** (NAPOLNJENA, VSEBUJE 0,9 % RASTOPINE NATRIJEVEGA KLORIDA)

OPIS IN UPORABA:

Napojlnjena brizga za izpiranje Easy-Flush je medicínski pripomoček, pripravljen za uporabo, ki je na voljo z različnimi količinami. Izdelana je iz visokokakovostnega polipropilena in vsebuje sterilno, apirogeno 0,9-odstotno izotonično raztopino natrijevega klorida (NaCl). Vsebina brizge je sterilna, netoksična in apirogena. Namenjena je izključno za izpiranje združljivih intravenskih linij in naprav za dostop. Ni namenjena za rekonstituciju suhih izdelkov ali redčenje zdravil kot del intravenske terapije z natrijevim kloridom.

KONTRAINDIKACIJE:

Ne uporabljajte, če ima bolnik znano alergijo na katero koli sestavino, material ali 0,9-odstotno raztopino natrijevega klorida, ker lahko povzroči alergijske reakcije, vključno z anafilaksijo. Ne uporabljajte, če so sistemi za intravensko dajanje ali katetri kontaminirani z mikroorganizmi ali če je koža okoli mesta katetra vneta. Ne uporabljajte pri bolnikih s hipernatremijo ali zadrževanjem tekočine, saj lahko dajanje natrija ali klorida škoduje zdravju.

PREVIDNOSTNI UKREPI:

Brizga Easy-Flush je zasnovana za uporabo z Luer-priključki za intravenske aplikacije. Potrebno je skrbno ravnanje, da preprečite poškodbe. Pred uporabo preverite, ali so vidne napake ali razpoke. Brizga ima graduirane oznake za natančno odmerjanje fiziološke raztopine. Na pripomoček ne izvajajte pretirane sile in ne uporabljajte kirurških instrumentov (npr. klešč), saj ga lahko poškodujete. Hraniti pri nadzorovani temperaturi (10 do 40 °C) s stopnjo vlažnosti med 55 in 75 %. Ne izpostavljajte nizkim temperaturam. Pred uporabo preverite združljivost z 0,9-odstotno raztopino natrijevega klorida. Preverite združljivost v skladu z navodili proizvajalca zdravila ali sperite napravo za vaskularni dostop z ustrezno raztopino, da odstranite ostanke zdravila v skladu s smernicami proizvajalca in ustanove. Zdravstveni delavci morajo upoštevati bolnikovo zdravstveno stanje, potrebe po zdravljenju, starost in težo, ko se odločajo za izpiranje z 0,9-odstotno raztopino natrijevega klorida, zlasti v primerih omejenega vnosa natrija ali tekočine. Pri predpisovanju tekočine je treba v celotno bilanco tekočine vključiti izpiranje s fiziološko raztopino, da preprečimo prekoračitev priporočenih mejnih vrednosti vnosa. Upoštevajte navodila za uporabo in institucionalne smernice za izvajanje izpiranj.

OPOZORILO:

Pred uporabo natančno preberite vsa navodila. Ne uporabljajte, če je embalaža odprta ali poškodovana. Samo za enkratno uporabo. Odprte izdelke je treba zavreči. Prepričajte se, da ostane izdelek/raztopina sterilen: brizga mora biti nepoškodovana in pokrovček varno pritrjen. Ne sme biti vidnih puščanj, ki bi lahko ogrozila sterilnost. Uporabiti je treba aseptične tehnike.

ROK UPORABNOSTI:

Izdelek ima rok uporabnosti tri leta od datuma izdelave. Ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti.

SHRANJEVANJE:

Hraniti pri nadzorovani temperaturi (10 do 40 °C/50 do 104 °F). Ne zamrzujte.

NAVODILA ZA UPORABO:

- Preverite embalažo: Ne uporabljajte, če je plastična embalaža poškodovana ali dotaknjena (Slika 1).
- Odprite embalažo: Previdno strgajte vzdolž perforacije (Slika 2).
- Preverite raztopino: Preverite za razbarvanje, motnost, sedimentacijo ali poškodbe brizge (Slika 3).
- Prepričajte se, da je pokrovček varno nameščen. Nato nežno pritisnite bat, da sprostite tesnilo bata. Nepravilna aktivacija lahko oteži rokovanje ali povzroči snetje bata. Nikoli ne vlecite bata nazaj, saj lahko s tem onesnažite izdelek (Slika 4).
- Odstranite zrak: Odstranite pokrovček brizge v aseptičnih pogojih. Brizgo držite pokonci, da nežno iztisnete zrak (Slika 5).
- Uporaba: Povežite brizgo z napravo za dostop po protokolu ustanove in izperite (Slika 6). Fiziološko raztopino injicirajte počasi, da se izognete pretiranemu pritisku. Če naletite na upor, ne uporabljajte prekomerne sile – bata ne vlecite ali upogibajte vstran (Slika 7). Po izpiranju previdno odstranite brizgo iz pripomočka za dostop.
- Odstranjevanje: Brizgo po uporabi ustrezno zavržite. Zavržite vse neuporabljene dele. Nikoli ponovno ne uporabite brizg za enkratno uporabo! (Slika 8).

PREDVIDENA POPULACIJA BOLNIKOV:

Ta brizga je namenjena bolnikom, ki potrebujejo izpiranje z 0,9-odstotnim natrijevim kloridom, ne glede na starost ali spol, če ni kontraindikacij.

PREDVIDENI UPORABNIK:

Izdelek je namenjen za uporabo s strani usposobljenih zdravstvenih delavcev, vključno z zdravniki, splošnimi zdravniki, bolničarji in izkušenimi medicinskimi sestrami.

VSEBINA EMBALAŽE:

Brizga Easy-Flush je dobavljena sterilna in pakirana v plastični ali papirnati ovoji. Ena škatla vsebuje 30 brizg za izpiranje. Vsaka škatla vsebuje osem (8) škatel.

VARNOSTNA OPOZORILA:

Ni za ponovno uporabo! Ponovna uporaba lahko povzroči okužbe ali druge zaplete. Ne sterilizirajte ali ponovno obdelajte. Ponovna obdelava lahko ogrozi sterilnost, biokompatibilnost in funkcionalno celovitost. Družba SPM Medicare ne prevzema nobene odgovornosti za ponovno uporabljene ali ponovno sterilizirane izdelke. Ne uporabljajte, če je bil izdelek izpostavljen nizkim temperaturam. Ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti. Ne uporabljajte, če je embalaža ali vsebina poškodovana. Zagotovite skladiščenje pri navedenih pogojih temperature in vlažnosti. Majhni deli lahko predstavljajo nevarnost zadušitve. Uporabljene brizge zavržite v skladu z bolnišničnim protokolom. Ne uporabite, če je raztopina motna, drugačne barve, vsebuje usedlino ali vidne delce.

SR UPUTSTVA ZA UPOTREBU

 **EASY-FLUSH® ŠPRIC ZA ISPIRANJE** (NAPUNJEN UNAPRED, SADRŽI 0,9% RASTVORA NATRIJUM HLORIDA)

OPIS I UPOTREBA:

Unapred napunjen Easy-Flush špric za ispiranje je medicinski uređaj u različitim zapreminama koji se dostavlja spreman za upotrebu. Napravljen je od visokokvalitetnog polipropilena i sadrži sterilan, 0,9% izotonični rastvor natrijum hlorida (NaCl) bez pirogena. Sadržaj šprica je sterilan, netoksičan i bez pirogena. Namenjen je isključivo za ispiranje kompatibilnih intravenskih linija i uređaja za pristup. Nije dizajniran za rekonstituciju suvih proizvoda ili razblaživanje lekova kao deo intravenske terapije natrijum hloridom.

KONTRAINDIKACIJE:

Nemojte koristiti ako pacijent ima poznatu alergiju na bilo koju od komponenti, materijala ili 0,9% rastvor natrijum hlorida, jer to može izazvati alergijske reakcije, uključujući anafilaksiju. Nemojte koristiti ako su sistemi za intravenozno davanje ili kateteri kontaminirani mikroorganizmima ili ako je koža oko mesta katetera upaljena. Ne koristiti za pacijente sa hipernatremijom ili zadržavanjem tečnosti, jer primena natrijuma ili hlorida može biti štetna po zdravlje.

PREVENTIVNE MERE:

Easy-Flush špric je dizajniran za upotrebu sa Luer-kompatibilnim priključcima za intravenske aplikacije. Potrebno je pažljivo rukovanje da bi se izbegla oštećenja. Pre upotrebe proverite da li ima vidljivih nedostataka ili pukotina. Špric ima stepenaste oznake za precizno davanje fiziološkog rastvora. Nemojte primenjivati preteranu silu ili koristiti hirurške instrumente (npr. klešta) na proizvod, jer to može da ga ošteti. Čuvati na kontrolisanoj temperaturi (10 °C do 40 °C) sa nivoom vlažnosti između 55% i 75%. Ne izlažite niskim temperaturama. Pre upotrebe proverite kompatibilnost sa 0,9% rastvorom natrijum hlorida. Proverite kompatibilnost u skladu sa uputstvima proizvođača lekova ili isperite uređaj za vaskularni pristup odgovarajućim rastvorom da biste uklonili ostatke leka prema uputstvima proizvođača i ustanove. Zdravstveni radnici treba da uzmu u obzir zdravstveno stanje pacijenta, potrebe za lečenjem, starost i težinu kada odlučuju za ispiranje 0,9% rastvorom natrijum hlorida, posebno u slučajevima ograničenog unosa natrijuma ili tečnosti. Prilikom propisivanja tečnosti, fiziološki rastvor treba uključiti u ukupnu ravnotežu tečnosti kako bi se izbeglo prekoračenje preporučenih granica unosa. Pratite uputstva za upotrebu i institucionalne smernice za davanje ispiranja.

UPOZORENJE:

Pažljivo pročitajte sva uputstva pre upotrebe. Ne koristite ako je pakovanje otvoreno ili oštećeno. Samo za jednokratnu upotrebu. Otvoreni proizvodi se moraju odbaciti. Uverite se da proizvod/rastvor ostane sterilan: špric mora biti netaknut, a poklopac bezbedno pričvršćen. Ne sme biti vidljivih curenja koja bi mogla da ugroze sterilnost. Moraju se koristiti aseptične tehnike.

DATUM ISTEKA:

Proizvod ima rok trajanja od tri godine od datuma proizvodnje. Ne koristiti nakon naznačenog datuma upotrebe.

SKLADIŠTE:

Čuvajte na kontrolisanoj temperaturi (10 °C do 40 °C / 50 °F do 104 °F). Nemojte zamrzavati.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU:

- Proverite pakovanje: Ne koristite ako je plastična ambalaža oštećena ili nije u originalnom stanju (Slika 1).
- Otvaranje pakovanja: Pažljivo pocepajte duž perforacije (Slika 2).
- Pregledajte rešenje: Proverite da li je špric promenio boju, zamućenost, sedimentaciju ili oštećenje (Slika 3).
- Uverite se da je poklopac dobro postavljen. Zatim lagano pritisnite klip da biste oslobodili zaptivku klipa. Nepravilno aktiviranje može otežati rukovanje ili dovesti do odvajanja klipa. Nikada ne povlačite klip unazad, jer to može da kontaminira proizvod (Slika 4).
- Uklonite vazduh: Skinite poklopac šprica u aseptičnim uslovima. Držite špric uspravno da nežno izbacite vazduh (Slika 5).
- Aplikacija: Povežite špric sa pristupnim uređajem prema protokolu ustanove i isperite (Slika 6). Ubrizgajte fiziološki rastvor polako da biste izbegli preterani pritisak. Ako naidete na otpor, nemojte primenjivati preteranu silu – nemojte povlačiti ili savijati klip u stranu (Slika 7). Nakon ispiranja, pažljivo uklonite špric iz uređaja za pristup.
- Odlaganje: Odložite špric na odgovarajući način nakon upotrebe. Odbacite sve neiskorišćene delove. Nikada nemojte ponovo koristiti špriceve za jednokratnu upotrebu! (Slika 8).

NAMENJENA POPULACIJA PACIJENATA:

Ovaj špric je namenjen pacijentima kojima je potrebno ispiranje od 0,9% natrijum hlorida, bez obzira na starost ili pol, pod uslovom da nema kontraindikacija.

NAMENJENI KORISNIK:

Proizvod je namenjen za upotrebu od strane obučenih medicinskih stručnjaka, uključujući lekare, lekare opšte prakse, bolničare i iskusne medicinske sestre.

SADRŽAJ PAKETA:

Easy-Flush špric se isporučuje sterilan i upakovan u plastičnu ili papirnu ambalažu. Jedna kutija sadrži 30 špriceva za ispiranje. Svaki karton sadrži osam (8) kutija.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA:

Nemojte ponovo koristiti! Ponovna upotreba može dovesti do infekcija ili drugih komplikacija. Nemojte ponovo sterilisati ili prerađivati. Ponovna obrada može ugroziti sterilnost, biokompatibilnost i funkcionalni integritet. SPM Medicare ne prihvata nikakvu odgovornost za ponovo korišćene ili ponovo sterilisane proizvode. Ne koristite ako je proizvod bio izložen niskim temperaturama. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja. Ne koristite ako su pakovanje ili sadržaj oštećeni. Osigurajte skladištenje u okviru propisanih uslova temperature i vlažnosti. Mali delovi mogu predstavljati opasnost od gušenja. Upotrebljene špriceve odložite u skladu sa bolničkim protokolom. Nemojte koristiti ako je rastvor zamućen, promenio boju, sadrži sediment ili ima vidljive čestice.

SV BRUKSANVISNING

EASY-FLUSH® SPOLSPRUTA (FÖRFYLLD, INNEHÅLLER 0,9 % NATRIUMKLORIDLÖSNING)

BESKRIVNING OCH ANVÄNDNING:

Den förfyllda Easy-Flush-spolsprutan är en medicinsk utrustning som är färdig att användas och finns i olika volymer. Den är tillverkad av högkvalitativ polypropen och innehåller en steril, pyrogenfri 0,9 % isotonisk natriumkloridlösning (NaCl). Sprutans innehåll är steril, giftfritt och pyrogenfritt. Den är endast avsedd för spolning av kompatibla intravenösa slangar och åtkomstanordningar. Den är inte avsedd för rekonstituering av torra produkter eller spädning av läkemedel som en del av intravenös natriumkloridbehandling.

KONTRAINDIKATIONER:

Använd inte om patienten har en känd allergi mot någon av komponenterna, materialen eller 0,9 % natriumkloridlösning, eftersom detta kan orsaka allergiska reaktioner, inklusive anafylaxi. Använd inte om intravenösa administreringssystem eller katetrar är kontaminerade med mikroorganismer eller om huden runt katetern är inflammerad. Använd inte till patienter med hypernatremi eller vätskeretention, eftersom administrering av natrium eller klorid kan vara hälsofarligt.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Easy-Flush-sprutan är designad för användning med Luer-kompatibla anslutningar för intravenösa applikationer. Försiktigt hantering krävs för att undvika skador. Inspektera för synliga defekter eller sprickor före användning. Sprutan har graderade markeringar för exakt administrering av saltlösningen. Använd inte överdriven kraft eller kirurgiska instrument (t.ex. pincett) på produkten, eftersom den då kan skadas. Förvara vid en kontrollerad temperatur (10 °C till 40 °C) med luftfuktighetsnivåer mellan 55 % och 75 %. Utsätt inte för minusgrader. Före användning, kontrollera kompatibiliteten med en 0,9 % natriumkloridlösning. Verifiera kompatibiliteten enligt läkemedelstillverkarens instruktioner eller spola den vaskulära åtkomstanordningen med en lämplig lösning för att avlägsna läkemedelsrester enligt tillverkarens och institutionens riktlinjer. Sjukvårdspersonal bör ta hänsyn till patientens hälsotillstånd, behandlingsbehov, ålder och vikt när de beslutar att spola med en 0,9 % natriumkloridlösning, särskilt i fall av begränsat natrium- eller vätskeintag. Vid förskrivning av vätskor bör saltvattenspolningar inkluderas i den totala vätskebalansen för att undvika att rekommenderade intagsgränser överskrids. Följ bruksanvisningen och institutionella riktlinjer för administrering av spolningar.

VARNING:

Läs alla instruktioner noggrant före användning. Använd inte om förpackningen är öppen eller skadad. Endast för engångsbruk. Oppnade produkter måste kasseras. Se till att produkten/lösningen förblir steril; sprutan måste vara intakt och locket ordentligt fastsatt. Det får inte finnas några synliga läckor som kan äventyra steriliteten. Aseptiska tekniker måste användas.

UTGÅNGSDATUM:

Produkten har en hållbarhet på tre år från tillverkningsdatum. Använd inte efter det angivna utgångsdatumet.

LAGRING:

Förvara vid en kontrollerad temperatur (10 °C till 40 °C / 50 °F till 104 °F). Får inte frysas.

BRUKSANVISNING:

- Kontrollera förpackningen: Använd inte om plastförpackningen är skadad eller inte intakt (Figur 1).
- Öppen förpackning: Riv försiktigt längs perforeringen (Figur 2).
- Inspektera lösningen: Kontrollera för missfärgning, grumlighet, sedimentering eller skada på sprutan (Figur 3).
- Se till att locket sitter säkert på plats. Tryck sedan försiktigt på kolven för att frigöra kolvtätningen. Felaktig aktivtering kan försvåra hanteringen eller leda till att kolven lossnar. Dra aldrig tillbaka kolven, eftersom det kan kontaminera produkten (Figur 4).
- Ta bort luft: Ta bort sprutlocket under aseptiska förhållanden. Håll sprutan upprätt för att försiktigt driva ut luft (Figur 5).
- Tillämpning: Anslut sprutan till åtkomstenheten enligt institutionsprotokoll och spola (Figur 6). Injicera saltlösning långsamt för att undvika överdrivet tryck. Om du stöter på motstånd, använd inte överdriven kraft – dra eller böj inte kolven i sidled (Figur 7). Efter spolning, ta försiktigt bort sprutan från åtkomstanordningen.
- Avfallshantering: Kassera sprutan på rätt sätt efter användning. Kassera alla oanvända delar. Återanvänd aldrig engångssprutor! (Figur 8).

AVSEDD PATIENTPOPULATION:

Denna spruta är avsedd för patienter som behöver en 0,9 % natriumkloridspolning, oavsett ålder eller kön, förutsatt att det inte finns några kontraindikationer.

AVSEDD ANVÄNDARE:

Produkten är avsedd att användas av utbildad medicinsk personal, inklusive läkare, allmänläkare, ambulanspersonal och erfarna sjuksköterskor.

PAKETETS INNEHÅLL:

Easy-Flush-sprutan levereras steril och förpackad i plast- eller pappersomslag. En låda innehåller 30 spolsprutor. Varje kartong innehåller åtta (8) lådor.

SÄKERHETSVARNINGAR:

Återanvänd inte! Återanvändning kan leda till infektioner eller andra komplikationer. Omsterilisera eller bearbeta inte om. Bearbetning kan äventyra sterilitet, biokompatibilitet och funktionell integritet. SPM Medicare tar inget ansvar för återanvända eller omsteriliserade produkter. Använd inte om produkten har utsatts för minusgrader. Använd inte efter utgångsdatum. Använd inte om förpackningen eller innehålet är skadat. Säkerställ lagring inom de angivna temperatur- och luftfuktighetsförhållandena. Små delar kan utgöra en kvävningsrisk. Kassera använda sprutor enligt sjukhusets protokoll. Använd inte om lösningen är grumlig, missfärgad, innehåller sediment eller har synliga partiklar.

TR KULLANIM TALİMATLARI

EASY-FLUSH® YIKAMA ŞİRINGASI (HAZIR, %0,9 SODYUM KLORÜR ÇÖZELTİSİ İÇERİR)

TANIM VE KULLANIM:

Kullanıma hazır Easy-Flush yıkama şiringası, çeşitli hacimlerde mevcut olan kullanıma hazır bir tıbbi cihazdır. Yüksek kaliteli polipropilenden üretilmiş olup steril ve pirojensiz %0,9 izotonik sodyum klorür (NaCl) çözeltisi içerir. Şiringanın içeriği sterildir, toksik değildir ve pirojen içermez. Yalnızca uyumlu intravenöz hatların ve giriş cihazlarının yıkanması için tasarlanmıştır. Kuru ürünlerin yeniden çözündürülmesi veya intravenöz sodyum klorür tedavisinin bir parçası olarak ilaçların seyreltilmesi için tasarlanmamıştır.

KONTRENDİKASYONLAR:

Anafilaksi dahil alerjik reaksiyonlara neden olabileceği için hastanın bileşenlerden, malzemelerden veya %0,9 sodyum klorür çözeltisinden herhangi birine karşı bilinen bir alerjisi varsa kullanmayın. Intravenöz uygulama sistemleri veya kateterler mikroorganizmalarla kontamine olmuşsa ya da kateter bölgesindeki cilt itihaplıysa kullanmayın. Sodyum veya klorür verilmesi sağlığa zararlı olabileceği için hipernatremi veya sıvı tutulumu olan hastalarda kullanmayın.

ÖNLEMLER:

Easy-Flush şiringası, intravenöz uygulamalar için Luer uyumlu bağlantılarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Hasarı önlemek için dikkatli kullanım gereklidir. Kullanmadan önce gözle görülür hasar veya çatlak olup olmadığını kontrol edin. Şırnga, salın çözeltisinin hassas uygulanması için dereceli ölçek işaretlerine sahiptir. Ürüne zarar verebileceği için aşırı güç uygulamayın veya ürün üzerinde cerrahi alet (örn. forseps) kullanmayın. Kontrollü bir sıcaklıkta (10 °C ila 40 °C) ve %55 ila %75 arasında nem seviyelerinde saklayın. Donma sıcaklıklarına maruz bırakmayın. Kullanmadan önce, %0,9 sodyum klorür çözeltisi ile uyumluluğunu kontrol edin. İlaç üreticisinin talimatlarına göre uyumluluğu doğrulayın veya üretici ve kurumsal yönergelere göre ilaç kalıntılarını gidermek için vasküler erişim cihazını uygun bir solüsyonla yıkayın. Sağlık uzmanları, özellikle sodyum veya sıvı alımının kısıtlı olduğu durumlarda, %0,9'luk sodyum klorür solüsyonu ile yıkamaya karar verirken hastanın sağlık durumunu, tedavi ihtiyaçlarını, yaşını ve kilosunu göz önünde bulundurmaldır. Sıvı reçetesi yazarken, önerilen alım sınırlarının aşılmasını için salın yıkamaları toplam sıvı dengesine dahil edilmelidir. Yıkamaları uygulamak için kullanım talimatlarını ve kurumsal yönergeleri izleyin.

UYARI:

Kullanmadan önce tüm talimatları dikkatlice okuyun. Ambalaj açık veya hasarlıysa kullanmayın. Tek kullanımlıktır. Açık ürünler atılmalıdır. Ürün/çözeltinin steril kalmasını sağlayın: şırnga sağlam olmalı ve kapak güvenli bir şekilde takılmalıdır. Sterilizasyonu tehlikeye atabilecek görünür sızıntılar olmamalıdır. Aseptik teknikler kullanılmalıdır.

SON KULLANIM TARİHİ:

Ürünün raf ömrü üretim tarihinden itibaren üç yıldır. Belirtilen son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

SAKLAMA:

Kontrollü bir sıcaklıkta saklayın (10 °C ila 40 °C / 50 °F ila 104 °F). Dondurmayın.

KULLANMA TALİMATLARI:

- Ambalajı kontrol edin: Plastik ambalaj hasarlıysa veya sağlam değilse kullanmayın (Şekil 1).
- Ambalajı açın: Perforasyon boyunca dikkatlice yırtın (Şekil 2).
- Çözeltiliyi kontrol edin: Şıngada renk değişikliği, bulanıklık, kökelme veya hasar olup olmadığını kontrol edin (Şekil 3).
- Kapağın güvenli bir şekilde yerine oturduğundan emin olun. Ardından, piston contasını açmak için pistonu hafifçe bastırın. Yanlış aktivasyon kullanımı zorlaştırabilir veya pistonun çıkmasına neden olabilir. Ürünün kirlenmesine neden olabileceğinden pistonu asla geri çekmeyin (Şekil 4).
- Havayı çıkarın: Şırnga kapağını aseptik koşullar altında çıkarın. Havayı nazikçe dışarı atmak için şiringayı dik tutun (Şekil 5).
- Uygulama: Şırngayı kurum protokolüne göre giriş cihazına bağlayın ve yıkama işlemini gerçekleştirin (Şekil 6). Aşırı basınçtan kaçınmak için salını yavaşça enjekte edin. Dirençle karşılaşıldığında aşırı güç uygulamayın; pistonu yana doğru çekmeyin veya bükmeyin (Şekil 7). Yıkama işleminden sonra şiringayı erişim cihazından dikkatlice çıkarın.
- Bertaraf: Kullandiktan sonra şırngayı uygun şekilde bertaraf edin. Kullanılmayan parçaları atın. Tek kullanımlık şırngaları asla tekrar kullanmayın! (Şekil 8).

HEDEFLenen HASTA POPÜLASYONU:

Bu şırnga, herhangi bir kontrendikasyon olmaması durumunda yaş veya cinsiyete bakılmaksızın %0,9 sodyum klorür ile yıkama gerektiren hastalar için tasarlanmıştır.

HEDEF KULLANICI:

Ürün, doktorlar, pratisyen hekimler, sağlık görevlileri ve deneyimli hemşireler dahil olmak üzere eğitilmiş tip uzmanları tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

PAKET İÇERİĞİ:

Easy-Flush şırnga steril olarak sağlanır ve plastik veya kağıt ambalaj içinde paketlenir. Bir kutu 30 adet yıkama şiringası içerir. Her karton sekiz (8) kutu içerir.

GÜVENLİK UYARILARI:

Tekrar kullanmayın! Tekrar kullanım enfeksiyonlara veya diğer komplikasyonlara yol açabilir. Yeniden sterilize etmeyin veya yeniden işleme tabi tutmayın. Yeniden işleme steriliteyi, biyouyumluluğu ve işlevsel bütünlüğü tehlikeye atabilir. SPM Medicare, yeniden kullanılan veya yeniden sterilize edilen ürünler için hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Ürün donma sıcaklıklarına maruz kalmışsa kullanmayın. Son kullanma tarihinden sonra kullanmayınız. Ambalaj veya içerik hasarlıysa kullanmayın. Belirtilen sıcaklık ve nem koşullarında depolandığından emin olun. Küçük parçalar boğulma tehlikesi oluşturabilir. Kullanılmış şırngaları hastane protokolüne göre bertaraf edin. Çözelti bulanıksa, rengi değişmişse, tortu içeriyorsa veya görünür parçacıklar varsa kullanmayın.

UK ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

ШПРИЦ ДЛЯ ПРОМИВАННЯ EASY-FLUSH® (ПОПЕРЕДНЬО НАПОВНЕНИЙ, МІСТИТЬ 0,9 % РОЗЧИН ХЛОРИДУ НАТРІЮ)

ОПИС І ВИКОРИСТАННЯ.

Попередньо наповнений шприц для промивання Easy-Flush – це готовий до використання медичний пристрій, що випускається у різних об'ємах. Він виготовлений з високоякісного поліпропілену і містить стерильний, апірогенний 0,9 % ізотонічний розчин хлориду натрію (NaCl). Вміст шприца стерильний, нетоксичний та апірогенний. Призначений виключно для промивання сумісних крапельниць і пристроїв доступу. Він не призначений для відновлення сухих продуктів або розведення лікарських препаратів у рамках внутрішньовенної терапії хлоридом натрію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ.

Заборонено використовувати, якщо у пацієнта наявна діагностована алергія на будь-який з компонентів, матеріалів або 0,9 % розчин хлориду натрію, оскільки це може спричинити алергічні реакції, зокрема анафілаксію. Заборонено використовувати, якщо системи внутрішньовенного введення або катетери забруднені мікроорганізмами або якщо шкіра навколо місця введення катетера запалена. Заборонено використовувати у пацієнтів з гіпернатріємією або затримкою рідини, оскільки введення натрію або хлориду може завдати шкоди здоров'ю.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.

Шприц Easy-Flush призначений для використання із сумісними конекторами Люера для внутрішньовенного застосування. Потрібно обережно поводитися з виробом, щоб не пошкодити його. Перед використанням потрібно оглянути виріб на наявність візуальних дефектів або тріщин. Градаційні мітки на шприці забезпечують точне введення фізіологічного розчину. Не докладайте надмірних зусиль або не використовуйте хірургічні інструменти (наприклад, щипці), оскільки це може призвести до пошкодження виробу. Зберігайте за контрольованої температури (від 10 °C до 40 °C) з рівнем вологості від 55 % до 75 %. Не зберігайте за температури замерзання. Перед використанням перевірте сумісність з 0,9 % розчином натрію хлориду. Перевірте сумісність відповідно до інструкцій виробника лікарського препарату або промийте пристрій судинного доступу відповідним розчином, щоб видалити залишки лікарського препарату відповідно до інструкцій виробника та установи. Ухвалюючи рішення про промивання 0,9 % розчином хлориду натрію, лікарі повинні враховувати стан здоров'я пацієнта, необхідність лікування, вік і вагу, особливо у випадках, коли показано обмежене споживання натрію або рідини. При призначенні рідин слід враховувати промивання сольовим розчином, щоб не перевищити рекомендовану норму споживання рідини. Під час проведенні промивання дотримуйтесь інструкцій з використання і процедур закладу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Перед використанням уважно прочитайте всі інструкції. Заборонено використовувати, якщо упаковка відкрита або пошкоджена. Тільки для одноразового використання. Відкриті продукти потрібно викинути. Переконайтеся, що продукт/розчин стерильний: шприц повинен бути цілий, а ковпачок надійно закріплений. Не повинно бути видимих витоків, які можуть порушити стерильність. Необхідно використовувати асептичні техніки.

ДАТА ЗАКІНЧЕННЯ ТЕРМІНУ ПРИДАТНОСТІ.

Термін придатності продукту – три роки з дати виготовлення. Не використовувати після вказаної дати закінчення терміну придатності.

ЗБЕРІГАННЯ.

Зберігати за контрольованої температури (від 10 °C до 40 °C / 50 °F до 104 °F). Не заморожувати.

ІНСТРУКЦІ З ВИКОРИСТАННЯ.

- Перевірте упаковку. Не використовуйте, якщо пластикова упаковка пошкоджена або порушена її цілісність (Рисунок 1).
- Відкритий упаковку. Обережно розірвіть її вздовж перфорації (Рисунок 2).
- Огляньте розчин. Перевірте, чи не змінився колір, чи не помутнів вміст, чи немає осаду, чи не пошкоджений шприц (Рисунок 3).
- Переконайтеся, що ковпачок надійно зафіксований. Потім обережно натисніть на поршень шприца, щоб звільнити ущільнення поршня. Неправильне натискання може ускладнити роботу зі шприцом або спричинити від'єднання поршня. Ніколи не тягніть поршень назад, оскільки це може призвести до забруднення продукту (Рисунок 4).
- Видаліть повітря. Зніміть ковпачок шприца в асептичних умовах. Тримайте шприц вертикально, щоб акуратно випустити повітря (Рисунок 5).
- Застосування. Під'єднайте шприц до пристрою доступу відповідно до протоколу установи і промийте (Рисунок 6). Повільно вводьте фізіологічний розчин, щоб уникнути надмірного тиску. Якщо виникне опір, не докладайте надмірних зусиль – не тягніть і не згинайте поршень убік (Рисунок 7). Після промивання обережно витягніть шприц із пристрою доступу.
- Утилізація. Після використання утилізуйте шприц належним чином. Викиньте всі невикористані частини. Ніколи не використовуйте одноразові шприци повторно! (Рисунок 8).

ПЕРЕДБАЧУВАНА ПОПУЛЯЦІЯ ПАЦІЄНТІВ.

Цей шприц призначений для пацієнтів, які потребують промивання 0,9 % хлоридом натрію, незалежно від віку і статі, за умови відсутності протипоказань.

ПЕРЕДБАЧУВАНИЙ КОРИСТУВАЧ.

Продукт призначений для використання підготовленими медичними працівниками, зокрема лікарями, терапевтами, парамедиками і досвідченими медсестрами.

ВМІСТ УПАКОВКИ.

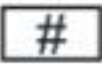
Шприц Easy-Flush поставляється стерильним і упакованим у пластикову або паперову упаковку. Одна коробка містить 30 шприців для промивання. У кожній упаковці є вісім (8) коробок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО БЕЗПЕКУ.

Не використовуйте повторно! Повторне використання може призвести до інфекцій або інших ускладнень. Не стерилізуйте або не обробляйте повторно. Повторна обробка може порушити стерильність, біосумісність і функціональну цілісність. SPM Medicare не несе відповідальності за повторно використовувані або повторно стерилізовані вироби. Не використовуйте, якщо продукт перебував за температури замерзання. Не використовуйте після дати закінчення терміну придатності. Не використовуйте, якщо упаковка або вміст пошкоджені. Переконайтеся в належних умовах зберігання із зазначеними температурою і вологістю. Дрібні деталі можуть спричинити удущення. Утилізуйте використані шприци відповідно до протоколу лікарні. Не використовуйте, якщо розчин каламутний, змінив колір, містить осад або видимі частинки.

										
EN	Catalogue Number	Manufacturer	Date of manufacture	Batch code	Use by date	Unique Device Identifier	Medical device	Do not re-use	Do not use if package is damaged	Temperature limit
DE	Katalognummer	Hersteller	Herstellungsdatum	Chargennummer	Verfallsdatum	Eindeutige Geräteerkennung	Medizinisches Gerät	Nicht wiederverwenden	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist	Temperaturgrenze
BG	Номер на каталог	Производител	Дата на производство	Партиден номер	Срок на употреба	Уникален идентификатор на устройството	Медицинско изделие	Не повторно използвайте	Не използвайте, ако опаковката е повредена	Ограничение на температурата
BS	Broj kataloga	Proizvođač	Datum proizvodnje	Broj serije	Datum isteka	Jedinstveni identifikator uređaja	Medicinski uređaj	Nemojte ponovo koristiti	Ne koristite ako je pakovanje oštećeno	Ograničenje temperature
CS	Číslo katalogu	Výrobce	Datum výroby	Číslo šarže	Datum spotřeby	Jedinečný identifikátor zařízení	Lékařské zařízení	Nepoužívejte znovu	Nepoužívejte, pokud je obal poškozen	Limita teploty
DA	Katalognr.	Producent	Produktionsdato	Partinummer	Sidste anvendelsesdato	Unik identifikator enhed	Medicinsk udstyr	Brug ikke igen	Brug ikke, hvis emballagen er beskadiget	Temperaturgrænse
EL	Αριθμός καταλόγου	Κατασκευαστής	Ημερομηνία κατασκευής	Κωδικός παρτίδας	Ημερομηνία λήξης	Μοναδικός αναγνωριστικός αριθμός συσκευής	Ιατρική συσκευή	Μην επαναχρησιμοποιείτε	Μην χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη	Όριο θερμοκρασίας
ES	Número de catálogo	Fabricante	Fecha de fabricación	Código de lote	Fecha de caducidad	Identificador único de dispositivo	Dispositivo médico	No reutilizar	No usar si el paquete está dañado	Límite de temperatura
ET	Kataloogi number	Tootja	Valmistamiskupäev	Erakood	Kasutamise tähtaeg	Ainulaadne seadme identifikaator	Meditsiinseseade	Mitte ei uuesti kasuta	Ära kasuta, kui pakend on kahjustatud	Temperatuuri piirang
FI	Kataloginnumero	Valmistaja	Valmistuspäivämäärä	Eränumero	Käyttöpäivämäärä	Unikki laiteidentifikaattori	Lääketieteellinen laite	Älä käytä uudelleen	Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut	Lämpötilaraja
FR	Numéro de catalogue	Fabricant	Date de fabrication	Code de lot	Dale de péremption	Identifiant unique de périphérique	Dispositif médical	Ne pas réutiliser	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Limite de température
HR	Broj kataloga	Proizvođač	Datum proizvodnje	Broj serije	Datum isteka	Jedinstveni identifikator uređaja	Medicinski uređaj	Nemojte ponovo koristiti	Ne koristite ako je pakiranje oštećeno	Ograničenje temperature
HU	Katalógus szám	Gyártó	Gyártás dátuma	Tételeszám	Lejárati dátum	Egyedi eszköz kód	Orvosi eszköz	Ne használja újra	Ne használja, ha a csomagolás sérült	Hőmérsékleti határ
IT	Numero di catalogo	Produttore	Data di fabbricazione	Codice del lotto	Data di scadenza	Identificativo univoco del dispositivo	Dispositivo medico	Non riutilizzare	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Limite di temperatura
LT	Katalogo numeris	Gamintojas	Pagaminimo data	Partijos kodas	Galiojimo data	Unikalus įrenginio identifikatorius	Medicinos prietaisas	Nepanaudokite	Nenaudokite, jei pakuotė pažeista	Temperatūros ribas
LV	Kataloga numurs	Ražotājs	Ražošanas datums	Serijs numurs	Derīguma termiņš	Iekšas unikāls identifikators	Medicīniskais ierīce	Neizmantojiet atkārtoti	Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts	Temperatūras robežojums
NL	Catalogusnummer	Fabrikant	Productiedatum	Batchnummer	Houdbaarheidsdatum	Uniek apparaat-id	Medisch apparaat	Niet opnieuw gebruiken	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is	Temperatuurlimiet
NO	Katalognummer	Produsent	Produksjonsdato	Partinummer	Utløpsdato	Unik enhetsidentifikator	Medisinsk utstyr	Ikke bruk på nytt	Ikke bruk hvis pakken er skadet	Temperaturgrense
PL	Numer katalogowy	Producent	Data produkcji	Numer partii	Data ważności	Unikalny identyfikator urządzenia	Urządzenie medyczne	Nie używaj ponownie	Nie używaj, jeśli opakowanie jest uszkodzone	Limit temperatury
PT	Número de catálogo	Fabricante	Data de fabricação	Código de lote	Data de validade	Identificador único de dispositivo	Dispositivo médico	Não reutilizar	Não usar se a embalagem estiver danificada	Limite de temperatura
RO	Număr de catalog	Producător	Data fabricării	Cod lot	Data expirării	Identificator unic al dispozitivului	Dispozitiv medical	Nu reutilizați	Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat	Limita temperaturii
SK	Číslo katalogu	Výrobca	Datum výroby	Číslo šarže	Datum spotreby	Unikátny identifikátor zariadenia	Zdravotnícka pomôcka	Nepoužívajte znovu	Nepoužívajte, ak je obal poškodený	Teplotný limit
SL	Katalogška številka	Proizvajalec	Datum izdelave	Številka serije	Datum uporabe	Edinstven identifikator naprave	Medicinska naprava	Ne uporabljajte večkrat	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana	Temperature limit
SR	Broj kataloga	Proizvođač	Datum proizvodnje	Broj serije	Datum isteka	Jedinstveni identifikator uređaja	Medicinski uređaj	Ne ponovo koristiti	Ne koristite ako je pakovanje oštećeno	Temperaturni limit
SV	Katalognummer	Tillverkare	Tillverkningsdatum	Batchnummer	Bästa före-datum	Unik enhetsidentificering	Medicinskt hjälpmedel	Återvänd inte	Använd inte om förpackningen är skadad	Temperaturgräns
TR	Katalog Numarası	Üretici	Üretim tarihi	Üretim partisi kodu	Son kullanma tarihi	Benzersiz Cihaz Kimliği	Tıbbi cihaz	Tekrar kullanmayın	Paket hasar görmüşse kullanmayın	Sıcaklık sınırı
UK	Номер каталогу	Виробник	Дата виробництва	Код партії	Дата придатності	Унікальний ідентифікатор пристрою	Медицинський пристрій	Не використовуйте повторно	Не використовуйте, якщо упаковка пошкоджена	Температурний ліміт

												
EN	Latex-free	Non-pyrogenic	Non-pyrogenic fluid path	Do not re-sterilize	Caution	Consult instructions for use	Biological risks	Use no hooks	This way up	Keep away from rain	Keep away from sunlight	Recycling
DE	Latexfrei	Pyrogenfrei	Pyrogenfreier Flüssigkeitsweg	Nicht erneut sterilisieren	Vorsicht	Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung	Biologische Risiken	Verwenden Sie keine Haken	Diese Seite nach oben	Vor Regen fernhalten	Vor Sonnenlicht fernhalten	Recycling
BG	Без латекс	Не пирогенен	Не пирогенен течен път	Не стерилизвайте отново	Внимание	Консултирайте се с инструкциите за употреба	Биологични рискове	Не използвайте кука	Тази страна нагоре	Дръжте далеч от дъжд	Дръжте далеч от слънчева светлина	Ремонтиране
BS	Bez lateksa	Ne pirogen	Nepirogenično putovanje tekućine	Ne sterilizujte ponovo	Pažnja	Posavjetujte se s uputama za uporabu	Biološki rizici	Ne koristite kukice	Ova strana gore	Držite dalje od kiše	Držite dalje od sunčeve svjetlosti	Recikliranje
CS	Bez lateau	Nepyrogeční	Nepyrogeční tok tekutiny	Nesterilizujte znovu	Pozor	Konzultujte pokyny pro použití	Biologická rizika	Nepoužívejte háčky	Tato strana nahoru	Uchovávejte daleko od deště	Uchovávejte daleko od slunečního světla	Recyklace
DA	Latefri	Ikke pyrogen	Ikke pyrogen vej for væske	Steriliser ikke igen	Forsigt	Konsulter brugsanvisningen	Biologiske risici	Brug ikke kroge	Denne side opad	Hold væk fra regn	Hold væk fra sollys	Genbrug
EL	Χωρίς λάτεξ	Μη πυρογόνο	Μη πυρογόνο ποή υγρού	Μην αποsterιστείτε ξανά	Προσοχή	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Βιολογικοί κίνδυνοι	Μην χρησιμοποιείτε γanchos	Αυτή η πλευρά προς τα πάνω	Μακριά από τη βροχή	Μακριά από το ηλιακό φως	Ανανέωση
ES	Libre de látex	No pirogénico	Camino de fluido no pirogénico	No volver a esterilizar	Precaución	Consulte las instrucciones de uso	Riesgos biológicos	No utilice ganchos	Esta cara hacia arriba	Mantenga alejado de la lluvia	Mantenga alejado de la luz solar	Reciclaje
ET	Lateksivaba	Pyrogenne	Pyrogenne vedelikkanal	Ära steriliseerige uuesti	Eetvahaust	Konsulteerige kasutusjuhendit	Bioloogilised ohtud	Ärge kasutage kerkusid	See pool ülespoole	Hoidke vihmast eemal	Hoidke päikesevalgusest eemal	Taaskasutus
FI	Lateksivapaa	Ei pyrogeeninen	Ei pyrogeeninen nesteväylä	Älä sterilisoi uudelleen	Varovaisuutta	Tutustu käyttöohjeisiin	Biologiset riskit	Älä käytä koukkuja	Tämän puolen ylös	Pidä sateelta erossa	Pidä auringonvalosta erossa	Kierrätys
FR	Sans latex	Non pyrogène	Chemin de fluide non pyrogène	Ne pas stériliser à nouveau	Prudence	Consultez les instructions d'utilisation	Risques biologiques	N'utilisez pas de crochets	Ce côté vers le haut	Gardez à l'abri de la pluie	Gardez à l'abri de la lumière du soleil	Recyclage
HR	Bez lateksa	Ne pirogen	Ne pirogenično putovanje tekućine	Ne sterilizirajte ponovo	Pažnja	Posavjetujte se s uputama za uporabu	Biološki rizici	Ne koristite kuke	Ova strana gore	Držite dalje od kiše	Držite dalje od sunčeve svjetlosti	Recikliranje
HU	Latex-mentes	Ne pirogenično	Nem pyrogen folyadékcsatló	Ne sterilizálja újra	Óvatossan	Olvassa el a használati utasítást	Biológiai kockázatok	Ne használjon kampókat	Ezt az oldalt felfelé	Tartsák távol az esőtől	Tartsák távol a napsütéstől	Újrahasznosítás
IT	Senza lattice	Nem pyrogen	Percorso di fluido non pirogeno	Non sterilizzare di nuovo	Attenzione	Consultare le istruzioni per l'uso	Rischi biologici	Non utilizzare ganci	Questo lato in alto	Tenere lontano dalla pioggia	Tenere lontano dalla luce solare	Riciclo
LT	Be latekso	Non pirogeno	Ne pyrogeninis skysčio kelias	Nesterilizuokite vėl	Atsargiai	Konsultuokite naudojimo instrukcijas	Biologiniai rizikai	Nenaudokite kabliukų	Šis šonas į viršų	Laikykite toliau nuo lietaus	Laikykite toliau nuo saulės spindulių	Perdirbimas
LV	Bez lateksa	Nepirogenis	Nepirogenis šķidruma ceļš	Nesterilizējiet vēlreiz	Uzmanību	Konsultējieties ar lietošanas instrukciju	Bioloģiskie riski	Nelietojiet āķus	Šī puse uz augšu	Turiet tālu no lietus	Turiet tālu no saules gaismas	Pārstrāde
NL	Zonder latex	Niet-pyrogen	Niet-pyrogen vloeistofpad	Niet opnieuw steriliseren	Voorzichtig	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	Biologische risico's	Gebruik geen haken	Deze kant boven	Houdt uit de regen	Houdt uit het zonlicht	Recycling
NO	Uten latex	Ikke pyrogent	Ikke-pyrogent væskebane	Steriliser ikke på nytt	Forsiktig	Konsulter bruksanvisningen	Biologiske risikoer	Bruk ikke krokar	Denne siden opp	Hold deg unna regn	Hold deg unna sollys	Resirkulering
PL	Bez lateksu	Nie-pirogenne	Nie-pirogenne ścieżka płynów	Nie sterylizować ponownie	Uwaga	Skonsultuj się z instrukcją obsługi	Ryzyko biologiczne	Nie używaj haczyków	Ta strona do góry	Trzymaj z dala od deszczu	Trzymaj z dala od światła słonecznego	Recykling
PT	Sem látex	Não pirogénico	Caminho de fluido não pirogénico	Não esterilizar novamente	Cuidado	Consulte as instruções de uso	Riscos biológicos	Não use ganchos	Este lado para cima	Mantenha longe da chuva	Mantenha longe da luz solar	Reciclagem
RO	Fără latex	Non pirogenic	Drum fluid non-pirogenic	Nu sterilizați din nou	Atenție	Consultați instrucțiunile de utilizare	Riscuri biologice	Nu folosiți cârlige	Acetastă latură în sus	Păstrați-l departe de ploaie	Păstrați-l departe de lumina soarelui	Reciclare
SK	Bez lateau	Nepyrogečný	Nepyrogečný toký priechod	Nesterilizujte znovu	Pozor	Konzultujte pokyny na použitie	Biologické riziká	Nepoužívejte háčky	Táto strana nahor	Držte sa ďalej od dažďa	Držte sa ďalej od slnečného svetla	Recyklácia
SL	Brez lateksa	Nepirogen	Nepirogen tekuč hodnik	Ne sterilizirajte ponovno	Pozor	Posvetujte se z navodili za uporabo	Biološki riziki	Ne uporabljajte kavljev	Ta stran navgor	Ne držite od dežja	Ne držite od sončne svetlobe	Recikliranje
SR	Bez lateksa	Ne-pirogeniski	Ne-pirogeniski tok tekućine	Ne sterilisite ponovo	Pažite	Posavetujte se s uputama za upotrebu	Biološki rizici	Ne koristite kuke	Ova strana gore	Držite se dalje od kiše	Držite se dalje od sunčeve svetlosti	Reciklaža
SV	Utan latex	Inte pyrogeen	Inte pyrogeen vätskebanan	Sterilisera inte igen	Försiktighet	Konsultera bruksanvisningen	Biologiska risker	Använd inga krokär	Denna sida uppåt	Håll borta från regn	Håll borta från solljus	Återvinning
TR	Lateksiz	Pirogensiz	Pirogensiz sıvı yolu	Yeniden sterilize etmeyin	Dikkat	Kullanım talimatlarını inceleyin	Biyolojik riskler	Kanca kullanmayın	Bu taraf yukarı	Yağmurdan uzak tutun	Güneş ışığından uzak tutun	Geni dönüştürme
UK	Без латексу	Без пірогенів	Без пірогенів рідинний шлях	Не стерілізувати знову	Увага	Ознайомтесь з інструкцією по використанню	Біологічні ризики	Не використовуйте гачки	Ця сторона вгору	Тримайте подалі від дощу	Тримайте подалі від сонячного світла	Переробка

				
EN	Single sterile barrier system	Single sterile barrier system with protective packaging outside	Authorized representative in the European Community	Model number
DE	Einzelssystem mit steriler Barriere	Einzelssystem mit steriler Barriere und schützender Verpackung außen	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Modellnummer
BG	Едноединствена стерилна бариера	Едноединствена стерилна бариера с външна защитна опаковка	Упълномощен представител в Европейската общност	Номер на модела
BS	Jedan sterilni zaštitni sustav	Jedan sterilni zaštitni sustav s vanjskom zaštitnom ambalažom	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici	Broj modela
CS	Jednotný sterilní bariérový systém	Jednotný sterilní bariérový systém s vnější ochrannou obalou	Oprávněný zástupce v Evropské komunitě	Číslo modelu
DA	Enkelt steril barrieresystem	Enkelt steril barrieresystem med beskyttende emballage udenpå	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab	Modelnummer
EL	Σύστημα με μία αμώτρησιμη αμίδα	Σύστημα με μία αμώτρησιμη αμίδα και προστατευτική συσκευασία εξωτερικά	Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα	Αριθμός μοντέλου
ES	Sistema de barrera estéril único	Sistema de barrera estéril único con embalaje protector exterior	Representante autorizado en la Comunidad Europea	Número de modelo
ET	Üksiksteriilne kaitsesüsteem	Üksiksteriilne kaitsesüsteem koos kaitsepakendiga väljastpoolt	Valitud esindaja Euroopa Ühenduses	Modeli number
FI	Yksittäinen steriilistejärjestelmä	Yksittäinen steriilistejärjestelmä suojapakkauksella ulkopuolelta	Valittu edustaja Euroopan yhteisössä	Mallinumero
FR	Système de barrière stérile unique	Système de barrière stérile unique avec emballage protecteur extérieur	Représentant autorisé dans la Communauté européenne	Numéro de modèle
HR	Jedan sterilni zaštitni sustav	Jedan sterilni zaštitni sustav s vanjskom zaštitnom ambalažom	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici	Broj modela
HU	Egyetlen steril akadályrendszer	Egyetlen steril akadályrendszer külső védőcsomagolással	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben	Modell szám
IT	Sistema di barriera sterile singola	Sistema di barriera sterile singola con imballaggio protettivo esterno	Rappresentante autorizzata nella Comunità Europea	Numero di modello
LT	Vienas sterilų barjerų sistema	Vienas sterilų barjerų sistema su išorine apsaugine pakuote	Igaliojasis atstovas Europos bendruomenėje	Modelio numeris
LV	Vienotais steriliem barjeru sistēma	Vienotais steriliem barjeru sistēma ar ārējo aizsargpakojumu	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā	Modeļa numurs
NL	Enkel steriele barrière systeem	Enkel steriele barrière systeem met beschermende verpakking aan de buitenkant	Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Modelnummer
NO	Enkelt steril barrieresystem	Enkelt steril barrieresystem med beskyttende emballasje utenpå	Autorisert representant i det europeiske fellesskapet	Modellnummer
PL	Pojedynczy system sterylnej bariery	Pojedynczy system sterylnej bariery z ochronnym opakowaniem zewnętrznym	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej	Numer modelu
PT	Sistema de barreira estéril única	Sistema de barreira estéril única com embalagem protetora externa	Representante autorizado na Comunidade Europeia	Número do modelo
RO	Sistem de barieră sterilă unică	Sistem de barieră sterilă unică cu ambalaj protector extern	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană	Număr model
SK	Jednotný sterilný bariérový systém	Jednotný sterilný bariérový systém s vonkajším ochranným obalom	Oprávněný zástupca v Európskej únii	Číslo modelu
SL	Enostaven sterilni zaščitni sistem	Enostaven sterilni zaščitni sistem z zaščitno embalažo na zunanji strani	Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti	Številka modela
SR	Jednostavan sterilni zaštitni sustav	Jednostavan sterilni zaštitni sustav s vanjskom zaštitnom ambalažom	Ovlašteni predstavnik u Evropskoj zajednici	Broj modela
SV	Enkelt steril barriersystem	Enkelt steril barriersystem med skyddande förpackning på utsidan	Behörig representant i Europeiska gemenskapen	Modelnummer
TR	Tekli steril bariyer sistemi	Tekli steril bariyer sistemi dış koruyucu ambalaj ile	Avrupa Topluluğunda yetkilendirilmiş temsilci	Model numarası
UK	Система єдиної стерильної бар'єри	Система єдиної стерильної бар'єри з зовнішньою захисною упаковкою	Уповноважений представник в Європейській Спільноті	Номер моделі

						
EN	Double sterile barrier system	Sterile	Sterile	Sterile fluid path	Does not contain or no presence of PVC	Does not contain or no presence of DEHP
DE	Doppelsystem mit steriler Barriere	Steril	Sterilisiert durch Bestrahlung	Steriler Flüssigkeitsweg	Enthält kein PVC oder kein PVC vorhanden	Enthält kein DEHP oder kein DEHP vorhanden
BG	Двоен стерилна бариерен систем	Стерилен	Стерилизирано чрез радиация	Стерилен път на течността	Не съдържа или няма присъствие на PVC	Не съдържа или няма присъствие на DEHP
BS	Dvostruki sterilni zaštitni sustav	Sterilan	Sterilizirano korištenjem zračenja	Sterilni put tekućine	Ne sadrži ili nema prisutnosti PVC-a	Ne sadrži ili nema prisutnosti DEHP-a
CS	Ďvojitý sterilní bariérový systém	Sterilní	Sterilizováno pomocí ozařování	Sterilní dráha kapaliny	Neobsahuje nebo není přítomno PVC	Neobsahuje nebo není přítomno DEHP
DA	Dobbelt steril barrieresystem	Steril	Steriliseret ved hjælp af bestråling	Sterilt væskepat	Indeholder ikke eller er uden PVC	Indeholder ikke eller er uden DEHP
EL	Σύστημα διπλής αμώτρησιμης αμίδας	Στερίλος	Αμώτρησιμης με ακτινοβολία	Στερήγη μόρεια πορής	Δεν περιέχει ή δεν υπάρχει PVC	Δεν περιέχει ή δεν υπάρχει DEHP
ES	Sistema de barrera estéril doble	Estéril	Esterilizado mediante irradiación	Camino estéril de fluido	No contiene o no está presente el PVC	No contiene o no está presente el DEHP
ET	Kahekordne steriilne kaitsesüsteem	Steriilne	Steriliseeritud kiirguse abil	Steriilne vedeliku tee	Ei sisalda ega esine PVC-d	Ei sisalda ega esine DEHP-d
FI	Kaksosteriilistejärjestelmä	Steriili	Steriloitu säteilyn avulla	Steriilieste nesteväylä	Ei sisällä tai ei ole PVC:tä	Ei sisällä tai ei ole DEHP:tä
FR	Système de barrière stérile double	Stérile	Stérilisé par irradiation	Voie fluide stérile	Ne contient pas ou n'est pas présent de PVC	Ne contient pas ou n'est pas présent de DEHP
HR	Dvostruki sterilni zaštitni sustav	Sterilan	Sterilizirano korištenjem zračenja	Sterilni put tekućine	Ne sadrži ili nema prisutnosti PVC-a	Ne sadrži ili nema prisutnosti DEHP-a
HU	Kétszintű steril akadályrendszer	STERILIS	STERILIZÁLVA sugárzással	STERILIS KAPALINYA útvonala	Nem tartalmaz, vagy nincs jelen PVC	Nem tartalmaz, vagy nincs jelen DEHP
IT	Sistema di barriera sterile doppia	Sterile	Sterilizzato tramite irraggiamento	Percorso fluido sterile	Non contiene o non è presente PVC	Non contiene o non è presente DEHP
LT	Dvigubos sterilų barjerų sistema	Sterilus	Steriluota naudojant spinduliųotę	Sterilus skysčio kelias	Nepriklauso PVC arba nera PVC	Nepriklauso DEHP arba nera DEHP
LV	Divkārtš steriliem barjeru sistēma	Sterils	Sterilizēts ar starojumu	Sterils šķidrums ceļš	Nesatur vai nav PVC klātbūtnes	Nesatur vai nav DEHP klātbūtnes
NL	Dubbel steriele barrière systeem	Steriel	Gesteriliseerd met bestraling	Steriele vloeistofpad	Bevat geen of geen aanwezigheid van PVC	Bevat geen of geen aanwezigheid van DEHP
NO	Dobbelt steril barrieresystem	Sterilt	Sterilisert ved hjelp av bestråling	Steril væskesti	Inneholder ikke eller er uten PVC	Inneholder ikke eller er uten DEHP
PL	Podwójny system sterylnej bariery	Sterilny	Steryliżowane za pomocą napromieniowania	Sterylna droga płynowa	Nie zawiera lub nie ma PVC	Nie zawiera lub nie ma DEHP
PT	Sistema de barreira estéril dupla	Estéril	Esterilizado através de irradiação	Caminho estéril de fluido	Não contém ou não há presença de PVC	Não contém ou não há presença de DEHP
RO	Sistem de barieră sterilă dublă	Steril	Sterilizat prin iradiere	Calea lichidului steril	Nu conține sau nu este prezent PVC	Nu conține sau nu este prezent DEHP
SK	Ďvojitý sterilný bariérový systém	Sterilný	Sterilizované ožarením	Sterilná dráha tekutiny	Neobsahuje alebo nie je prítomné PVC	Neobsahuje alebo nie je prítomné DEHP
SL	Ďvojni sterilni zaščitni sistem	Sterilen	Sterilizirano z obsevanjem	Sterilna pot tekočine	Ne vsebuje ali ni prisotno PVC	Ne vsebuje ali ni prisotno DEHP
SR	Dvostruki sterilni zaštitni sustav	Sterilan	Sterilizano upotrebom zračenja	Sterilni tok tekućine	Ne sadrži ili nema prisutnosti PVC-a	Ne sadrži ili nema prisutnosti DEHP-a
SV	Dubbel steril barriersystem	Steril	Steriliserad med bestrålning	Steril vätskebana	Innehåller inte eller finns inget PVC	Innehåller inte eller finns inget DEHP
TR	Çift steril bariyer sistemi	Steril	İşnrlama kullanılarak sterilize edilmiştir	Steril sıvı yolu	PVC içermez veya PVC mevcut değildir	DEHP içermez veya DEHP mevcut değildir
UK	Подвійна стерильна бар'єрна система	Стерильний	Стерелізовано за допомогою опромінення	Стерильний шлях рідини	Не містить або немає присутності PVC	Не містить або немає присутності DEHP